Vocabulaire du langage Ada **Ada Language Vocabulary**

Bulletin de terminologie 206 **Terminology Bulletin 206**

Noël Lazure

92-01880/

Illustration

Conception : Kostron Graphics

Design: Kostron Graphics

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1991

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada - Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue S52-2/206
ISBN 0-660-56505-6

© Minister of Supply and Services Canada 1991

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group - Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. S52-2/206
ISBN 0-660-56505-6

Printed in Canada

Données de catalogage avant publication (Canada)

Lazure, Noël.

Vocabulaire du langage Ada = Ada language vocabulary

(Bulletin de terminologie = Terminology bulletin ; 206)
Texte en français et en anglais.
Publ. par le Bureau de la traduction, Direction de la terminologie et des services linguistiques.
Comprend des références bibliogr.
ISBN : 0-660-56505-6

1. Ada (langage de programmation)–Dictionnaires anglais. 2. Anglais (Langue)–Dictionnaires français. 3. Ada (Langage de programmation)–Dictionnaires. 4. Français (Langue)–Dictionnaires anglais. I. Canada. Secrétariat d'État du Canada. II. Canada. Bureau de la traduction. Direction de la terminologie et des services linguistiques. III. Titre. IV. Titre: Ada language vocabulary. V. Coll: Bulletin de terminologie (Canada. Bureau de la traduction. Direction de la terminologie et des services linguistiques) ; 206.

QA76.73.A35L39 1991 005.13'3'03
C91-099005-OF

Canadian Cataloguing in Publication Data

Lazure, Noël.

Vocabulaire du langage Ada = Ada language vocabulary

(Bulletin de terminologie = Terminology bulletin ; 206)
Text in English and French.
Issued by the Translation Bureau, Terminology and Linguistic Services Directorate.
Includes bibliographical references.
ISBN: 0-660-56505-6

1. Ada (Computer program language)–Dictionaries. 2. English language–Dictionaries–French. 3. Ada (Computer program language)–Dictionaries-French. 4. French language–Dictionaries–English. I. Canada. Dept. of the Secretary of State of Canada. II. Canada. Translation Bureau. Terminology and Linguistic Services Directorate. III. Title. IV. Title: Ada language vocabulary. V. Series: Bulletin de terminologie (Canada. Translation Bureau. Terminology and Linguistic Services Directorate) ; 206.

QA76.73.A.35L39 1991 005.13'3'03
C91-099005-OE

Tables des matières

Avant-propos	vii
Introduction	ix
Vocabulaire anglais-français	1
Lexique français-anglais	129
Bibliographie	209

Table of Contents

Foreword	vii
Introduction	ix
English-French Vocabulary	1
French-English Glossary	129
Bibliography	209

Avant-propos

Le secteur Langues officielles et Traduction du Secrétariat d'État du Canada s'est toujours efforcé d'encourager la recherche terminologique dans les domaines de haute technologie, et de veiller à la plus large diffusion possible des résultats des travaux. Le présent vocabulaire, établi par Noël Lazure, terminologue à la Direction de la terminologie et des services linguistiques de ce secteur, porte sur Ada, langage informatique militaire qui n'a encore jamais fait l'objet d'études terminologiques poussées. De fait, bien que militaires et entreprises industrielles utilisent de plus en plus Ada, il n'existe à peu près pas de terminologie officielle le concernant. Le présent vocabulaire arrive donc à point nommé.

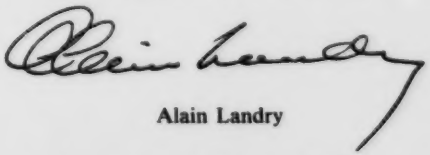
Soucieuse de l'engagement qu'a pris le Ministère de promouvoir l'usage des langues officielles au Canada, la Direction de la terminologie et des services linguistiques est fière de présenter ce vocabulaire bilingue aux utilisateurs anglophones et francophones d'Ada, et elle espère qu'il facilitera la communication entre eux.

Foreword

The Official Languages and Translation sector of the Department of the Secretary of State of Canada has traditionally sought to promote terminological research in high technology and to ensure that the results receive the widest possible diffusion. This vocabulary, which was produced by Noël Lazure, a terminologist with the sector's Terminology and Linguistics Services Directorate, deals with Ada, a military computer language which has never been the subject of in-depth terminological research. Indeed, despite its increasing use by both the military and industry, Ada is still largely virgin territory as far as official terminology is concerned. Consequently, this vocabulary comes at a most opportune time.

Mindful of the Department's commitment to the promotion of the official languages in Canada, the Terminology and Linguistic Services Directorate takes pride in presenting this bilingual vocabulary and hopes that it will prove valuable in increasing communication between English and French users of Ada.

Le sous-secrétaire d'État adjoint
(Langues officielles et Traduction),



Alain Landry

Assistant Under Secretary of State
(Official Languages and Translation)

Introduction

Le langage informatique Ada, nommé d'après le prénom de la comtesse de Lovelace (1815-1851), mathématicienne reconnue du XIX^{e} siècle et fille de lord Byron, a été défini pour le compte du départment de la Défense des États-Unis qui l'a adopté en 1980 (norme MIL-STD-1815). Il s'est révélé un outil des plus efficace, notamment dans le domaine du génie logiciel. Utilisé par l'armée et par l'industrie, il s'annonce déjà comme le langage universel de l'avenir.

Le présent vocabulaire comprend environ 2 000 termes, dont 500 s'accompagnent de définitions. Nous remercions sincèrement les personnes qui ont accepté de relire le manuscrit, soit le lieutenant-colonel François Létourneau, de la Direction - Génie terrestre et maintenance en électronique du ministère de la Défense nationale, le major Claude Y. Laporte, professeur et responsable du projet informatique au Collège militaire royal de Saint-Jean, et M. Raymond Bourret, ingénieur auprès d'Adga, compagnie spécialisée en génie logiciel.

Le lecteur est invité à faire parvenir ses observations à l'adresse suivante :

Direction de la terminologie et
des services linguistiques
Secrétariat d'État du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0M5

Introduction

A computer language developed for the U.S.A. Department of Defence, Ada was adopted in 1980 as a DOD standard (MIL-STD-1815). It was named in honour of Countess Ada of Lovelace (1815-1851), a great mathematician of the nineteenth century and daughter of the poet Lord Byron. Ada has proved to be a very effective tool and has contributed significantly to software engineering technology. Ada is now being used by both the military and industry, and recourse to the language on a global scale is just a matter of time.

This vocabulary contains about 2,000 terms, 500 of which are accompanied by definitions. Sincere thanks are extended to the following persons who reviewed the manuscript: Lieutenant Colonel François Létourneau, from the Directorate - Land Armament and Electronics Engineering and Maintenance at the Department of National Defence, Major Claude Y. Laporte, a professor and manager of the computer science project at the Collège militaire royal de Saint-Jean, and Mr. Raymond Bourret, an engineer from Adga, an engineering and systems analysis company.

Any comments or suggestions you may have will be greatly appreciated and should be forwarded to the following address:

Terminology and Linguistic Services
Directorate
Department of the Secretary
of State of Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0M5

A

AARTS
SEE **Ada avionics real time system**

abnormal task — **tâche anormale**

aborting task — **tâche d'avortement**

abort statement — **instruction d'avortement; ordre d'avortement**

A statement that causes one or more tasks to become abnormal, thus preventing any further rendezvous with such tasks.

absolute value — **valeur absolue**

absolute value operation — **opération valeur absolue**

abstract data type; ADT — **type abstrait de données**

In Ada, a list of values and rules.

abstraction building — **constitution d'abstractions**

An extremely important technique in software engineering. One of the major strengths of the Ada programming language is the support it provides for building and enforcing user-defined abstractions.

abstraction language — **langage d'abstraction**

abstraction level — **niveau d'abstraction**

abstraction rule — **règle d'abstraction**

abstraction scale — **échelle d'abstraction**

abstraction tool — **outil d'abstraction**

abstract language — **langage abstrait**

abstract object

An abstraction of a single physical or conceptual entity (e.g., hardware device, person, purpose) from the real-world, requirements specification, or problem domain.

objet abstrait

abstract programming

programmation abstraite

abstract syntax

syntaxe abstraite

abstract type

type abstrait

Type accompagné des sous-programmes opérant sur ce type; structure de données abstraite qui se contente de préciser quelles sont les données et les opérations qui agissent sur ces données.

abstract type specification

spécification de type abstrait

accept alternative

branche d'acceptation

accept statement

instruction d'acceptation; ordre d'acceptation

Instruction qui donne la suite d'ordres à exécuter à l'appel d'une entrée simple ou d'une famille; il ne peut figurer que dans le corps de la tâche dont la spécification a déclaré l'entrée.

access check

vérification d'accès

access constant

constante accès

access data type

type de données accès

access effective subtype

sous-type effectif accès

access formal type

type formel accès

Type qui est cohérent avec un sous-type effectif accès, pourvu que les types des objets désignés soient les mêmes.

access object

objet accès

access subtype

sous-type accès

access type

type accès

Un type dont les valeurs donnent accès à d'autres objets.

access type definition

définition de type accès

Définition que sert à créer des objets qui n'ont pas de nom mais sont désignés par les valeurs d'autres objets.

access value

valeur accès

La valeur d'un type accès, qui contient l'emplacement mémoire de l'objet créé dynamiquement.

accuracy constraint

contrainte d'exactitude; contrainte de précision

ACE; Ada command environment

environnement de commandes Ada

ACS; Ada compilation system

système de compilation Ada

activated task

tâche activée

Tâche qui commence à s'exécuter en parallèle avec l'exécution du programme lui-même.

activation

activation

active object

objet actif

active package

A package that contains nested tasks, which may be hidden by the package interface specification.

paquetage actif

active task

tâche active

Une tâche en cours d'exécution.

actual bound

borne effective

actual meaning

sens effectif

actual object

objet effectif

actual parameter

paramètre effectif; paramètre réel

Une expression, un nom de variable, ou bien la conversion d'une valeur donnée par un nom de variable en un type donné par une marque de type.

actual part — **partie effective**

actual subprogram — **sous-programme effectif**

actual type — **type effectif**

ACVC
SEE **Ada compiler validation capability**

Ada

A registered trademark of the U.S. Government, Ada Joint Program Office. It is indeed a programming language, but it is also much more since it offers major support for software engineering principles, and it includes many aspects of a programming environment.

Ada is the first language to inspire the creation of many companies whose sole business is Ada technology and support.

Ada

Les outils de développement logiciel en Ada : un marché qui devrait dépasser les 15 milliards de dollars par an en 1990.

Langage général conçu en 1979 par l'informaticien français J. Ichbiah en réponse à un appel d'offres du Département de la Défense américaine. Ce langage se distingue par son caractère très typé, et vise essentiellement à constituer une synthèse des langages existants.

Langage de programmation d'une puissance d'expression considérable couvrant un large domaine d'applications. Le langage couvre de plus la programmation temps réel, par des moyens pour modéliser des tâches parallèles et pour traiter des exceptions. Il couvre aussi la programmation système, ce qui exige un contrôle précis de la représentation des données et l'accès à des propriétés liées au système.

Ada application — **application Ada**

Ada avionics real time system; AARTS — **système avionique Ada en temps réel**

A program to develop a distributed processing runtime executive with fault-tolerant capacity and a variety of input/output communications ports and real-time monitors.

Ada-based program design language; Ada-based PDL — **langage de conception de programmes basé sur Ada**

Ada-based system — **système basé sur Ada**

Ada binding
Because of the unique facilities in Ada, the Ada bindings to the computer graphics standards have presented interesting and challeging design decisions.

lien Ada

Ada code

code Ada

Ada code generator

générateur de codes Ada

Ada code reuse

réutilisation de code Ada

Ada coding

codage en Ada

Ada command environment; ACE

environnement de commandes Ada

Ada command interpreter

interpréteur de commandes Ada

Ada comment; Ada commentary

commentaire Ada

Ada community

communauté Ada

Ada compilation system; ACS

système de compilation Ada

Ada compilation unit

unité de compilation Ada

Ada compiler
A complex software system that translates Ada programs into an executable language expressed in machine language.

compilateur Ada
Tout compilateur Ada doit être certifié par un organisme officiel qui contrôle la conformité à la norme ANSI/MIL-STD-1815A du 22 janvier 1983. Actuellement, le nombre de compilateurs disponibles dépasse largement la centaine, sur les matériels les plus divers, et des microprocesseurs orientés vers ce langage sont déjà disponibles.

Ada compiler validation capability; ACVC
A standard test suite to achieve the validation of an Ada compiler.

suite de validation du compilateur Ada

Ada complexity

complexité Ada

Ada component
An actual Ada source code (unit, generic, package, etc.).

composant Ada

Ada component reuse

réutilisation des composants Ada

Ada concept	**concept Ada**
Ada concurrent software	**logiciel concurrent Ada**
Ada construct Such as packages, private types, generic units, and exceptions.	**construit Ada**
Ada control structure	**structure de contrôle Ada**
Ada course	**cours d'Ada**
Ada cross compilation	**compilation croisée Ada**
Ada cross compiler	**compilateur croisé Ada**
Ada culture	**culture Ada**
Ada database	**base de données Ada**
Ada declaration	**déclaration Ada**
Ada design	**conception Ada**
AdaDesigner A collection of tools supporting the design, programming and documentation phases of the software life cycle.	**AdaDesigner**
Ada design language; Ada DL	**langage de conception Ada**
Ada developer	**développeur Ada**
Ada Developer Interface A powerful interactive screen-oriented interface to the Ada library dependency information.	**Ada Developer Interface**
Ada development environment	**environnement de développement Ada**
Ada development method; ADM A synthesis and enhancement of both object-and process-oriented methods that provide a single, unified Ada-oriented software development method to answer some important limitations.	**méthode de développement Ada**

Ada development system — **système de développement Ada**

An Ada compiler system to meet DoD's stringent requirements for Ada language mission-critical systems development.

Ada directive — **pseudo-instruction Ada**

Ada DL; Ada design language — **langage de conception Ada**

Ada editor — **éditeur Ada**

A module designed to support construction of correct Ada programs.

Ada education — **éducation Ada**

Ada encapsulation — **encapsulation Ada**

Ada engineering workstation — **poste de travail d'ingénierie Ada**

Ada entity — **entité Ada**

Ada environment — **environnement Ada**

Ada expert — **expert en Ada**

Ada feature — **caractéristique Ada**

Ada function — **fonction Ada**

Ada generic — **générique Ada**

Ada identifier — **identificateur Ada**

Ada implementation — **implémentation d'Ada**

Ada industry — **industrie Ada**

Ada inferencing mechanism; AIM — **moteur d'inférence en Ada**

A parallel inference engine in Ada. It is a large-scale project being developed exclusively with InnovAda.

Ada infrastructure — **infrastructure Ada**

Ada instantiation — **instanciation Ada**

Ada instruction; Ada statement — **instruction Ada**

Ada integrated development environment; AIDE

An open-ended environment which allows new tools and functions to be added to the software bus as they are developed. It is a strong programming support environment that offers both an integrated development environment and information management support tools to make programming tasks user friendly.

environnement de développement intégré Ada

Ada integrated environment; AIE

environnement intégré Ada

Ada integration methodology; AIM

An elaborate system description scheme that uses data flow diagrams and a design language written in Ada code to reduce large development programs to more easily manageable subprograms.

méthodologie d'intégration Ada

Ada interactive programming

programmation interactive Ada

Ada interface

interface Ada

Ada interpreter

interprète Ada; interpréteur Ada

Ada issue; AI

question Ada

Ada Joint Program Office; AJPO

The U.S. Government Office carrying the trademark Ada.

AJPO

Adajug; Ada Jovial Users Group

A complement to SigAda which promotes the discussion of DOD software-related issues with special interest in Ada and Jovial.

Adajug

Ada kernel; Ada shell

A shell with two main components: inter-task communication capabilities and task controller.

noyau Ada

Ada language

langage Ada

Ada language constraint

contrainte du langage Ada

Ada language development system — **système de développement du langage Ada**

Ada language feature — **caractéristique du langage Ada**

Ada language reference manual — **manuel de référence du langage Ada**

First published in 1980: this was given an ANSI standard in 1983 and an ISO in 1986.

Ada language software — **logiciel en langage Ada**

Ada language system; ALS — **système du langage Ada**

An Ada development environment developed by Softech for U.S. Army.

MAPSE développé par Softech pour l'armée américaine.

Ada learning environment; ALE — **environnement d'apprentissage Ada**

The first comprehensive Ada training package; it is the easy, flexible and complete package for Ada training.

Ada library — **bibliothèque Ada**

Ada library manager — **gestionnaire de bibliothèques Ada**

Ada linker — **éditeur de liens Ada**

Ada machine — **machine Ada**

Machine dont l'architecture, la représentation des données, le fonctionnement et le jeu d'instructions sont particulièrement adaptés à l'exécution de programmes écrits dans le langage de programmation Ada.

Ada market — **marché Ada**

Adamat tool — **outil Adamat**

An automated metrics framework that identifies weaknesses in Ada; the ultimate goal of this tool is to control the cost and scheduling problems of Ada.

Ada maturity — **maturité Ada**

Ada mechanism — **mécanisme Ada**

Ada modeling; Ada modelling — **modélisation Ada**

Ada module

module Ada

Ada native compiler

compilateur natif Ada

Ada object

objet Ada

Une variable ou une constante; une entité qui possède une valeur d'un type donné. Un objet peut être introduit par une déclaration d'objets.

Ada-oriented design approach

approche de conception orientée Ada

Ada-oriented instruction set architecture; AISA

architecture d'un jeu d'instructions orientée Ada

A set of data structures associated with fundamental Ada concepts and a set of instructions which operate on those structures. These include real-time constructs like task scheduling, creation, completion, and communication.

Ada output

sortie Ada

Ada package

paquetage Ada

A package consists of two parts: a specification and a body. The specification which contains declarations, is further divided into visible and private parts. The body contains implementations of operations and declarations of types.

C'est une unité de base du langage Ada définissant un ensemble d'entités logiquement reliées.

Ada packaging

tassement Ada

Ada PDL; Ada program design language

langage de conception de programmes Ada

Ada personnel

personnel Ada

Ada printer

imprimante Ada

Adaprobe

Adaprobe

A source-level, symbolic debugger and program viewer offered by Alsys Inc.

Ada procedure

procédure Ada

Ada process

processus Ada

Ada processor

processeur Ada

Ada productivity tool

outil de productivité Ada

Ada program

Collection of compilation units: predefined units, package specifications, and others (i.e., subprogram, package, and task bodies).

programme Ada

Ada program design language; Ada PDL

langage de conception de programmes Ada

Ada program library; APL

bibliothèque de programmes Ada

Ada programmer

programmeur Ada

L'expérience montre qu'il faut 3 à 6 mois pour former un programmeur Ada. Cette période de formation doit intégrer l'enseignement des concepts et techniques de la programmation structurée et orientée objet, beaucoup de pratique au terminal et l'enseignement de la syntaxe du langage.

Ada programming

programmation Ada

Ada programming environment

environnement de programmation Ada

Ada programming language

langage de programmation Ada

Ada programming support

aide à la programmation en Ada

Ada programming support environment; APSE

An integrated set of tools that supports the development and maintenance of software throughout its lifecycle.

environnement d'aide à la programmation Ada; APSE

Un atelier logiciel regroupant des outils logiciels facilitant le développement d'applications Ada.

Ada programming tool

outil de programmation Ada

Ada programming unit
SEE **Ada unit**

Ada project

projet Ada

Ada pseudocode

pseudo-code Ada

Ada range	**portée Ada**
Ada representation	**représentation Ada**
Ada resources	**ressources Ada**
Ada reusability	**réutilisabilité d'Ada**
Ada run time	**durée d'exécution en Ada**
Ada segment	**segment Ada**
Ada semantics	**sémantique Ada**
Ada shell SEE **Ada kernel**	
Ada simulator software	**logiciel de simulateur Ada**
Ada software	**logiciel Ada**
Ada software engineering	**génie logiciel Ada**
Ada solution	**solution Ada**
Ada source code	**code de source Ada**
Ada specification	**spécification Ada**
Ada specific notation	**notation spécifique Ada**
Ada standard	**standard Ada; norme Ada**
Ada standardization	**normalisation Ada**
Ada statement; Ada instruction	**instruction Ada**
Ada structure	**structure Ada**
Ada structure graph; ASG	**graphe de structure Ada**
Ada style	**style Ada**
Ada subset	**sous-ensemble Ada**
Ada subunit	**sous-unité Ada**
Ada supercompiler	**supercompilateur Ada**
Ada symbolic knowledge	**connaissance symbolique Ada**
Ada syntactic pattern	**diagramme syntaxique Ada**

Ada syntax
A tool which makes it harder to write bad code-although not impossible.

syntaxe Ada

Ada system

système Ada

Ada task

tâche Ada

Ada tasking

enchaînement des tâches Ada

Ada tasking model
A model which incorporates all the primitives required for a concurrent system.

modèle d'enchaînement des tâches Ada

Ada technology

technologie Ada

Ada template

modèle Ada; moule Ada

Ada terminology

terminologie Ada

Ada test and verification system; ATVS

système d'essai et de vérification Ada

Ada tool

outil Ada

Ada training

formation Ada

Ada training tool

outil de formation Ada

Ada translator

traducteur Ada

Ada tree

arbre Ada

Ada tutor
A system for Artificial Intelligence.

tuteur Ada

Ada type

type Ada

Ada unit; Ada programming unit
A unit which has a two-part structure: specification and body.

unité Ada; unité de programmation Ada

Ada validation organization; AVO

organisation de validation Ada

Ada variable

variable Ada

Ada vendor

fournisseur d'Ada

Ada working group; Ada WG

A technology group which has been chartered to provide a technical forum that promotes inter-project exchange of Ada experience on every phase of software engineering.

groupe de travail Ada

Adaxref

A cross referencer for multiple compilation units that may be located in different Ada libraries; a tool offered by Alsys Inc.

Adaxref

adding operator; additive operator

opérateur d'addition; opérateur additif

addition operation

opération addition

address clause

A clause which specifies a required address in storage for an entity.

clause d'adresse

address code

code d'adresse

ADM
SEE **Ada development method**

ADT
SEE **abstract data type**

Advanced Field Artillery Tactical Data System; AFATDS

projet AFATDS

Un projet Ada en cours aux États-Unis.

advanced programming

programmation avancée

AFATDS
SEE **Advanced Field Artillery Tactical Data System**

aggregate

A basic operation that combines component values into a composite value of a record or array type.

agrégat

En Ada, une valeur d'enregistrement ou de tableau formé par des valeurs de composants.

AI; Ada issue

question Ada

AIDE
SEE **Ada integrated development environment**

AIE; Ada integrated environment — **environnement intégré Ada**

AIM
SEE **Ada integration methodology**

AIM
SEE **Ada inferencing mechanism**

AISA
SEE **Ada-oriented instruction set architecture**

AJPO
SEE **Ada Joint Program Office**

ALE
SEE **Ada learning environment**

alignment clause — **clause d'alignement**

allocated object — **objet affecté**

allocation algorithm — **algorithme d'allocation; algorithme d'affectation**

allocator — **allocateur**
The evaluation of an allocator creates an object and returns a new access value which designates the object.
Un allocateur est évalué pour créer un objet désigné par une variable de type accès, et retourner la valeur d'accès de l'objet à celui-ci.

ALS
SEE **Ada language system**

analogy programming — **programmation par analogie**

analysis tree; parse tree — **arbre d'analyse; arbre de parsage**

ancestor library unit — **unité ancêtre de bibliothèque**

ancestor unit name — **nom d'unité ancêtre**

anonymous type — **type anonyme**

APL; Ada program library — **bibliothèque de programmes Ada**

application designer — **concepteur d'application**
Concepteur qui déclare les entités que l'application exporte pour le dialogue. Syntaxiquement, cette déclaration ressemble à la partie interface d'un module Ada.

APSE
SEE **Ada programming support environment**

arbitrary selection — **sélection arbitraire**

argument association — **association d'arguments**

argument identifier — **identificateur d'argument**

arithmetic operator — **opérateur arithmétique**
Symbole utilisé pour désigner une ou plusieurs opérations arithmétiques devant être exécutées dans une expression arithmétique.

array — **tableau**
A data type in Ada, or a basic structuring mechanism.
Agrégat à une ou plusieurs dimensions dont les éléments possèdent les mêmes attributs et le même type.

array aggregate — **agrégat tableau**
En Ada, une valeur de tableau.

array assignment — **affectation de tableau**

array bound — **borne de tableau**

array component — **composant de tableau**

array declaration — **déclaration de tableau**
Déclaration qui fait intervenir le type de composant et le type de l'indice.

array element — **élément de tableau**

array object — **objet tableau**
A composite object consisting of components that have the same subtype.

array-oriented programming — **programmation orientée tableau**

array slice — **tranche de tableau**

array subtype — **sous-type tableau**

array subtype definition — **définition de sous-type tableau**

array subtype descriptor — **descripteur de sous-type tableau**

array type — **type tableau**

A value of an array type consists of components which are all of the same subtype (and hence, of the same type).

Une valeur d'un type tableau est constituée de composants qui sont tous du même sous-type (et par conséquent du même type).

array type declaration — **déclaration de type tableau**

array type definition — **définition de type tableau**

array value — **valeur tableau**

array variable — **variable tableau**

An array variable is always of some constrained (sub)type and is therefore described by an array subtype descriptor.

array variable declaration — **déclaration de variable tableau**

arrow — **flèche**

A graphic primitive.

arrow delimiter — **délimiteur flèche**

ASG; Ada structure graph — **graphe de structure Ada**

assembly — **ensemble**

The total set of all Ada programming units developed during all recursive repetition of the software development method when applied to a specific set of coherent software requirements.

assignment — **affectation**

The operation that replaces the current value of a variable by a new value.

L'opération qui remplace la valeur courante d'une variable par une nouvelle valeur.

assignment arrow — **flèche d'affectation**

assignment delimiter — **délimiteur d'affectation**

assignment function — **fonction d'affectation**

assignment operation — **opération affectation**

assignment operator; assign operator

opérateur d'affectation

assignment programming

programmation par affectation

assignment statement

instruction affectation; ordre d'affectation

A statement that specifies a variable on the left, and on the right, an expression whose value is to be the new value of the variable.

Instruction d'un langage de programmation qui permet d'attribuer une valeur à une variable ou à un agrégat.

assign operator; assignment operator

opérateur d'affectation

associated declarative region

région déclarative associée

associativity

associativité

Dans une expression, règle selon laquelle les opérations sont exécutées dans un ordre prescrit, le plus souvent de gauche à droite.

asynchronous event

événement asynchrone

asynchronous shared variable

variable partagée asynchrone

atomic entity

entité atomique

atomicity

atomicité

attenuation

affaiblissement

attribute

The evaluation of an attribute yields a predefined characteristic of a named entity; some attributes are functions.

attribut

Une caractéristique associée à un type ou à une variable qui peut être connue dynamiquement en cours de programme.

attribute designator

désignateur d'attribut

attribute prefix

préfixe d'attribut

attribute value

valeur d'attribut

ATVS; Ada test and verification system

système d'essai et de vérification Ada

automatic program verification

vérification automatique de programmes

AVO; Ada validation organization

organisation de validation Ada

B

Backus Naur form; BNF

The name of a schematic language for defining language grammars. In BNF it is possible to describe the details of word order without saying anything about the meaning of individual sentences.

forme de Backus-Naur

Métalangage développé vers 1963 par J. Backus et P. Naur pour décrire la syntaxe d'ALGOL 60.

based integer

entier en base quelconque; entier basé

based literal

littéral en base quelconque; littéral basé

A numeric literal expressed in a form that specifies the base explicitly.

based number

nombre en base quelconque; nombre basé

Ada permits numeric literals to take the form of based numbers, which can be written in any base from binary (base 2) to hexadecimal (base 16).

based real

réel en base quelconque; réel basé

base pointer

pointeur de base

base type

type de base

A function which computes, at compile time, the array type, not the subtype, of name.

basic character

caractère de base

basic declaration

déclaration de base

Any declaration except the body of a subprogram, package or task, or a body stub.

basic declarative item

item déclaratif de base

A basic declaration, a use clause or a representation clause.

basic graphic character — **caractère graphique de base**

basic operation — **opération de base**

An operation that is inherent in one of the following: an assignment, a selected component, an indexed component, a slice, a qualification, a numeric literal.

basic operator — **opérateur de base**

behavior; behaviour — **comportement**

A set of pairs (input-variable).

binary adding operator; binary additive operator — **opérateur additif binaire**

Opérateur prédéfini pour deux opérandes de même type numérique quelconque et un résultat de même type pour l'addition et la soustraction, et pour deux opérandes de type non limité tableau à une dimension ou composante de ce type, avec un résultat de ce type.

binary declaration — **déclaration binaire**

binary mantissa — **mantisse binaire**

binary operation — **opération binaire**

binary operator — **opérateur binaire**

Opérateur agissant sur deux opérandes.

binary search tree — **arbre de recherche binaire**

An efficient and widely used structure to maintain ordered data.

binary tree — **arbre binaire**

A rooted tree where every node that is not a leaf has exactly two children.

Arbre dans lequel un noeud ne peut avoir au plus que deux successeurs.

binder; link editor; linker — **éditeur de liens**

Module pour la vérification de cohérence et l'historique entre les unités de compilation.

block

bloc

Groupe d'instructions et de déclarations délimité par des bornes.

block name

nom de bloc

block statement

A statement which comprises a sequence of statements preceded by the declaration of local entities used by the statements.

instruction bloc; ordre de bloc

Une instruction qui contient une suite d'ordres, éventuellement précédée d'une partie déclarative et suivie d'une séquence d'exceptions.

block structure

structure de bloc

Mode de définition de la portée d'une déclaration où les symboles BEGIN et END jouent le rôle de délimiteurs.

block-structured language

A design or programming language in which sequences of statements are demarcated, usually with begin and end delimiters.

langage à structure de bloc

BNF
SEE **Backus Naur form**

body

A part or an Ada program that lists the instructions that the computer will follow in executing the program.

corps

Un corps définit l'exécution d'un sous-programme, d'un paquetage, ou d'une tâche.

body declaration

déclaration de corps

body stub

pseudo-corps; corps-souche

Boolean array

tableau booléen

Boolean component

composante booléenne

Boolean expression

expression booléenne

Boolean literal

littéral booléen

Boolean operator

opérateur booléen

Boolean type

type booléen

bottom-up programming

programmation ascendante

Méthode de programmation par étapes, où l'écriture du programme constitue le point de départ, et la formulation du problème, le point d'arrivée.

bound

borne

Dans un tableau, limite inférieure ou supérieure d'une dimension.

bounded binary tree

arbre binaire borné

A binary tree that has a fixed upper limit to the number of nodes it may have.

bounded counter

compteur borné

A counter whose upper bound is typically less than largest value for the whole number class supplied by the user; the upper bound is also determined when each instance of a bounded counter class is created (e.g., declared).

bounded integer

entier borné

bounded list

liste bornée

bounded segment

segment borné

bounded stack

pile bornée

box symbol

symbole boîte

branching

branchement

A computer operation, like switching, where a selection is made between two or more possible courses of action, depending on some related fact or condition.

branching structure

structure de branchement

built-in type; predefined type

type prédéfini

Par opposition à type dérivé, type de donnée déjà offert dans un langage.

C

CAIS
SEE **common APSE interface set**

call block — **bloc appel**

A block that provides the data for the construction of the actual descriptor once the discriminant values are known.

call block structure — **structure de bloc appel**

called task — **tâche appelée**

calling task — **tâche appelante**

call operator — **opérateur appel**

Operator that takes two parameters: the first is an expression yielding the entry point of the function to be called, the second is a list of function arguments.

cardinal type — **type cardinal**

Type de donnée permettant de représenter des nombres entiers non négatifs.

CASE
SEE **computer-aided software engineering**

case statement — **ordre cas; instruction cas**

Instruction spécifiant la sélection et l'exécution d'une suite d'instructions en fonction de la valeur d'une expression.

case structure — **structure de cas**

An Ada control structure that lets us program a branch using nonboolean expressions.

catalog

The data base of entities and the tools and techniques by which the reusable software is used. It may consist of pointers to the actual software entities, but will usually be a repository for at least the most frequently used and locally produced entities.

catalogue

cataloging; cataloguing

The process of taxonomization, classification, storage, location, accessing, rights control, etc. related to Ada software development or support.

catalogage

catenation; concatenation

To catenate a pair of strings is to combine them so they form a single string.

concaténation

catenation operation; concatenation operation

opération concaténation

catenation operator; concatenation operator

opérateur concaténation

Opérateur servant à regrouper en une chaîne unique des éléments disjoints.

caused exception

In Ada, the exception is caused when we try to divide by zero.

exception produite

CFG
SEE **context-free grammar**

chained list; linked list

A list in which the items may be dispersed but in which each item contains an identifier for locating the next item.

liste chaînée

Liste dont les éléments sont des articles, dont l'un des composants est un objet accès désignant l'élément situé immédiatement au-dessous dans une pile.

chaining operator

opérateur de chaînage

Opérateur utilisé pour représenter une chaîne littérale trop longue pour une ligne.

character literal

Any one of the 95 graphic ASCII characters enclosed between single quotes.

littéral caractère

C'est un caractère graphique entre apostrophes.

character string

chaîne de caractères

Par opposition à chaîne binaire, chaîne de longueur fixe ou variable représentant une suite linéaire de caractères alphabétiques, numériques ou spéciaux.

character type

type caractère

Type de donnée permettant de représenter des caractères ou des chaînes de caractères.

check; verification

vérification

checked conversion

conversion vérifiée

checked deallocation

désaffectation vérifiée

Classic-Ada

An object-oriented programming extension to the Ada language.

Classic-Ada

classification

Carefully-chosen designators that state any aspect of a software entity that might aid a potential user in selecting it for reuse; primarily functional aspects of the entity, but may also include security, performance, portability limitations, etc.

classification

closed array

tableau fermé

Un tableau dont un de ses sous-tableaux est fermé.

closed atomic formula

formule atomique fermée

closed entry

entrée fermée

closed subarray

sous-tableau fermé

Sous-tableau contenant au moins une paire d'équations incompatibles.

code generation

génération de code

Opération qui permet de passer d'une forme sémantique à un code machine.

code generator

A generator that translates a parser's output into an abstract machine-level target language.

générateur de code

code grammar

grammaire code

Une grammaire issue du passage de la grammaire source dans un compilateur.

code repository

dépôt de code

code reuse

réutilisation de code

code statement

ordre d'insertion de code;
instruction d'insertion de code

Ordre qui ne peut apparaître que dans une procédure qui ne contient pas d'autre sorte d'ordre, ni de séquence d'exceptions, et dont les items déclaratifs ne sont que des clauses d'utilisation.

code walkthrough

revue de code

collection

The entire set of objects created by evaluation of allocators for an access type.

collection

command interpreter

A tool that accepts user commands and parameters, stores them in the database then initiates the specified tool.

interprète de commandes

comment

In an Ada program, a comment has no effect on program execution: its purpose is to make the program easier for a human reader to understand.

commentaire

Un texte explicatif pour le lecteur, sans effet sur le programme. Il est reconnu au fait qu'il commence par un double tiret, et il se termine toujours avec la ligne.

commercial Ada environment

environnement Ada commercial

common APSE interface set; CAIS

A proposed standard set of interfaces to major operating system functions developed to facilitate the transportability of tools between Ada Program Support Environments.

ensemble d'interface commun vers l'APSE; CAIS

common environment

environnement commun

communicating process

processus communicant

communicating sequential process; CSP

processus séquentiel communicant

compacity

compacité

comparison operator

opérateur de comparaison

comparison predicate

prédicat de comparaison

compatibility

compatibilité

compilation

compilation

Technique de traduction qui permet de passer d'un programme rédigé en langage évolué à un programme objet exécutable par l'ordinateur.

compilation order

ordre de compilation

compilation unit

The declaration or the body of a program unit, presented for compilation as an independent text.

unité de compilation

La déclaration ou le corps d'une unité de programme, présentée pour compilation comme un texte indépendant.

compiled function

fonction compilée

compiled language

langage compilé

compiler

compilateur

Programme chargé de compiler et vérifier chaque unité de compilation.

complete declaration

déclaration complète

complete definition

définition complète

complete doublet

doublet complet

completeness — **complétude**

complete rewriting — **réécriture complète**

complete type declaration — **déclaration de type complète**

complex type — **type complexe**

Type de donnée permettant de représenter des valeurs numériques complexes ayant une partie réelle et une partie imaginaire.

component — **composant**

A value that is a part of a larger value, or an object that is part of a larger object.

Une valeur qui fait partie d'une valeur plus grande, ou un objet qui fait partie d'un objet plus grand.

component association — **association de composants**

component clause — **clause de composant**

component declaration — **déclaration de composant**

Déclaration qui donne la liste des noms de composants, leur nature, et éventuellement une valeur par défaut.

component list — **liste de composants**

component name — **nom de composant**

component offset — **déplacement de composant; décalage de composant**

component simple name — **nom simple de composant**

component subtype — **sous-type de composant**

component subtype definition — **définition de sous-type de composant**

component type — **type de composant**

composite data type — **type de données composé**

composite object — **objet composé**

A group of interconnected objects that are instantiated together.

composite type

A type whose values have components; there are two kinds of composite type: array types and record types.

type composé

Un type dont les valeurs ont des composants; il y a deux sortes de types composés: les types tableaux et les types articles.

composite value

valeur composée

composite variable

variable composée

Variable dont l'identification désigne plusieurs éléments appartenant à un même groupe, généralement un tableau ou une chaîne de caractères.

composition system

système de composition

compound delimiter

A delimiter made of two special characters.

délimiteur composé

compound statement

A statement that can enclose simple statements and other compound statements.

instruction composée

Une instruction qui peut contenir des instructions simples et d'autres instructions composées.

compound symbol

symbole composé

computer-aided software engineering; CASE

It is the use of computer hardware and software to support programmers working in Ada.

génie logiciel assisté par ordinateur

concatenation
SEE **catenation**

concatenation operation; catenation operation

opération concaténation

concatenation operator
SEE **catenation operator**

conceptual duality

dualité conceptuelle

conceptual model

modèle conceptuel

concurrency

A property of value in efficiently mapping software onto multiprocessor hardware to exploit the properties of concurrent algorithms.

concurrence

concurrent execution — **exécution concurrente**

concurrent process — **processus concurrent**

Processes that may execute in parallel on multiple processor or asynchronously on a single processor.

concurrent program — **programme concurrent**

concurrent programming — **programmation concurrente**

Programmation qui intervient chaque fois qu'il y a exécution simultanée de plusieurs processus.

concurrent system — **système concurrent**

conditional compilation — **compilation conditionnelle**

conditional control — **contrôle conditionnel**

conditional entry call — **appel d'entrée conditionnel**

In Ada, an entry call which is used in cases where the programmer wishes to test whether it is possible for the rendezvous with the called task to place immediately.

conditional expression — **expression conditionnelle**

Expression qui, prise dans son ensemble, peut être vraie ou fausse.

conditional execution — **exécution conditionnelle**

conditional select — **sélection conditionnelle**

conditional statement — **instruction conditionnelle**

Instruction qui permet d'exécuter, selon l'issue d'une comparaison entre plusieurs valeurs, un seul traitement.

conditional termination — **terminaison conditionnelle**

configurability — **configurabilité**

configuration graph — **graphe de configuration**

confirmability — **confirmabilité**

conformance rule — **règle de concordance**

constant

constante

Valeur ou nombre qui ne varie pas durant l'exécution d'un programme.

constant array

réseau de constantes

constant declaration

In Ada, a declaration which associates an identifier with a value that remains unchanged during program execution.

déclaration de constante

Déclaration qui associe un identificateur à une valeur qui reste constante tout au long du programme; elle a la même forme qu'une déclaration de variable initialisée, excepté le fait que le nom du type est précédé du mot réservé constant.

constant definition

définition de constante

constant object declaration

déclaration d'objet constant

constrained array

tableau contraint

constrained array declaration

déclaration de tableau contraint

constrained array definition

définition de tableau contraint

Elle définit implicitement un type anonyme non contraint et un sous-type obtenu par application de la contrainte.

constrained array type

type tableau contraint

constrained genericity

généricité contrainte

constrained object

objet contraint

constrained subtype

sous-type contraint

constrained type

type contraint

constraint

In Ada, a constraint determines a subset of the values of a type. A value in that subset satisfies the constraint.

contrainte

Procédé selon lequel les valeurs d'un type sont restreintes à un ensemble de valeurs déclarées.

constraint checking

vérification de contraintes

constraint error

Error which occurs when a range or index constraint is violated.

erreur de contrainte

Erreur associée au non-respect d'une contrainte de domaine, d'indice, ou de discriminant.

constraint language — **langage de contraintes**

constraint network — **réseau de contraintes**

Constraint networks are formed when one object is involved in more than one constraint.

constraint programming — **programmation par contraintes**

constraint value — **valeur de contrainte**

construct — **construit; construction**

The package is the single most important construct in Ada.

constructor — **constructeur**

context clause — **clause de contexte**

A clause which is used to specify the library units whose names are needed within a compilation unit.

Clause qui spécifie les unités de bibliothèque dont les noms sont nécessaires pour compiler l'unité de compilation.

context-free grammar; CFG — **grammaire indépendante du contexte; grammaire acontextuelle; grammaire hors contexte**

Grammar whose rules allow one symbol to be rewritten in terms of others regardless of the context in which that symbol occurs.

context-free syntax — **syntaxe indépendante du contexte; syntaxe acontextuelle; syntaxe hors contexte**

control flow static analyser — **analyseur statique du flux de commande**

A tool that processes Ada source text and provides information about possible program control flows.

control form — **forme de contrôle**

control structure — **structure de contrôle**

conversion — **conversion**

The process of translating one type to another.

conversion operation — **opération de conversion**

convertible universal operand — **opérande universel convertible**

count attribute — **attribut compte**

counted loop — **boucle dénombrée**

A loop which is designed to have a predetermined number of iterations.

counted looping — **itération dénombrée**

counter — **compteur**

counter class — **classe de compteurs**

critical region pragma — **pragma région critique**

cross compiler — **compilateur croisé**

Programme de traduction d'un langage vers l'autre.

cross-reference generator — **générateur de références croisées**

Module qui traite les aspects spécifiques d'Ada comme la compilation séparée et les unités génériques.

CSP; communicating sequential process — **processus séquentiel communicant**

CTAda — **CTAda**

An interpretive implementation of Ada, targeted for LISP-based workstations, supporting incremental conversion from LISP to Ada.

current index — **indice courant**

current input — **entrée courante**

current output — **sortie courante**

D

DAPSE project
SEE **distributed Ada programming support environment project**

data abstraction

abstraction des données

Mode de définition d'un type de donnée attribué selon les propriétés désirées et non selon sa représentation numérique interne.

data abstraction facility

outil d'abstraction de données

data dependency graph

graphe de dépendance de données

A graph useful in a program development environment for analyzing data dependencies and tracking information flow within a program.

data dictionary

dictionnaire de données

data error

erreur de données

data flow pattern

diagramme de flot de données

data item description; DID

description d'élément de données

data representation

représentation des données

DCS
SEE **dialogue control system**

dead code elimination

élimination du code inutile

deallocated object

objet désaffecté

deallocation

désaffectation

decimal literal

littéral décimal

A numeric literal expressed in the conventional decimal notation, that is, the base is implicitly ten.

declaration

déclaration

A part of an Ada program which lists the programmer-defined entities that will be used inside the program.

De manière tout à fait générale, c'est l'association d'une entité et d'une notation, en général un identificateur.

declaration elaboration

élaboration de déclaration

The process by which the declaration achieves its effect, such as creating an object; this process occurs during program execution.

Le processus par lequel la déclaration produit ses effets, comme la création d'un objet; ce processus survient lors de l'exécution du programme.

declarative item

élément déclaratif; item déclaratif

declarative part

A sequence of declarations. It may also contain related information such as subprogram bodies and representation clauses.

partie déclarative

En Ada, une partie contenant des déclarations et d'autres informations associées qui s'appliquent à une portion donnée de texte-source.

declarative region

A portion of the program text.

région déclarative

Une partie du texte d'un programme, associée à une déclaration ou un ordre.

declared entity

entité déclarée

declaring unit

unité de déclaration

decomposition

décomposition

decremented counter

Each time a counter is decremented, its value decreases by one.

compteur décrémenté

deductive bubble

bulle déductive

default discriminant expression

expression discriminante par défaut

default expression

expression par défaut

default file

fichier par défaut

default generic formal subprogram

sous-programme formel générique par défaut

default initialization

initialisation par défaut

default initial value

valeur initiale par défaut

default mode

mode par défaut

default name

nom par défaut

default parameter

paramètre par défaut

default representation

représentation par défaut

default value

An annotation on a slot which specifies a value to be used for the slot if one is needed and there are no local or inherited values for the slot.

valeur par défaut

deferred constant

constante différée

deferred constant declaration

The type mark of a deferred constant declaration must denote a private type or a subtype of a private type.

déclaration de constante différée

Déclaration qui est utilisée pour les constantes de type privé et qui doit, avec la déclaration du type privé, figurer dans la partie visible d'un même paquetage.

defined entity

entité définie

defined value

valeur définie

definition range

intervalle de définition

delay alternative

branche de temporisation

delayed exception

exception retardée

delay statement

instruction de délai; ordre de délai

Instruction placée dans une tâche qui en suspend l'exécution pendant au moins une durée donnée en seconde par une expression simple.

delimiter; separator

délimiteur; séparateur

Symbole ou code placé entre deux éléments de programme ou de données afin qu'ils puissent être distingués et traités séparément.

delivery language

langage de remise

Delta attribute

attribut Delta

dependency clause

clause de dépendance

dependent task

tâche dépendante

dereferencing

déréperage

derived subprogram

sous-programme dérivé

derived type

A type whose operations and values are replicas of those of an existing type.

type dérivé

Un type dont les opérations et valeurs sont des répliques de celles d'un type existant.

derived type definition

définition de type dérivé

descriptive intermediate attribute notation for Ada; DIANA

notation intermédiaire descriptive attribuée pour Ada; DIANA

Notation standardisée indépendante des cibles et structurée des programmes Ada.

descriptor

descripteur

In Ada, descriptors are used for constraint checking; they are also used to support the construction of other descriptors, for generating values, and for the computation of addresses and descriptors of subcomponents in composite objects and values.

designated object

objet désigné

designated subtype

sous-type désigné

designated task

tâche désignée

designated type

type désigné

designator

désignateur

design goal

objectif de conception

design language; DL

langage de conception

Ada is being used as a design language in many ways.

developed name
SEE **expanded name**

DGL; document generation language

langage de génération de documents

dialogue control system; DCS

système de contrôle du dialogue

A system which enables the application software (which may be multi-tasking) and the user interface implementation to be designed separately and programmed as concurrent objects.

DIANA
SEE **descriptive intermediate attribute notation for Ada**

dichotomizing search

recherche dichotomique

DID; data item description

description d'élément de données

direct file

fichier direct

Fichier pour lequel on peut lire une donnée directement à tout endroit du fichier.

direct input-output

entrée-sortie directes

direct visibility

In Ada, it means the use of the identifier alone to access the desired object.

visibilité directe

disambiguation

désambiguïsation

Le processus de sélection d'une entité nommée parmi plusieurs noms surchargés.

disassembler

désassembleur

discrete discriminant

discriminant discret

discrete event simulation language

langage de simulation à événements discrets

discrete formal type

type formel discret

discrete object

objet discret

discrete range

intervalle discret

discrete subtype

sous-type discret

discrete type

A type which has an ordered set of distinct values. The discrete types are the enumeration and integer types.

type discret

Un type qui a un ensemble ordonné de valeurs distinctes. Les types discrets sont les types énumératifs et les types entiers.

discriminant association

association de discriminants

discriminant check

vérification de discriminant

discriminant component

composant de discriminant

discriminant constraint

A constraint on a record type or private type that specifies a value for each discriminant of the type.

contrainte de discriminant

Une contrainte de discriminant sur un type article ou un type privé spécifie une valeur pour chaque discriminant du type.

discriminant-dependent component — **composant dépendant du discriminant**

discriminant-dependent record component — **composant d'article dépendant du discriminant**

A record component with a constraint that depends on discriminant values of the enclosing record type.

discriminant expression — **expression discriminante**

discriminant part — **partie discriminante**

discriminant specification — **spécification de discriminant**

discriminant value — **valeur de discriminant**

disjoint set — **ensemble disjoint**

disjoint subset — **sous-ensemble disjoint**

disjunction — **disjonction**

distributed Ada program — **programme Ada réparti**

distributed Ada programming support environment project; DAPSE project — **projet DAPSE**

A research project which aims at producing a technology base for future Ada interactive programming support environments.

distributed system — **système réparti**

Ada is designed for programming multiprocessor and distributed systems; but no real implementation of an Ada program on this type of architecture has yet taken place.

division check — **vérification de division**

division operation — **opération division**

division operator — **opérateur division**

DL
SEE **design language**

documentation generator

A software development tool that supports the generation of documentation according to the formats of data item descriptions.

générateur de documentation

document generation language; DGL

langage de génération de documents

domain-specific environment

environnement spécifique du domaine

double dot

double point

double precision type

type double précision

Type de donnée numérique dont la représentation interne occupe un emplacement deux fois supérieur à l'emplacement habituel pour accroître le nombre de chiffres significatifs.

double star

double astérisque

doublet

It consists of a pair of pointers: one pointer to a location in which the value of the variable is stored, the other one to a description of the logical structure imposed on the bits of the location and the constraints put on values for that location.

doublet

doublet model

In Ada, according to the doublet model, a descriptor implementing the type definition, the subtype definition or the constrained type is constructed.

modèle doublet

dummy variable

variable factice

dynamic analyzer

A software development tool that monitors and reports the execution behavior of code so its performance can be tuned.

analyseur dynamique

dynamic behaviour

comportement dynamique

dynamic binding

liage dynamique

dynamic configurability

configurabilité dynamique

dynamic configuration — **configuration dynamique**

dynamic construct — **construit dynamique**

dynamic link edition — **édition de liens dynamique**

dynamic programming — **programmation dynamique**

Méthode de programmation qui consiste à choisir la décision optimale à chaque étape de résolution d'un problème.

dynamic semantics — **sémantique dynamique**

dynamic string — **chaîne dynamique**

dynamic structure — **structure dynamique**

efficiency — **efficacité**

Qualité du langage Ada obtenue en rejetant les constructions inhéremment inefficaces et en privilégiant celles qui peuvent être compilées et exécutées efficacement.

elaborated item — **élément élaboré; item élaboré**

elaboration — **élaboration**

In Ada, it is the action of associating an identifier with an entity in the program.

elaboration check — **vérification d'élaboration**

La vérification que le corps de l'unité a été élaboré, lors de l'appel d'un sous-programme, la fin d'activation d'une tâche, ou l'élaboration d'une instanciation générique.

element size — **longueur d'élément**

The number of bytes occupied by a single array element.

element type — **type élément**

embedded Ada program

programme Ada emboîté; programme Ada enfoui; programme Ada intégré

embedded code

code enfoui; code emboîté; code intégré

embedded computer system

système informatique emboîté; système informatique intégré; système informatique enfoui

An integrated hardware/software system that forms a larger system, such as process controller, a guidance computer of missile.

embedded environment

environnement enfoui; environnement emboîté; environnement intégré

embedded language

langage emboîté; langage intégré; langage enfoui

Ada is the embedded language of the future.

embedded processor

processeur emboîté; processeur intégré; processeur enfoui

embedded software

logiciel emboîté; logiciel intégré; logiciel enfoui

embedded subprogram

sous-programme emboîté; sous-programme intégré; sous-programme enfoui

embedded system

système emboîté; système intégré; système enfoui

Ada is the first standard language for embedded systems to include tasking intrinsically within the language at all. Ada was primarily (although not exclusively) designed for the programming of embedded systems.

Système qui exige une programmation produisant un code compact et rapide.

embedded target

cible emboîtée; cible intégrée; cible enfouie

empty array

tableau vide

Tableau sans composante.

empty string literal; null string literal

littéral chaîne vide

encapsulated interface

interface encapsulée

encapsulated type

type encapsulé

Type de donnée caractérisant un module dont les données sont abstraites.

encapsulation

The ability to group information in a modular fashion that prevents access to the insides of modules except in very specific ways.

encapsulation

Mécanisme destiné à la protection des informations.

end error

erreur de fin

entity

In many programming languages, a language element that is given a name; it includes such things as data objects, types, statements (labels), or subprograms.

entité

entity declaration

déclaration de l'entité

entity elaboration

élaboration de l'entité

En terminologie Ada, action qui consiste à créer une entité et à lui associer un identificateur.

entity renaming

renommage des entités

entity visibility

visibilité de l'entité

entry

An entry is used for communication between tasks; its internal behavior is specified by one or more accept statements specifying the actions to be performed when the entry is called.

entrée

Dans le langage Ada, élément qui comprend un nom et des paramètres et qui constitue le point de synchronisation dans une tâche.

entry assertion

An assertion that expresses assumptions about the environment in which a procedure is invoked.

assertion d'entrée

entry call

appel d'entrée

entry call statement

A statement which specifies that the task issuing the call is ready for a rendezvous with another task that has this entry; it is written as a procedure call statement.

instruction appel d'entrée

entry declaration

déclaration d'entrée

Une déclaration qui sert aux échanges et synchronisation entre tâches; elle est similaire à celle d'un sous-programme.

entry family

famille d'entrées

entry index

indice d'entrée

entry point

point d'entrée

Identificateur désignant le début de l'exécution d'une séquence d'instructions.

enumerated type

type énuméré

enumeration literal

littéral d'énumération

enumeration literal specification

spécification de littéral d'énumération

enumeration representation clause

clause de représentation d'énumération

A representation clause which specifies the internal codes for the literals of the enumeration type that is named in the clause.

Clause qui spécifie les codages internes des littéraux d'un type énumération.

enumeration type; enumerative type

In Ada, a type that is composed of a set of enumerated elements, which may be identifiers or character literals.

type énumération; type énumératif

En Ada, un type qui définit un ensemble ordonné de valeurs distinctes qui sont désignées par des littéraux d'énumération.

enumeration type definition

définition de type énumération

enumeration value

valeur d'énumération

enumerative type
SEE **enumeration type**

environment

environnement

Les différents composants, matériels et logiciels, d'un système de programmation : ordinateur, périphériques, systèmes d'accès aux fichiers, systèmes d'exploitation, compilateur, etc.

equality operator

opérateur d'égalité

equality symbol

symbole d'égalité

equivalence rule

règle d'équivalence

Une règle d'existence qui permet de définir l'occurrence d'un nouvel objet dérivé à partir des occurrences d'autres objets.

erroneous execution

exécution erronée

erroneous program

programme erroné

error bound

borne d'erreur; marge d'erreur

error handler; error processor

sous-programme de traitement d'erreurs; traite-erreur

error handling; error processing

traitement d'erreurs

error processor; error handler

sous-programme de traitement d'erreurs; traite-erreur

evaluated value

valeur évaluée

evaluation

évaluation

The evaluation of an expression is the process by which the value of the expression is computed.

evaluation map

carte d'évaluation

A map that assigns symbolic values to variables.

evaluation order

ordre d'évaluation

evolutionary architecture

architecture évolutive

exception

In Ada, an event that occurs unexpectedly or infrequently, for example an error or exhaustion of data.

exception

Un cas d'erreur qui peut survenir lors de l'exécution d'un programme.

exceptional transfer

transfert exceptionnel

exceptional transfer statement

instruction de transfert exceptionnel

Instruction qui transfère l'exécution en un autre point d'un programme.

exception choice

choix d'exception

exception declaration

In Ada, a declaration whose purpose is to introduce the name of an exception, which can then be used in exception handlers and raise statements.

déclaration d'exception

Déclaration qui associe un identificateur (ou plusieurs) à une erreur ou situation anormale.

exception handler

An Ada feature which provides the linkage between the exception named in the raise statement and the actual statements which will be executed in response to the raising of the exception.

traite-exception

Une partie du texte d'un programme spécifiant une réponse à l'exception.

exception handling

An Ada feature that provides built-in mechanisms which allow the programmer to specify what actions are to occur when there is an upset condition, known as an exception.

traitement d'exceptions

exception handling mechanism

mécanisme de traitement d'exceptions

exception handling system

système de traitement d'exceptions

exception mechanism

mécanisme d'exceptions

exception propagation

propagation d'exceptions

exception raise

levée d'exceptions

exception system

système d'exceptions

exclusive disjunction

disjonction exclusive

executable algorithm

algorithme exécutable

executable module

A ready to run module.

module exécutable

executable statement

instruction exécutable

Instruction provoquant l'exécution d'une action dans un programme.

execution path

chemin d'exécution

exit assertion

An assertion that describes the commitments a procedure makes if and when it terminates.

assertion de sortie

exit statement

ordre de sortie; instruction EXIT

expanded name; developed name

A name that denotes an entity which is declared immediately within some construct; it has the form of a selected component.

nom developpé

Un nom qui dénote une entité qui est déclarée en direct dans une construction; ce nom a la forme d'un composant sélecté.

explicit conversion

conversion explicite

explicit declaration

déclaration explicite

Déclaration devant faire l'objet d'une mention dans un programme.

explicit initialization

initialisation explicite

explicit separator

séparateur explicite

explicit type conversion

The evaluation of an explicit type conversion evaluates the expression given as the operand, and converts the resulting value to a specified target type.

conversion explicite de type; conversion de type explicite

Conversion qui évalue une expression et en convertit le résultat en un type cible.

explicit value

valeur explicite

exponent

exposant

exponentiation

élévation à la puissance

exponentiation operation

opération d'élévation à la puissance

exponentiation operator; exponentiating operator

opérateur d'élévation à la puissance

exponent part

partie exposant

expression

An expression defines the computation of a value.

expression

En Ada, ce qui définit le calcul d'une valeur.

expression evaluation

évaluation d'expression

Le processus par lequel la valeur de l'expression est calculée. Ce processus a lieu lors de l'exécution d'un programme.

expressive power

pouvoir expressif

extended digit

chiffre généralisé

extensibility

The degree to which another subject may be added to a software catalog in the future.

extensibilité

extensible language

A programming language that permits the user to define additional elements (macros; symbols) to meet particular needs.

langage extensible

Langage de programmation composé d'un langage noyau et de mécanismes d'extension permettant de définir de nouvelles constructions syntaxiques et sémantiques.

extension mechanism

mécanisme d'extension

external object

objet externe

external subprogram

sous-programme externe

external variable

variable externe

external view

vue externe

Partie d'une tâche Ada dans laquelle sont décrites les caractéristiques des points d'entrée et de synchronisation.

F

factor — **facteur**

factorial — **factorielle**

failure semantics — **sémantique des défaillances**

The failure semantics of a programming language define precisely the state of the software that remains following the loss of a processor at an arbitrary point.

false program — **programme faux**

Programme pour lequel un compilateur est tenu d'indiquer l'erreur, soit à la compilation par un message, soit à l'exécution par une exception.

FAST
SEE **flexible Ada simulation tool**

fast prototyping — **prototypage rapide**

file mode — **mode de fichier**

finite subtype — **sous-type fini**

finite type — **type fini**

first named subtype — **premier sous-type nommé**

A subtype declared by a type declaration, the base type being therefore anonymous.

first named type — **premier type nommé**

fixed accuracy definition — **définition de précision fixe**

fixed length record — **article de longueur fixe**

fixed point constraint — **contrainte point fixe**

If a fixed point constraint is used as a real type definition, then it must include a range constraint.

Contrainte qui comprend une contrainte intervalle.

fixed point real number

nombre réel en point fixe

fixed point real type

type réel à point fixe

fixed point type

type à point fixe; type à virgule fixe

For fixed point types, the error bound is specified as an absolute value, called the delta of the fixed point type.

fixed point type declaration

déclaration de type à point fixe; déclaration de type à virgule fixe

fixed type

type fixé

flexible Ada simulation tool; FAST

outil flexible de simulation Ada

A discrete event simulation language which has been designed and developed in Ada.

flexible array

tableau flexible

floating accuracy definition

définition de précision flottante

floating operation

opération flottante

floating point constraint

contrainte point-flottant

floating point definition

définition de point-flottant

floating point operand

opérande point-flottant

floating point real type

type réel point-flottant

floating point real value

valeur réelle point-flottant

floating point subtype

sous-type point-flottant

floating point type

type point-flottant; type à virgule flottante

For floating point types, the error bound is specified as a relative precision by giving the required number of significant decimal digits.

Type spécifié par une marge d'erreur relative exprimée comme un nombre de chiffres décimaux significatifs.

float type

type flottant

formal access type

type accès formel

formal array type

type tableau formel

formal object — **objet formel**

formal operator — **opérateur formel**

formal parameter — **paramètre formel**
Un nom de variable, contenu dans une définition de processus ou une définition de procédure.

formal part — **partie formelle**

formal private type — **type privé formel**

formal scalar type — **type scalaire formel**

formal semantics — **sémantique formelle**

formal subprogram — **sous-programme formel**

formal type — **type formel**

formal type declaration — **déclaration de type formel**

formal verification — **vérification formelle**

format effector — **caractère de mise en page**

fourth generation language — **langage de quatrième génération**

full type declaration — **déclaration de type complet**

function — **fonction**
Une suite d'actions qui retourne un résultat.
Sous-programme dont le traitement ne produit qu'un seul résultat et dont l'appel se fait à partir d'une expression arithmétique ou logique.

functional abstraction — **abstraction fonctionnelle**

functional behavior — **comportement fonctionnel**

functional design — **conception fonctionnelle**

functionality — **fonctionalité**

function body — **corps de fonction**

function call — **appel de fonction**

function declaration — **déclaration de fonction**

function name — **nom de fonction**

function specification — **spécification de fonction**

functor — **foncteur**

A mapping from objects and morphisms in one category to objects and morphisms in another such that morphism source, target and the operations of identity and compositions are preserved.

G

generalisation; generalization — **généralisation**

Any process for moving from data to some general rule or hypothesis.

general-purpose language — **langage polyvalent; langage général**

Like Ada, LISP is a general-purpose language.

Langage évolué permettant de résoudre des problèmes dans une grande variété de domaines.

general-purpose package — **paquetage polyvalent; paquetage général**

generic actual object — **objet affectif générique**

generic actual parameter — **paramètre effectif générique**

generic actual part — **partie effective générique**

generic actual subprogram — **sous-programme effectif générique**

generic actual type — **type effectif générique**

generic association — **association générique**

generic body — **corps de générique**

generic declaration
A declaration that declares a generic unit, which is either a generic subprogram or a generic package; it includes a generic formal part declaring any generic formal parameters.

déclaration de générique

generic definition
A definition used by Ada language as an abstraction tool.

définition générique

generic entity

entité générique
Un modèle ou un patron d'entité éventuellement paramétré.

generic environment

environnement générique

generic formal object

objet formel générique

generic formal parameter
It is either a type, a subprogram, or an object.

paramètre formel générique
Un type, un sous-programme, ou bien un objet.

generic formal part

partie formelle générique

generic formal subprogram

sous-programme formel générique

generic formal type

type formel générique

generic function

fonction générique

generic insertion sort

tri par insertion générique

generic instance

instance de générique

generic instantiation
The kind of declaration that creates an instance.

instanciation de générique
La forme de déclaration qui crée une instance.

genericity
A technique for defining elements that have more than one interpretation, depending on parameters representing types.

généricité
Notion qui permet d'abstraire d'un algorithme particulier un modèle d'algorithme permettant ensuite d'obtenir par paramétrage toute une famille d'algorithmes.

generic package

paquetage générique

generic package body

corps de paquetage générique

generic parameter — **paramètre générique**

generic parameter declaration — **déclaration de paramètre générique**

generic parameter specification — **spécification de paramètre générique**
Spécification utilisant en quelque sorte la notion de «type de type» qui précise quels types sont acceptables comme paramètres effectifs et quelles opérations sont utilisables dans l'unité générique.

generic procedure — **procédure générique**

generic procedure body — **corps de procédure générique**

generic programming — **programmation générique**

generic program unit — **unité de programme générique**
A template for a module.

generic specification — **spécification générique**

generic specification syntax — **syntaxe de spécification générique**

generic subprogram — **sous-programme générique**

generic task — **tâche générique**

generic type — **type générique**

generic type definition — **définition de type générique**

generic unit — **unité générique**
A template either for a set of subprograms or for a set of packages.
Un modèle déclaré de paquetage ou de sous-programme, paramétrisé ou non, à partir duquel on peut créer (instancier) un exemplaire (instance) particulier, ou plusieurs.

generic unit body — **corps d'unité générique**

generic unit declaration — **déclaration d'unité générique**

generic unit specification — **spécification d'unité générique**

G grammar — **grammaire G**

global declaration — **déclaration globale**

global environment — **environnement global**

global name

It refers to remote procedures, to shared objects or files, to message ports or mailboxes, to receive statements, or to any other entity that may, in a given language or system, be instantiated on one node and referenced from another.

nom global

global optimizer

optimiseur global

global trace

trace globale

global variable

A variable defined in one portion of a computer program and used in at least one other portion of that computer program.

variable globale

Par opposition à variable locale, variable définie pour toute l'étendue d'un programme.

goto statement

instruction goto

granularity

granularité

graphical syntax

syntaxe graphique

graphic application generator

générateur d'application graphique

graphic character

A character, other than a control character, that is normally represented by a graphic.

caractère graphique

H

handler

A program segment placed in the body of a package, subprogram, or task by a programmer.

gestionnaire; manipulateur

hardware component

composant matériel

hash table

An array of queues.

table de hachage

header line

ligne d'en-tête

hidden identifier — **identificateur caché**

hiding — **cachement**

hiding rule — **règle de cachement**

A rule that defines whether an identifier is hidden at a particular point in a program text, or whether it is visible.

hierarchical decomposition — **décomposition hiérarchique**

hierarchical input process output; HIPO — **entrer-traiter-sortir hiérarchisé**

hierarchical model — **modèle hiérarchique**

hierarchical modeling — **modélisation hiérarchique**

hierarchical object oriented design; HOOD — **conception hiérarchique orientée objet**

An architectural design method that is particularly suited to the design of large Ada systems. It supports the life cycle phases from high level design through the detailed design phase.

Méthode de conception conçue pour le langage Ada.

hierarchical process graph; HPG — **graphe de processus hiérarchique**

higher order language; HOL — **langage d'ordre supérieur**

A computer language requiring fewer statements than machine language and usually substantially easier to use and read. Ada is one of them; it permits parallel processing.

highest precedence operator — **opérateur prioritaire; opérateur de hiérarchie la plus élevée**

highest precedence unary operator — **opérateur prioritaire unaire; opérateur unaire de hiérarchie la plus élevée**

high level specification — **spécification de haut niveau**

high order language; HOL — **langage évolué**

A computer programming language that is not dependent upon the limitations of a specific computer.

HIPO; hierarchical input process output

entrer-traiter-sortir hiérarchisé

HOL
SEE **higher order language**

HOL
SEE **high order language**

homogeneous composite object

Object which is composed of a series of identical nodes.

objet composé homogène

HOOD
SEE **hierarchical object oriented design**

horizontal portability

portabilité horizontale

La portabilité horizontale correspond à l'utilisation des programmes sur des machines de marques différentes.

horizontal tabulation

tabulation horizontale

C'est un séparateur, sauf dans un commentaire où elle est équivalente à un ou plusieurs blancs.

host environment

environnement hôte

HPG; hierarchical process graph

graphe de processus hiérarchique

hybrid knowledge representation system

système hybride de représentation des connaissances

I

identifier

One of the basic lexical elements of the Ada language that is used as the name of an entity or as a reserved word.

identificateur

Appellation symbolique choisie par le programmeur pour désigner une donnée ou une variable dans un programme.

identifier list

liste d'identificateurs

identity operation

opération identité

if statement

A statement that is used to specify the execution of alternative sets of actions depending on a Boolean condition.

instruction *if*; instruction si

Instruction qui permet de choisir une ou zéro suite d'ordres à exécuter.

immediate scope

portée directe

imperative language

langage impératif

Langage dont la caractéristique principale est l'affectation de valeurs aux variables.

implementation

implémentation

implementation-defined attribute

attribut défini par l'implémentation

implementation-defined pragma

pragma défini par l'implémentation

implementation-dependent characteristic

caractéristique liée à l'implémentation

implementation-dependent feature

trait lié à l'implémentation

implementation-dependent pragma

pragma lié à l'implémentation

implementation language

langage d'implémentation

implicit conversion

conversion implicite

implicit declaration

déclaration implicite

Déclaration contenue dans certains identificateurs.

implicit default

défaut implicite

implicit genericity

généricité implicite

implicit initialization

initialisation implicite

implicit representation clause

clause implicite de représentation

implicit separator

séparateur implicite

inclusive disjunction

disjonction inclusive

incompatibility

incompatibilité

incomplete declaration

déclaration incomplète

incomplete type

type incomplet

incomplete type declaration

déclaration de type incomplet

Déclaration qui sert à définir des types accès qui sont mutuellement dépendants ou récursifs, et aussi à cacher un type.

incremental compilation

compilation incrémentale

incremental compiler

compilateur incrémental

incremental conversion

conversion incrémentale

An incremental conversion from LISP into Ada.

incremental life-cycle

cycle de vie incrémental

incremented counter

compteur incrémenté

A counter whose value increases by one.

index

indice

In Ada, it is the value used to specify a component of an array.

index bound

borne d'indice

index check

vérification d'indice

index constraint

contrainte d'indice

A constraint that specifies the lower and upper bounds for each index range of an array type.

Contrainte qui spécifie les bornes de chaque intervalle d'indice.

indexed array

tableau indexé

indexed component

composant indexé

An indexed component denotes either a component of an array or an entry in a family of entries. It is a form of name containing expressions which specify the values of the indices of the array component.

Ceci désigne soit un composant d'un tableau, soit un point d'entrée dans une famille de points d'entrée.

indexed constraint

contrainte indexée

indexed name

nom indexé

index expression

expression d'indice

index range For a given index, the values between the lower and upper bounds.	**intervalle d'indice**
index subtype	**sous-type d'indice**
index subtype definition	**définition de sous-type d'indice**
index type	**type d'indice** Type d'indice dans une déclaration de tableau.
index value	**valeur d'indice**
inductive algorithm	**algorithme inductif**
inductive definition	**définition inductive**
inequality operator	**opérateur d'inégalité**
inferential programming	**programmation inférentielle**
informal language	**langage informel**
informal strategy	**stratégie informelle**
information hiding This means that a programmer is unable to use hidden data except in very specific regulated ways. In Ada, information hiding is achieved via packages and tasks as well as private types.	**cachement d'information; dissimulation d'information** Principe du génie logiciel dont la raison d'être est de rendre inaccessibles certains détails qui ne devraient pas influencer d'autres parties d'un système.
information hiding principle	**principe du cachement d'information; principe de la dissimulation d'information**
initialization part	**partie initialisation**
initialized variable	**variable initialisée**
initialized variable declaration	**déclaration de variable initialisée**
initial value	**valeur initiale**

InnovAda

A language that provides much-needed enhancements such as inheritance and dynamic binding, to the standard Ada language. It also is an excellent stand-alone environment that increases productivity, reusability, flexibility and simplify maintenance.

InnovAda

insertion procedure

procédure d'insertion

insertion sort

tri par insertion

instance

instance

Pour un langage objet, c'est un objet réel, un exemplaire d'une structure définie par une classe; il est représentant d'une classe et en possède les caractéristiques.

instantiable type

type instanciable

Type pour lequel on peut déclarer une variable de ce type.

instantiated generic unit

unité générique instanciée

instantiated package

paquetage instancié

Un paquetage utilisable pour les entrées et sorties d'entiers.

instantiation

The association of a particular individual with the class of which it is a member. The term is very often used to refer to the production of a description of an individual based on a more general description.

instanciation

C'est le remplacement d'une variable par une constante.

instantiation parameter

paramètre d'instanciation

instruction set

jeu d'instructions

integer actual type

type effectif entier

Integer Ada

Aetech's compiler for writing Ada code for military programs on personal computers: it is an integrated color Ada programming support environment with pop-up windows, a language-sensitive editor and a syntax checker.

Integer Ada

integer division

division entière

integer expression

expression entière

integer index array

tableau à indice entier

integer literal

A numeric literal without a point.

littéral entier

Littéral qui sert à représenter les nombres entiers naturels.

integer part

partie entière

integer predefined type

type entier prédéfini

integer subtype

sous-type entier

integer type

A discrete type whose values represent all integer numbers within a specific range.

type entier

Un type discret dont les valeurs représentent tous les nombres entiers d'un intervalle spécifique.

integer type declaration

déclaration de type entier

integer type definition

It defines an integer type whose set of values includes at least those of the specified range.

définition de type entier

integer type expression

expression de type entier

integer value

valeur entière

integer variable

variable entière

integration environment

environnement d'intégration

integrity constraint

Since data often contain errors, integrity constraints are used to describe properties which the data need to satisfy in order to be correct.

contrainte d'intégrité

Contrainte qui est une déduction dont le seul conséquent est la détection d'une incohérence.

interactive entry — **entrée interactive**

interface class — **classe d'interfaces**

interface control — **contrôle d'interface**

A control which is concerned with describing and limiting the interactions that can occur between the entities in different modules of a software system.

interface language — **langage d'interface**

interface object — **objet d'interface**

interleaving symbolic execution — **exécution symbolique d'imbrication**

internal code — **code interne**

internal coding — **codage interne**

internal representation — **représentation interne**

internal variable — **variable interne**

inter-process communication; IPC — **communication interprocessus**

interrupt entry — **entrée d'interruptions**

interrupt handler — **gestionnaire d'interruptions**

interrupt register — **registre d'interruptions**

inter-task communication; intertasking — **communication entre tâches**

In Ada, it can be by either of two methods: shared variables and an adapted rendezvous structure.

invariant record type — **type article invariant**

IPC; inter-process communication — **communication interprocessus**

item — **item; élément**

iteration — **itération**

A programming construct. — Structure de contrôle provoquant l'exécution répétée d'une série d'instructions.

iteration scheme — **schéma d'itération**

iteration statement — **instruction d'itération**

iterative algorithm — **algorithme itératif**

iterative computing — **calcul itératif**

iterative control — **contrôle itératif**

iterator — **itérateur**

A loop construct.

J

JANUS/Ada compiler — **compilateur JANUS/Ada**

K

kernel Ada programming support environment; KAPSE — **KAPSE; noyau APSE**

The part of Ada support environment which provides the logical/physical mapping needed for program portability.

Noyau portable pour implanter un MAPSE qui réalise l'interface avec le système hôte.

knowledge representation system — **système de représentation des connaissances**

L

label

étiquette

Dans un programme, identificateur servant à désigner une instruction simple ou composée, une donnée, une spécification de format.

labeled statement

instruction étiquetée

label name

nom d'étiquette

label variable

variable étiquette

Variable permettant de renvoyer à des instructions différentes selon l'exécution du programme.

language construct

construction du langage

language-defined attribute

attribut défini par le langage

language-defined pragma

pragma défini par le langage

large system

grand système

later declarative item

élément déclaratif ultérieur

layout error

erreur de présentation

leaf

feuille

Dans un arbre, c'est un noeud qui n'a pas de successeur; donc une extrémité terminale.

left child

enfant gauche

left-hand element

élément gauche

left label bracket

chevron gauche d'étiquette

left subtree

sous-arbre gauche; SAG

legality rule

règle de légalité

legal program unit — **unité de programme légale**

legibility; readability — **lisibilité**
Qualité d'un programme qui permet aux utilisateurs d'en comprendre aisément la logique.

length check — **vérification de longueur**

length clause — **clause de longueur**
A clause which specifies an amount of storage associated with a type.

LENGTH discriminant — **discriminant LONGUEUR**

lexical element — **élément lexical**
Élément qui définit les mots élémentaires qu'il est possible de construire avec le matériel ou avec les unités logiques.

lexical structure — **structure lexicale**

lexical unit — **unité lexicale**
The basic token of the Ada language that consist of identifiers, numeric literals, character literals, strings, delimiters, and comments.

lexicographic error — **erreur lexicographique**

lexicographic order — **ordre lexicographique**

library — **bibliothèque**
Lieu où sont stockés les résultats de compilations.

library management system; LMS — **système de gestion de bibliothèque**

library manager — **gestionnaire de bibliothèque**

library package — **paquetage de bibliothèque**
It is p[illegible]f the Ada language and is where the built-in types are declared.
Paquetages prédéfinis disponibles pour un programme Ada et rangés dans la bibliothèque de programme associée à un programme principal.

library package body — **corps de paquetage de bibliothèque**

library unit

A package specification such as transactions is called a library unit. A library unit occurs at the outermost textual level of the program. As discussed below, not all compilation units are library units.

unité de bibliothèque

Ceci peut être une déclaration de paquetage, une déclaration de sous-programme, un corps de sous-programme et une déclaration de générique.

library unit body

corps d'unité de bibliothèque

life-cycle maintenance

maintenance du cycle de vie

life-cycle support

aide au cycle de vie

life-cycle support environment; LSE

environnement d'aide au cycle de vie

limited array type

type tableau limité

limited private type

type privé limité

A private type with two restrictions. First, the equality and inequality operators are not implicitly defined for them. Second, variables with limited private types cannot be assigned values outside the package.

limited type

type limité

A type for which neither assignment nor the predefined comparison for equality is implicitly declared.

Un type pour lequel ni l'affectation ni la comparaison prédéfinie d'égalité n'est implicitement déclarée.

line length

longueur de ligne

line numberer

numéroteur de ligne

line-numbering task

tâche-numérotation de ligne

line of code; LOC

ligne de code

link editor
SEE **binder**

éditeur de liens

linked list
SEE **chained list**

linker
SEE **binder**

list structure
A collection of items enclosed by parentheses, where each item is either a symbol or another list.

structure de liste

literal
A literal represents a value literally, that is, by means of letters and other characters.

littéral
Ce qui représente une valeur littéralement, c'est-à-dire au moyen de lettres et d'autres caractères.

literal integer

entier littéral
Un nombre décimal littéral sans la partie précédée d'un point; il peut avoir un exposant sans signe moins.

LMS; library management system

système de gestion de bibliothèque

LOC; line of code

ligne de code

local declaration

déclaration locale

local entity

entité locale

localization

localisation

local proof

preuve locale

local stack

pile locale

local trace

trace locale

local variable
A variable is said to be local (in a function) if it is declared in the function where it is used.

variable locale
Variable qui n'est définie qu'à l'intérieur d'une fonction, d'un bloc ou d'un module.

location

emplacement

location counter

compteur d'emplacement

logical abstraction

abstraction logique

logical input device
An abstraction of one or more physical devices that delivers logical input values to a program.

dispositif d'entrée logique

logical input value
A value delivered by a logical input device.

valeur d'entrée logique

logical negation

négation logique

logical negation operation

opération négation logique

logical operation

opération logique

logical operator

Operator used to produce new statements from given statements; they are: AND, OR, NOT, IF-THEN, IS-EQUIVALENT-TO.

opérateur logique

Opérateur représentant un traitement logique à effectuer sur des opérandes à valeur logique.

logical processor

processeur logique

logical structure

structure logique

logical structuring

structuration logique

looping

bouclage

loop invariant

invariant de boucle

loop iteration

itération de la boucle

loop name

nom de boucle

loop parameter

paramètre de boucle

loop parameter specification

spécification du paramètre de boucle

loop statement

A statement that provides the basic iterative mechanism in the language. It specifies that a sequence of statements is to be executed repeatedly as directed by an iteration scheme, or until an exit statement is encountered.

instruction de boucle

Instruction qui permet d'exécuter une suite d'instructions zéro, une, ou plusieurs fois.

lower bound

borne inférieure

lower-level object

objet de niveau inférieur

low-level programming

programmation de bas niveau

LSE; life-cycle support environment

environnement d'aide au cycle de vie

M

maintainability

maintenabilité

maintainable code

code maintenable

management package

paquetage de gestion

mantissa

mantisse

Nombre positif ou nul représentant la partie fractionnaire d'un nombre en virgule flottante.

mapping

transposition

MAPSE
SEE **minimal Ada programming support environment**

masking

masquage

master

maître

A construct that is either a task, a currently executing block statement or subprogram, or a library package (a package declared within another program unit is not a master).

Une construction qui est une tâche, une instruction bloc ou un sous-programme en cours d'exécution, ou bien un paquetage de bibliothèque.

matching component

composant homologue

Components which have the same component identifier or those whose index values match in the following sense: the lower bounds of an index ranges are defined to match, and the successors of matching indices are defined to match.

matching index

indice homologue

matching rule

règle d'homologie

mathematical induction

A technique of proving certain types of mathematical theorems by showing that, if the theorem is true in a particular case, then it is also true in the next case.

induction mathématique

membership operator

opérateur d'appartenance

membership test operation

opération test d'appartenance

message passing

passage de message

meta-programming

méta-programmation

micro-life-cycle

microcycle de vie

minimal Ada programming support environment; MAPSE

The minimal group of software tools sufficient to develop and maintain Ada software that generally includes the compiler, linker, editor, command interpreter, debugger, and configuration manager.

environnement d'aide à la programmation Ada minimal; APSE minimal; MAPSE

Ensemble d'outils permettant le développement de programmes Ada exécutables : éditeur de texte, compilateur, éditeur de liens, chargeur, aide à la mise au point.

mission-critical function

Ada programming language is specified for mission-critical functions.

fonction critique de mission

mission-critical system

système critique de mission

mode error

erreur de mode

model interval

A model interval of a subtype is any interval whose bounds are model numbers of the subtype.

intervalle modèle

Le plus petit intervalle entre nombres, modèles qui contient le nombre donné.

model number

An exactly representable value of a real type.

nombre modèle

Une valeur d'un type réel qui peut être représentée exactement.

model type

type modèle

modifiability

One of the five goals pursued by software engineering.

modifiabilité

modularity

In software engineering with Ada, a purposeful structuring; it deals with how the structure of an object can make the attainment of some purpose easier. Modularity thus applies to the physical architecture of a system.

modularité

Qualité du langage Ada consistant en l'utilisation d'une bibliothèque et de compilations séparées, sans nuire à la fiabilité.

modularization

modularisation

module manager

gestionnaire de module

modulus operation

opération modulo

monitor

An encapsulation of a resource definition and all operators that manipulate the resource. In Ada terms a monitor can be viewed as a package in which only procedures are defined in the specification.

moniteur

monitor body

corps de moniteur

multidimensional aggregate

agrégat multidimensionnel

multidimensional array

An array in which each component is distinguished by a sequence of indices.

tableau multidimensionnel

Tableau dans lequel chaque composant est repéré par une suite d'indices.

multidimensional subaggregate

sous-agrégat multidimensionnel

multiple declaration

déclaration multiple

multiple object declaration

A declaration whose identifier list has two or more identifiers.

déclaration d'objets multiples

multiple rendezvous

rendez-vous multiple

multiplication operation

opération multiplication

multiplication operator

opérateur de multiplication

multiplying operator

opérateur multiplicatif

multiprocessor architecture

architecture multiprocesseurs

multiset

multi-ensemble

multitask

multitâche

multitask application

application multitâches

multitasking

allocation de multitâches; traitement multitâche; fonctionnement multitâche

Deux segments ou plus d'un même programme, actifs simultanément.

multitasking software

logiciel d'allocation de multitâches; logiciel de traitement multitâche

mutual exclusion

A safety property which is used to show that concurrent access to some shared resource will not occur.

exclusion mutuelle

N

name

A construct that stands for an entity: it is said that the name denotes the entity, and that the entity is the meaning of the name.

nom

Une construction qui représente une entité : on dit que le nom dénote l'entité, et que l'entité est la signification du nom.

name aggregate

In Ada, a name aggregate is written as a list of indices or index ranges, each of which is followed by the value that the specified components will take.

agrégat nom

named association

A named association specifies the association of an item with one or more positions in a list, by naming the positions.

association par nom

Association qui spécifie l'association d'un élément à une ou plusieurs positions dans une liste, en nommant les positions.

named component

composant nommé

named component association

A component association whose components are specified explicitly by choices.

association de composant par nom

named entity — **entité nommée**

named number — **nombre nommé**

named number declaration — **déclaration d'un nombre nommé**

name error — **erreur de nom**

name selector — **sélecteur de nom**

name space — **espace des noms**

NATO-APSE — **APSE-OTAN**

Protocole d'accord signé le 10 octobre 1986 par onze pays membres de l'OTAN; ces pays s'engagent ainsi à promouvoir le langage Ada.

negation operation — **opération négation**

negative exponent — **exposant négatif**

negative integer — **entier négatif**

nested block — **bloc niché**

nested loop — **boucle nichée**

nested package — **paquetage niché**

nested rendezvous — **rendez-vous niché**

nested task — **tâche nichée**

nesting graph — **graphe de nidification**

node level — **niveau du noeud**

In a binary tree, the root of the tree has level 0 and the level of any other node in the tree is one more than the level of its parent.

nonconstrained array — **tableau non contraint**

Tableau dont les limites sont spécifiées au moment où le type de tableau est défini ou quand un objet du tableau est déclaré.

nonexecutable statement

instruction non exécutable

Instruction servant à indiquer au système les caractéristiques des données ainsi que la nature du traitement à effectuer.

nonstatic universal expression

expression universelle non statique

non terminal node

noeud non terminal

A node with one or two children.

non variant part

partie non variante

null array

tableau vide

null bound

borne vide

null component list

liste de composants vide

null range

intervalle vide

null slice

tranche vide

The slice is a null slice denoting a null array if the discrete range is a null range.

null statement

instruction vide

null string literal; empty string literal

littéral chaîne vide

null tree

arbre vide

A tree with zero nodes.

number

nombre

A literal of the type universal integer or universal real.

number declaration

déclaration de nombre

A special form of constant declaration.

Une forme spéciale de déclaration de constante.

number identifier

identificateur de nombre

numeric constant

constante numérique

numeric error

erreur numérique

Erreur associée à l'impossibilité pour une opération numérique prédéfinie de donner un résultat correct.

numeric literal
A literal which represents exact or real values.

littéral numérique
Les littéraux numériques sont répartis en quatre classes : entiers, réels, entiers en base quelconque, réels en base quelconque.

numeric operation

opération numérique

numeric processing

traitement numérique

numeric subtype

sous-type numérique

numeric type
A type which provides a means of performing exact or approximate numerical computations.

type numérique

numeric type expression

expression de type numérique

numeric value

valeur numérique

numeric variable

variable numérique

O

object
The primitive element of object-oriented programming. Objects combine the attributes of procedures and data. Objects store data in variables, and respond to messages by carrying out procedures.

objet
En Ada, un objet indique un emplacement où l'on peut ranger une valeur.

object abstraction

abstraction d'objet

object attribute

attribut d'objet

object-based computing
In this type of computing, instances of abstract types form the objects.

calcul basé sur les objets

object based programming

programmation à base d'objets

object class

A class which represents a set of abstract objects, all having the same characteristics and all conforming to the same rules of behaviour.

classe d'objets

object code

code objet

object-code analyzer

It analyzes execution paths in object code. This information can aid in testing and determining which code could be further optimized.

analyseur de code objet

object-code efficiency

efficacité du code objet

object declaration

It declares an object whose type is given either by a subtype indication or by a constrained array definition.

déclaration d'objet

Déclaration qui permet de créer des objets d'une certaine nature.

object grammar

grammaire des objets

object identification

identification d'objets

object interaction

interaction d'objets

object language

langage à objets

object management system; OMS

système de gestion d'objets

object manipulation

manipulation d'objets

object module

module à objets

object-oriented concurrent programming

A programming and design methodology (style) in which the system to be constructed is modelled as a collection of concurrently executable program modules, called objects, that interact with one another by sending messages.

programmation concurrente orientée objets

object-oriented design; OOD

A large and growing class of related recursive, Ada-oriented, graphical software development methods based on object abstraction.

conception orientée objets

Méthode de conception orientée vers la manipulation d'objets abstraits et d'opérations associées à ces objets.

object-oriented development	**développement orienté objets**
object-oriented language; OOL Ada is an excellent object-oriented language for it possesses the four characteristics of that type of language, that is: information hiding, data abstraction, dynamic binding, and inheritance.	**langage orienté objets; LOO**
object-oriented methodology	**méthodologie orientée objets**
object-oriented programming; OOP In this type of programming, all the action comes from sending messages between objects. Message sending is a form of indirect procedure call.	**programmation orientée objets**
object oriented programming language	**langage de programmation orienté objets**
object-oriented requirements analysis; OORA	**analyse des spécifications orientée objets; analyse du cahier des charges orientée objets**
object-oriented system	**système orienté objets**
object-oriented technique	**technique orientée objets**
object state transition; OST	**transition d'état des objets**
offset table A table implementing a mapping from components to offsets and computing the offset of a component in other record kinds.	**table de décalage**
OMS; object management system	**système de gestion d'objets**
on-board Ada compiler	**compilateur Ada embarqué**
one-component slice	**tranche à un élément**
one-dimensional aggregate	**agrégat unidimensionnel**
one-dimensional array An array in which each component is uniquely distinguished by an index.	**tableau unidimensionnel** Tableau dans lequel chaque composant est repéré de façon unique par un indice.

OOD
SEE **object-oriented design**

OOL
SEE **object-oriented language**

OOP
SEE **object-oriented programming**

OORA; object oriented requirements analysis

analyse des spécifications orientée objets; analyse du cahier des charges orientée objets

open architecture

architecture ouverte

operand

opérande

Mot intervenant dans une opération spécifiée dans une instruction de programme, le plus souvent une variable, une constante ou une expression.

operation

An elementary action associated with one or more types. It is either implicitly declared by the declaration of the type, or it is a subprogram that has a parameter or result of the type.

opération

operational code

code opérationnel

operator

An operation which has one or two operands.

opérateur

Symbole représentant un traitement à effectuer sur des opérandes.

operator declaration

déclaration d'opérateur

operator definition

définition d'opérateur

operator precedence

préséance des opérateurs; priorité des opérateurs

Dans une expression, règle déterminant l'ordre d'exécution des opérations.

operator symbol

symbole opérateur

optimizer

A program generation tool.

optimiseur

order comparison operator — **opérateur de comparaison d'ordre**

ordered set — **ensemble ordonné**

ordering operator — **opérateur d'ordre**

ordering relation — **relation d'ordre**

orthogonal hierarchy — **hiérarchie orthogonale**
For an Ada system, a hierarchy in which objects are composed into a parent object.

OST; object state transition — **transition d'état des objets**

overflow check — **vérification de débordement**

overlapping scope — **portée à recouvrement**

overlapping slice — **tranche à recouvrement**

overloaded declaration — **déclaration surchargée**

overloaded entity — **entité surchargée**

overloaded entry call — **appel d'entrée surchargé**

overloaded identifier — **identificateur surchargé**

overloaded name — **nom surchargé**

overloaded operator — **opérateur surchargé**
An operator whose meaning depends on the type of its operands.

overloaded subprogram — **sous-programme surchargé**

overloaded value — **valeur surchargée**

overloading — **surcharge**
A property by which an identifier can have several alternative meanings at a given point in the program text.
Une propriété selon laquelle un identificateur peut avoir plusieurs significations différentes en un point donné du texte d'un programme.

overloading rule — **règle de surcharge**

overload resolution

résolution des surcharges

Résolution qui détermine le sens effectif d'une occurrence d'un identificateur.

P

package

A group of logically related entities, such as types, objects of those types, and subprograms with parameters of those types.

paquetage

Un groupe d'entités logiquement apparentées, comme des types, des objets ayant ces types, et des sous-programmes avec des paramètres ayant ces types.

package body

It contains implementations of subprograms (and possibly tasks as other packages) that have been specified in the package declaration.

corps du paquetage

Corps qui contient les implémentations des sous-programmes (et éventuellement des tâches ou d'autres paquetages) qui ont été spécifiées dans la déclaration de paquetage.

package declaration

Declaration which has a visible part containing the declarations of all entities that can be explicitly used outside the package.

déclaration de paquetage

Déclaration qui a une partie visible contenant les déclarations de toutes les entités qui peuvent être explicitement utilisées hors du paquetage.

package identifier

identificateur de paquetage

package oriented design; POD

conception orientée paquetage

package prefix

préfixe de paquetage

package specification

spécification de paquetage

Spécification qui peut se contenter de contenir des déclarations de types et d'objets, sans déclaration de sous-programme, auquel cas on pourra se dispenser de fournir un corps pour le paquetage.

package structure — **structure de paquetage**

package stub — **souche de paquetage**

package unit — **unité de paquetage**

page length — **longueur de page**

PAM
SEE **process abstraction method**

PAPS; portable Ada programming system — **système PAPS**

parallel algorithm — **algorithme parallèle**
The use of Ada to implement parallel algorithms.

parallel array — **tableau parallèle**

parallel task — **tâche parallèle**

parameter — **paramètre**
One of the named entities associated with a subprogram, entry, or generic unit, and used to communicate with the corresponding subprogram body, accept statement or generic body.

Une des entités nommées associées à un sous-programme, une entrée, ou une unité générique, qui est utilisée pour communiquer avec le corps de sous-programme, l'instruction *accept* ou le corps de générique correspondant.

parameter association — **association des paramètres**

parameter constraint — **contrainte de paramètre**

parameter declaration — **déclaration de paramètres**

parametering — **paramétrage**

parameterized dimension — **dimension paramétrée**

parameterized generic unit — **unité générique paramétrée**

parameterized package — **paquetage paramétré**

parameterized type — **type paramétré**

parameter passing
The process of binding actual parameters to formal parameters in a procedure or function call.

passage de paramètres
Mode dans lequel les paramètres réels sont transférés du programme principal au sous-programme ou à la procédure.

parameter specification

spécification des paramètres

parameter transmission
The process of transmitting parameters and results explicitly. In Ada, it is handled via three modes: In: for transmission by value. Out: for transmission by result. In out: for transmission by reference or value result.

transmission de paramètres

parameter type

type de paramètre

parenthesized expression

expression parenthésée

parent object

objet parent

parent subprogram

sous-programme parent

parent subtype

sous-type parent

parent type

type parent

parent unit

unité parente

parse tree; analysis tree

arbre de parsage; arbre d'analyse

partial definition

définition partielle

partial ordering

ordre partiel

partitioning sort

tri par partitionnement

passive object

objet passif

passive package
A package that contains no nested tasks.

paquetage passif

path algorithm

algorithme de parcours

path condition
A first ordre logic formula over the symbolic names, and program functions and predicates.

condition de parcours

path function
The entry point of a function.

fonction de parcours

path number

numéro de parcours

path segment

segment de parcours

PCTE; portable common tool environment

environnement d'outils communs portable

PDL
SEE **program design language**

physical modularity

modularité physique

physical processor

processeur physique

place-transition network

réseau de transition de positions

POD; package oriented design

conception orientée paquetage

pointed task

tâche pointée

pointed type

type pointé

pointer
A data type, in Ada, or a basic structuring mechanism.

pointeur

pointer type

type pointeur

polynomial expression

expression polynomiale

pop operation
The pop operation retrieves the most recent element pushed onto the top of the stack. Thus information is retrieved on a last-in-first-out basis.

opération de remontée

portability; transportability
An Ada feature which allows programmers to lift computer code from one application and drop it into another without extensive revision, even if the two applications run on different hardware.

portabilité; transportabilité
La portabilité des programmes Ada sur des systèmes informatiques variés; c'est leur faculté à s'adapter à un changement d'environnement.

portable Ada programming system; PAPS

système PAPS

portable common tool environment; PCTE

environnement d'outils communs portable

portable environment

environnement portable

positional aggregate

agrégat positionnel

positional association

association par position; association positionnelle

It specifies the association of an item with a position in a list, by using the same position in the text to specify the item.

Elle spécifie l'association d'un élément avec une position dans une liste, en utilisant la même position dans le texte pour spécifier l'élément.

positional component association

association de composant par position; association positionnelle de composant

positive exponent

exposant positif

positive integer

entier positif

postcondition

postcondition

postfix operator

opérateur postfixe

Opérateur arithmétique agissant sur les opérandes qui le précèdent immédiatement.

power operator

opérateur puissance

pragma

An instruction to the compiler Ada. It starts with the reserved word "pragma" followed by an identifier that is the name of the pragma.

pragma

Un élément lexical ayant pour rôle de transmettre des informations au compilateur Ada.

pragma elaborate

pragma élaborer

pragma interface

pragma interface

pragma priority

pragma priorité

pragma suppress

pragma supprimer

precedence; priority

préséance; priorité

precedence rule

règle de préséance

precondition

précondition

predefined attribute — **attribut prédéfini**

predefined constant — **constante prédéfinie**

predefined data type — **type de données prédéfini**
Type qui s'applique à la fois aux noms prédéfinis pour les types de données et aux noms prédéfinis pour les générateurs de type de données.

predefined exception — **exception prédéfinie**

predefined function — **fonction prédéfinie**

predefined identifier — **identificateur prédéfini**

predefined language attribute — **attribut prédéfini du langage**

predefined language environment — **environnement prédéfini du langage**

predefined language pragma — **pragma prédéfini du langage**

predefined library — **bibliothèque prédéfinie**

predefined named number — **nombre nommé prédéfini**

predefined operation — **opération prédéfinie**

predefined operator — **opérateur prédéfini**

predefined package — **paquetage prédéfini**

predefined pragma — **pragma prédéfini**

predefined subprogram — **sous-programme prédéfini**

predefined subtype — **sous-type prédéfini**

predefined type
SEE **built-in type**

predicate-transition network — **réseau de transition de prédicats**

prefix — **préfixe**
Either a function call or a name; it is used as the first part of certain kinds of names.

prefix code — **code préfixé**

prefix form — **forme préfixée**

prefix notation

notation préfixée

prefix operator

opérateur préfixé
Opérateur agissant sur les opérandes qui le suivent immédiatement.

preliminary Ada

Ada préliminaire

pretty printer
SEE **source-code formatter**

prevalidation

prévalidation

primary

primaire
Une expression.

primitive type
Types such as arrays and records.

type primitif

priority; precedence

priorité; préséance

priority operator

opérateur prioritaire

priority pragma

pragma de préséance

private component descriptor

descripteur de composant privé

private data type

type de données privé

private descriptor

descripteur privé

private generic type

type générique privé

private limited type

type limité privé

private part
A part of a package which contains structural details that complete the specification of the visible entities, but which are irrelevant to the user of the package.

partie privée
Partie d'un paquetage qui contient les détails structurels qui complètent la spécification des entités visibles mais qui ne concernent pas l'utilisateur du paquetage.

private type
A type whose structure and set of values are clearly defined, but not directly available to the user of the type.

type privé
En Ada, type dont l'ensemble des valeurs possibles est bien défini mais n'est pas connu des utilisateurs.

private type declaration — **déclaration de type privé**

Une déclaration qui intervient dans la partie visible d'un paquetage pour séparer ce qui peut être connu de l'extérieur et ce qui est caché, donc protégé.

problem space — **espace du problème**

L'ensemble des informations redondantes, ambiguës et contradictoires qui sont utilisées pour décrire un problème.

procedural behavior — **comportement procédural**

procedural part — **partie procédurale**

Statements and exception handlers.

procedure — **procédure**

In Ada, a reserved word which indicates that we are reading the header line.

procedure body — **corps de procédure**

procedure call — **appel de procédure**

procedure call statement — **instruction appel de procédure**

Instruction concernant un sous-programme qui cause l'exécution du corps correspondant.

procedure specification — **spécification de procédure**

process abstraction method; PAM — **méthode d'abstraction de processus**

A method which uses data and process abstractions to focus on synchronization and communication between tasks as a system is decomposed into a set of concurrent processes.

process control system — **système de contrôle du processus**

process description language — **langage de description de processus**

process graph — **graphe de processus**

A graph connected by directed arcs to describe the behaviour of a process.

program design language; PDL

The PDL phase consists of transforming a design into a programming structure using Ada constructs.

langage de conception de programmes

program error

This will occur if we attempt to violate the control structure in some way such as running into the end of a function or calling a subprogram whose body has not yet been elaborated.

erreur de programme

Erreur associée à l'impossibilité d'utiliser un sous-programme ou une tâche.

program generation tool

outil de génération de programmes

program generator

générateur de programmes

program library

Part of the APSE recognized by an Ada compiler and which serves as a collection of compilation units.

bibliothèque de programmes; programmothèque

Ensemble des logiciels placés sur un support d'enregistrement et mis à la disposition des utilisateurs d'une entreprise.

programming error

erreur de programmation

programming support environment

environnement d'aide à la programmation

program unit

In Ada, an unit which consists of subprograms, tasks, packages, and generic units.

unité de programme

Unité servant à composer les programmes. Il existe quatre formes d'unité de programme : les sous-programmes, les paquetages, les unités tâches et les unités génériques.

program unit library

bibliothèque d'unités de programmes

program validation technique

technique de validation de programme

proof method

A proof method is given whereby the correctness of the representation behaviour of an operation relative to the model behaviour specification can be proved.

méthode de preuve

proof rule

règle de preuve

propagated exception — **exception propagée**

proper body — **corps vrai**
C'est un corps de paquetage, sous-programme, ou tâche.

property inheritance — **héritage de propriétés**
An inference mechanism used to derive those properties for the more specific objects.
Transmission des propriétés d'une classe vers ses sous-classes.

prototyping — **prototypage**
The technique of building a preliminary version of a program.
Stratégie qui consiste à élaborer un prototype ou une maquette du logiciel visé avant de le réaliser en remplissant totalement le cahier des charges, tant du point de vue fonctionnel que du point de vue des contraintes de mise en oeuvre.

provide clause — **clause de provision**

provision function — **fonction de provision**

pseudocode; pseudo-code — **pseudocode**

pure Ada — **Ada pur**

push operation — **opération d'engagement**

PUT statement — **instruction PUT**
In Ada, a predefined subprogram that accepts a value and prints it.

quadratic equation — **équation quadratique**

quadratic program — **programme quadratique**

qualification — **qualification**

qualified aggregate — **agrégat qualifié**

qualified expression

In Ada, an expression used to state explicitly the type of an expression or an aggregate.

expression qualifiée

Une expression précédée par une indication de son type ou sous-type.

qualified identifier

identificateur qualifié

quicksort

tri rapide

R

raised exception; triggered exception

In Ada, the exception is raised when the arithmetic processor notifies the environment of the problem, and the exception is handled by one of the standard system error handlers.

exception levée; exception déclenchée

raise statement

A statement which is used to indicate that the programmer wishes to explicitly raise an exception.

instruction de levée; instruction RAISE

range

A contiguous set of values of a scalar type. A range is specified by giving the lower and upper bounds for the values.

intervalle

Un ensemble de valeurs contiguës d'un type scalaire. Un intervalle est spécifié en donnant les bornes inférieure et supérieure pour les valeurs.

range attribute

attribut intervalle

range check; range checking

Verification of the selection of a record component.

vérification d'intervalle

range constraint

A constraint that specifies a range, and thereby determines the subset of the values of the type that belong to the range.

contrainte intervalle

Dans le langage Ada, contrainte spécifiée sous forme d'intervalle délimité par une borne inférieure et une borne supérieure, et s'appliquant à n'importe quel type de donnée.

range length — **longueur de l'intervalle**

range mode — **mode intervalle**

range rule
SEE **scope rule**

range table — **table de portée**

Table that contains for each record component the range of allowable path numbers.

rational number — **nombre rationnel**

A real number that is the quotient of an integer divided by an integer other than zero.

raw loop — **boucle brute**

readability
SEE **legibility**

read value — **valeur lue**

In Ada, the value of an object is said to be read when this value is evaluated and when one of its subcomponents is read.

real literal — **littéral réel**

A numeric literal that includes a point.

Littéral qui représente les valeurs non négatives du type idéal réel universel, c'est-à-dire l'ensemble des réels sans limite de valeur absolue ni de précision.

real number — **nombre réel**

real subtype — **sous-type réel**

A subtype that specifies a set of model numbers.

real-time embedded Ada program — **programme Ada emboîté temps réel; programme Ada enfoui temps réel**

real-time executive; RTE — **superviseur temps réel**

real-time program — **programme temps réel**

real-time programming — **programmation temps réel**

real-time system — **système temps réel**

A software-controlled system that performs all of its processing functions within specified time constraints.

real-time task — **tâche temps réel**

real type — **type réel**

A type whose values represent approximations to the real numbers. There are two kinds of real type: fixed point types and floating point types.

Un type dont les valeurs représentent des approximations des nombres réels. Il y a deux sortes de types réels : des types point-fixe et des types point-flottant.

real type definition — **définition de type réel**

recompilation tool — **outil de recompilation**

recompiler — **recompilateur**

reconfigurability — **reconfigurabilité**

record — **article**

A data type in Ada, or a basic structuring mechanism.

record aggregate — **agrégat article**

En Ada, une valeur d'enregistrement.

record component — **composant d'article**

record component selection — **sélection de composant d'article**

record constraint — **contrainte d'article**

A constraint that restricts values to one subset chosen from a number of disjoint subsets. It consists of one of more discriminants.

record declaration — **déclaration d'article**

record description — **description d'article**

record discriminant — **discriminant article**

record field — **champ d'un article**

record object

objet article

Un objet composite constitué de composants nommés qui peuvent être de différents types.

record representation clause

A clause that specifies the storage representation of records, that is, the order, position, and size of record components.

clause de représentation d'article

Clause qui spécifie l'implantation en mémoire des articles.

record subtype

sous-type article

record type

A type whose value consists of components which are usually of different types or subtypes.

type article

Un type dont la valeur est constituée de composants qui sont habituellement de types ou sous-types différents.

record type aggregate

agrégat de type article

record type declaration

déclaration de type article

record type definition

définition de type article

Définition qui sert à la déclaration des collections d'objets, de nature quelconque.

record type descriptor

A descriptor that contains a tag and pointers to descriptors for the types of the discriminants and the types of the other record components.

descripteur de type article

record value

valeur article

record variable

If we want to define a record variable whose discriminants have fixed values, we can declare its discriminants to be constrained.

variable article

recurrence principle

principe de récurrence

Principe qui permet de prouver que le résultat éventuel vérifie la propriété attendue.

recursion

A technique used in advanced programming. It occurs when a program calls itself as a help function.

récursion

Fonction qui permet à un programme, un sous-programme, une fonction, un prédicat de s'appeler lui-même.

recursive algorithm

algorithme récursif

Algorithme qui comporte un appel à lui-même.

recursive call

appel récursif

recursive data structure

structure de données récursive

recursive development

développement récursif

recursive function

A function whose values are natural numbers that are derived from natural numbers by substitution formulae in which the function is an operand.

fonction récursive

recursive generic instantiation

instanciation générique récursive

recursive language

langage récursif

recursive procedure

procédure récursive

Une procédure qui s'utilise elle-même dans sa définition.

recursive program

programme récursif

recursive programming

programmation récursive

recursive subprogram

sous-programme récursif

Sous-programme qui se définit de manière naturelle au moyen d'eux-mêmes, c'est-à-dire qu'il comporte dans son corps un appel à lui-même.

recursive type

type récursif

recursive variable

variable récursive

reference manual

manuel de référence

referential disambiguation

désambiguïsation référentielle

refined type — **type affiné**

refinement methodology; RM — **méthodologie d'affinage**

A methodology which combines stepwise refinement and the information hiding principle; a part of the methodology is a collection of rules by which procedures acquire parameters (called first and second rules for parameters).

refinement methodology program design language; RMPDL — **langage RMPDL**

RMPDL is in fact Ada with several minor modifications which support RM methodology.

relational expression — **expression relationnelle**

relational model — **modèle relationnel**

relational operation — **opération relationnelle**

relational operator — **opérateur relationnel**

There are six relational operators: equals, not equals, less than, less than or equals, greater than, greater than or equals.

reliability — **fiabilité**

One of the five goals pursued by software engineering.

Qualité du langage Ada obtenue par un contrôle très serré des types à la compilation et à l'exécution, l'obligation de déclarer chaque entité utilisée et l'utilisation de structures de contrôle éprouvées.

renamed entity — **entité renommée**

renaming — **renommage; surnom**

renaming declaration — **déclaration de renommage; déclaration de surnom**

In Ada, a declaration which is used to introduce an additional name for an entity.

Déclaration d'un autre nom pour une entité.

rendezvous

An Ada feature whose goal is the synchronization of two tasks; this occurs when both tasks agree to meet, with the earlier arrival waiting for the later one.

rendez-vous

L'interaction qui se produit entre deux tâches parallèles quand une tâche a appelé une entrée de l'autre tâche et qu'une instruction *accept* correspondante est exécutée par l'autre tâche pour le compte de la tâche appelante.

rendezvous mechanism

mécanisme de rendez-vous

rendezvous structure

structure de rendez-vous

representational error

erreur représentationnelle

representation attribute

attribut de représentation

representation clause

A clause which directs Ada compiler in the selection of the mapping of a type, an object, or a task onto features of the underlying machine that executes a program.

clause de représentation

Clause qui dirige un compilateur Ada dans le choix de la transposition d'un type, d'un objet ou d'une tâche pour les caractéristiques de la machine sous-jacente qui exécute un programme.

representation specification

spécification de représentation

Spécification qui permet de préciser la longueur d'un type, la structure d'un enregistrement, le cadrage des valeurs d'un type énumératif ou l'adresse d'un objet.

representation vision

vision de représentation

request clause

clause de demande

requirements

cahier des charges

requisition function

fonction de réquisition

requisition graph

graphe de réquisition

requisition relationship

relation de réquisition

reserved word

In Ada, words such as procedure and is that are reserved for a particular purpose.

mot réservé

En Ada, un élément de programme.

result subtype

sous-type des résultats

result type — **type des résultats**

retargetting; retargeting — **reciblage**

Extending a compiler to generate code for a new target computer.

retrieval algorithm — **algorithme de récupération; algorithme d'extraction**

returned value — **valeur retournée**

reusability — **réutilisabilité**

One of the five goals pursued by software engineering.

The ability of a language to support both the development of reusable software components, and their effective reuse in the largest number of cases.

Qualité du langage Ada qui est une conséquence de sa modularité; elle est aussi grandement augmentée par le concept de généricité.

reusable Ada design — **conception Ada réutilisable**

reusable code — **code réutilisable**

reusable component — **composant réutilisable**

reusable library — **bibliothèque réutilisable**

reusable software component — **composant logiciel réutilisable**

revalidation — **revalidation**

right child — **enfant droit**

right label bracket — **chevron droit d'étiquette**

right subtree — **sous-arbre droit**

RM
SEE **refinement methodology**

RMPDL
SEE **refinement methodology program design language**

robustness; ruggedness — **robustesse**

RTE; real-time executive — **superviseur temps réel**

run-time check — **vérification à l'exécution**

run-time environment — **environnement valorisé à l'exécution**

run-time library — **bibliothèque valorisée à l'exécution**

Collection de sous-programmes assurant la liaison de l'application avec le système d'exploitation.

run-time representation — **représentation valorisée à l'exécution**

run-time routine — **programme valorisé à l'exécution**

run-time software — **logiciel valorisé à l'exécution**

A software that provides the additional supporting functions required for executing Ada programs on a specified target computer; this software is responsible for functions such as scheduling, parameter passing, storage allocation, and some kinds of error handling.

run-time system — **système valorisé à l'exécution**

An Ada tool.

S

scalar base type — **type scalaire de base**

scalar data type — **type de données scalaire**

scalar generic type — **type générique scalaire**

scalar object — **objet scalaire**

scalar static expression — **expression statique scalaire**

Une expression où chaque primaire est un littéral numérique, un littéral d'énumération, un nombre donné; une expression où chaque opérateur est prédéfini et donnant un résultat (ne déclenchant pas d'exception).

scalar subtype — **sous-type scalaire**

scalar type
A discrete or real type; a type whose object or value does not have components.

type scalaire
Un type discret ou un type réel; un type dont l'objet ou la valeur n'a pas de composants.

scheduler

ordonnanceur

scheduling

ordonnancement

scientific notation

notation scientifique

scope
In Ada, the scope of a declaration is the range of program text over which the declaration has an effect.

portée
Partie d'un programme où s'applique un identificateur, une déclaration ou une étiquette.

scope rule; scoping rule; range rule
In Ada, rule that decides where an entity is defined, when subprograms are allowed to be nested.

règle de portée

SDE; software development environment

environnement de développement logiciel; atelier logiciel

SE
SEE **software engineering**

search binary tree

arbre binaire de recherche

search tree

arbre de recherche

secondary unit

unité secondaire

security

sécurité
La sécurité du langage Ada est telle qu'il est rare d'interpréter de façon erronée la signification d'un programme et difficile d'écrire des programmes erronés (en dehors des erreurs d'algorithmes).

SEI
SEE **Software Engineering Institute**

select alternative

branche de sélection

selected component

A name consisting of a prefix and of an identifier called the selector. It is used to denote record components, entries, objects designated by access values, and also as expanded names.

composant sélecté

Un nom constitué d'un préfixe et d'un identificateur appelé sélecteur. On l'utilise pour dénoter des composants d'articles, des entrées, des objets désignés par des valeurs accès et aussi comme noms développés.

selective visibility

visibilité sélective

selective wait; select wait

The select wait allows a combination of waiting for and selection of one or more alternatives.

attente sélective

selective wait alternative

branche d'attente sélective

selective wait statement

instruction d'attente sélective

selector

sélecteur

Identificateur permettant de repérer un élément dans une structure.

select statement

A family of commands implemented by Ada. It includes the select wait, the conditional select and the select delay.

instruction de sélection

select wait
SEE **selective wait**

self-recursive requisition

réquisition auto-récursive

self-recursive visibility

visibilité auto-récursive

semantical model

modèle sémantique

semantic consistency

consistance sémantique

semantic enhancement

amélioration sémantique

semantic error

erreur sémantique

semantic inconsistency

inconsistance sémantique

semi-incremental life-cycle

cycle de vie semi-incrémental

separator
SEE **delimiter**

sequential access file — **fichier à accès séquentiel**

sequential access primitive — **primitive d'accès séquentiel**

sequential action — **action séquentielle**

sequential control — **contrôle séquentiel**

sequential execution — **exécution séquentielle**

sequential file — **fichier séquentiel**

sequential input-output — **entrée-sortie séquentielles**

sequential process — **processus séquentiel**

sequential programming — **programmation séquentielle**

serialization — **sérialisation**

serialize — **sérialiser**

set input — **changer d'entrée**

set line length — **changer la longueur de ligne**

set output — **changer de sortie**

set page length — **changer la longueur de page**

set theory — **théorie des ensembles**

set type — **type ensemble**
Type qui détermine l'ensemble de valeurs structuré comme l'ensemble des parties du type-de-base du type-ensemble.

severe typing — **typage sévère**
Méthode qui assure que chaque objet a un ensemble bien défini de valeurs et empêche les confusions entre des concepts logiquement différents.

shared pragma — **pragma partagé**
Pragma qui procure une synchronisation des tâches.

shared variable — **variable partagée**
A variable accessible by both tasks.

shared variable definition

définition de variable partagée

short-circuit control form

forme de contrôle en raccourci

short program

petit programme

side-effect expression

expression à effets de bord; expression à effets secondaires

sieve

crible

SigAda; special interest group for Ada

SigAda

simple expression

expression simple

simple genericity

généricité simple

simple identifier

identificateur simple

simple name

For an entity, it is either the identifier associated with the entity by its declaration, or another identifier associated with the entity by a renaming declaration.

nom simple

simple statement

A statement which encloses no other statement.

instruction simple

Une instruction qui ne contient pas d'autre instruction.

simple variable; single variable

variable simple

Variable dont l'identificateur désigne un seul élément.

simulation language

langage de simulation

Langage utilisé pour la description et l'étude de modèles d'un système. Ce langage est doté de nombreuses fonctions automatiques qui réduisent considérablement le travail de programmation.

single-dimension array

tableau monodimensionnel; tableau unidimensionnel

single entry

entrée individuelle

single index array

tableau à un indice; tableau à un seul indice

single object declaration
A declaration whose identifier list has a single identifier.

déclaration d'un seul objet

single precision type

type simple précision
Type de donnée numérique dont la représentation interne occupe habituellement un emplacement de mémoire.

single task

tâche individuelle

single variable
SEE **simple variable**

singly-linked list

liste à lien unique

size

taille

skin package

paquetage d'interface

SLCSE; software life-cycle support environment

environnement d'aide au cycle de vie du logiciel

slice
A slice denotes a one-dimensional array formed by a sequence of consecutive components of a one-dimensional array.

tranche
En Ada, un tableau à une dimension qui désigne une suite de composants consécutifs d'un tableau à une dimension.

slice operation

opération tranche

smallness

petitesse

small value

petite valeur

software component

composant logiciel

software development environment; SDE

environnement de développement logiciel; atelier logiciel

software development system

système d'élaboration de logiciels; système de développement de logiciels

software engineer

ingénieur logiciel

software engineering; SE

The discipline in which quality (efficient, reliable, maintainable) software is produced within the constraints supplied by contractually specified acquisition, development, operational performance, and lifecycle support considerations.

génie logiciel

L'art de développer des applications informatiques, avec des outils spécifiques, selon des méthodes très définies.

Software Engineering Institute; SEI

Institute sponsored by the Department of Defense, and being established by Carnegie-Mellon University.

Institut de génie logiciel

software engineering language

Ada is a software engineering language.

langage de génie logiciel

software engineering tool

outil de génie logiciel

software environment

environnement logiciel

software life-cycle

cycle de vie du logiciel

software life-cycle support environment; SLCSE

environnement d'aide au cycle de vie du logiciel

software portability

The extent to which computer software can be moved without modification between different computer systems. One of Ada's major objectives.

portabilité logicielle

software production technology

technologie de production de logiciels

software reusability; software reuse

réemploi de logiciels; réutilisation de logiciels

software technology

technologie logicielle

software technology for adaptable, reliable system; STARS

Ada is the cornerstone of this system which is the attempt by the Department of Defense to make a significant improvement in software development and its methodology.

technologie logicielle pour des systèmes fiables et adaptables; système STARS

software tool

outil logiciel

solution space

espace de solution

L'ensemble des objets, des opérations et de leurs attributs, présents dans l'espace du problème et pertinents pour lui trouver une solution.

SOSN; subassembly object semantic net

réseau sémantique de sous-ensembles

source binary configuration

configuration binaire source

source code

code source

source-code formatter; pretty printer

programme d'impression avec mise en forme; paragrapheur

A software development tool that formats a source file using standard, predefined coding conventions, thereby ensuring a standard visual format for code.

source language

langage source

Langage dans lequel est exprimé un programme devant faire l'objet d'un assemblage, d'une compilation ou d'une interprétation avant son exécution.

source program

programme source

source text

texte source

special interest group for Ada; SigAda

SigAda

specification

spécification

A part of an Ada program unit that identifies the information visible to the client of that program unit (the interface).

spooler

spooler

In Ada, a line-numbering task whose function is to accept data from a user task, add line numbers and pagination, and hand the transformed data on to a second task, the printer driver.

stack — **pile**

Structure de données dans laquelle les informations sont stockées par ordre d'arrivée.

stack management package — **paquetage de gestion de pile**

stack manipulation — **manipulation de pile**

stack package — **paquetage de pile**

stack structure — **structure de pile**

standard input — **entrée standard**

standardized package — **paquetage normalisé**

standard output — **sortie standard**

standard package — **paquetage standard**

Paquetage formant une région déclarative qui englobe toute unité de bibliothèque et par conséquent le programme principal.

STARS
SEE **software technology for adaptable, reliable system**

state — **état**

statement — **instruction**

Toute combinaison de mots clés, de constantes et de variables représentant un ordre donné à l'ordinateur en vue de l'exécution d'une opération.

statement sequence — **séquence d'instructions; suite d'instructions**

state-transition semantics — **sémantique de transition d'états**

A formal definition of these semantics is an attempt to give a rigorous description of these states and transitions.

static analyzer — **analyseur statique**

A tool which provides characteristic information about software such as number of lines of code, number of comments, control flow complexity, and measures of coding style.

static array — **tableau statique**

static constraint — **contrainte statique**

static discrete range — **intervalle discret statique**

It is either a static subtype or a static range.

static discriminant constraint — **contrainte de discriminant statique**

A discriminant constraint for which the subtype of each discriminant is static, and in which each expression is static.

static entity — **entité statique**

static expression — **expression statique**

In Ada, an expression that can be evaluated before the program runs.

Une expression dont les opérandes ont des valeurs qui peuvent être déterminées sans l'exécution du programme.

static index constraint — **contrainte d'indice statique**

An index constraint for which each index subtype of the corresponding array type is static, and in which each discrete range is static.

static link — **lien statique**

A static link is required for addressing elements in its environment. The static link is passed as first parameter in the call.

static nesting — **nidification statique**

static numeric expression — **expression numérique statique**

static numeric subtype — **sous-type numérique statique**

static priority — **priorité statique**

static simple expression — **expression simple statique**

static subtype
It is either a scalar base type, other than a generic formal type, or a scalar subtype.

sous-type statique

static type

type statique

static type checking

vérification de type statique

status error

erreur de statut

storage algorithm

algorithme de stockage

storage check

vérification de mémoire

storage error

erreur de mémoire
Erreur associée à un manque de place mémoire disponible.

storage size

taille mémoire

string bracket

paire d'apostrophes

string constant

constante chaîne
Constante dont la valeur est une suite de caractères alphabétiques.

string literal
A literal which is formed by a sequence of graphic characters (possibly none) enclosed between two quotation characters used as string brackets.

littéral chaîne
Une suite de zéro, un ou plusieurs caractère graphique entre guillemets (sous forme de paire d'apostrophes).

string variable
In Ada, it is an array whose components are characters.

variable chaîne
Variable dont la valeur est une suite de caractères alphabétiques.

strong data typing
Ada is the essence of strong data typing because it forbids different types of data to be mixed; there must be explicit type conversions executed before combining them. Scoping rules also enforce strong typing.

typage fort de données

strongly typed language

langage fortement typé

strong typing

typage fort

structural detail — **détail structurel**

structural property — **propriété structurelle**

structured analysis — **analyse structurée**

structured language — **langage structuré**

structured programming — **programmation structurée**

A technique for organizing and coding programs that reduces complexity, improves clarity, and makes them easier to debug and modify.

Programmation qui obéit à des règles strictes visant à une écriture disciplinée des programmes en modules hiérarchisés.

structured type — **type structuré**

Type de donnée pouvant être constitué de plusieurs composants de types différents.

structured walk-through — **revue de projet**

A technique for design reviews. It may be beneficially used for managing projects that are: exclusively software, exclusively hardware or a combination of hardware and software.

structuring — **structuration**

stub — **souche**

subaggregate — **sous-agrégat**

subalgorithm — **sous-algorithme**

subassembly — **sous-ensemble**

The set of those Ada programming units developed (or identified) during only a single non-recursive pass through the recursive software development method.

subassembly code — **code de sous-ensemble**

subassembly library — **bibliothèque de sous-ensembles**

subassembly object semantic net; SOSN — **réseau sémantique de sous-ensembles**

subclass — **sous-classe**

subcomponent

Either a component, or a component of another subcomponent.

sous-composant

Un composant ou un composant d'un autre sous-composant.

subcomponent value

valeur de sous-composant

subdiagram

sous-diagramme

subprocedure

sous-procédure

subprogram

Either a procedure or a function. It is the conventional parameterised unit of programming.

sous-programme

Un groupe souvent paramétré d'actions formant un tout, définissant un algorithme.

subprogram body

The part which specifies the sequence of actions.

corps de sous-programme

La partie renfermant essentiellement les instructions, dont le détail n'a pas besoin d'être connu pour être utilisé.

subprogram call

Either a procedure call statement or a function call; it invokes the execution of the corresponding subprogram body.

appel de sous-programme

subprogram declaration

The part which specifies the subprogram's name, formal parameters, and (for a function) its results.

déclaration de sous-programme

Déclaration qui spécifie le nom du sous-programme, ses paramètres formels et (pour une fonction) son résultat.

subprogram definition

définition d'un sous-programme

subprogram identifier

identificateur de sous-programme

subprogram overloading

The use of the same subprogram for different subprograms. Ada allows the user to overload subprogram names.

surcharge de sous-programme

L'utilisation du même nom de sous-programme pour différents sous-programmes.

subprogram specification

The first line of the declaration that supplies the name of a function, the types of its parameters, and the type of value it returns.

spécification de sous-programme

subprogram statement — **instruction de sous-programme**

subrange type — **type intervalle**

Type de donnée permettant de représenter des valeurs à l'intérieur d'un intervalle déclaré.

subscript — **indice**

Valeur identifiant un élément ou un groupe d'éléments dans un agrégat. Un indice peut être un nombre ou une expression.

subscripted variable — **variable indicée**

Variable dont le nom est suivi d'un ou de plusieurs indices placés entre parenthèses ou crochets.

subscripting — **indiçage**

Opération permettant de sélectionner un élément dans un tableau de dimension quelconque.

subsequence — **sous-suite**

subset — **sous-ensemble**

Partie d'un langage de programmation à laquelle on a ôté certaines fonctions et constructions.

subtraction operation — **opération soustraction**

subtree — **sous-arbre**

subtype — **sous-type**

A subtype of a type characterizes a subset of the values of the type. The subset is determined by a constraint on the type.

Dans le langage Ada, type de donnée souvent soumis à une contrainte, mais qui conserve les caractéristiques du type de départ.

subtype constraint — **contrainte de sous-type**

subtype conversion — **conversion de sous-type**

subtype declaration — **déclaration de sous-type**

Déclaration qui permet de caractériser un sous-ensemble de valeurs par l'application d'une contrainte sur le type.

subtype definition — **définition de sous-type**

subtype descriptor — **descripteur de sous-type**

subtype indication — **indication de sous-type**

subunit — **sous-unité**

successive refinement — **raffinement successif**

Une méthode d'approche descendante du développement d'un programme.

sure number — **nombre sûr**

symbolic execution — **exécution symbolique**

The execution of a unit that produces symbolic representations for the states through which the unit passes during (actual) execution.

symbolic execution tree — **arbre d'exécution symbolique**

A tree whose nodes represent task states; it contains the task states produced from the root node by symbolically executing path segments that begin with the associated assertion and end with the next assertion encountered.

symbolic executor — **exécuteur symbolique**

symbolic value — **valeur symbolique**

An expression in symbolic names chosen to represent the initial values of variables and the values returned by the execution of entry call statements.

synchronisation package — **paquetage de synchronisation**

synchronous event — **événement synchrone**

synchronous shared variable — **variable partagée synchrone**

syntactic category — **catégorie syntaxique**

syntactic property — **propriété syntaxique**

syntax

The rules of the language (the grammar) that defines how strings are put together to produce well-formed source programs.

syntaxe

Ensemble des règles gouvernant l'association des mots d'un langage de programmation, et permettant d'en définir et d'en décrire la structure.

syntax checker

vérificateur de syntaxe

syntax-directed editor

Editor which assists in creating source code by analyzing and checking for many types of errors as the source code is entered. A component of APSE.

éditeur dirigé par la syntaxe

system design language

langage de conception de systèmes

T

table management package

paquetage de gestion de table

tabulation

tabulation

tag field

The first word in any descriptor containing an identification of the kind of the descriptor.

champ étiquette

tamperproof

Programmers are not able to customize Ada applications by twisting code to the degree possible in other programs, for much of Ada is tamperproof.

infraudable; intraficable

target code

code cible

target computer

The computer that runs the final mission software.

ordinateur d'exécution; ordinateur objet

target environment

environnement cible

target language

langage cible

Langage dans lequel est exprimé un programme traduit par assemblage, compilation ou interprétation.

target machine

machine objet

target processor

processeur objet

target type

type cible

Le type de base de la marque de type.

task

In Ada, a program unit which can execute independently in time from other tasks.

tâche

Dans le langage Ada, élément de traitement constitué d'une spécification et d'un corps, et pouvant s'exécuter en parallèle avec d'autres tâches.

task activation

activation de tâches

task allocation; tasking

allocation de tâches; enchaînement de tâches

task attribute

attribut tâche

task body

A task body defines the execution of any task that is designated by a task object of the corresponding task type.

corps de tâche

Corps ayant la forme d'un bloc ordinaire qui définit les entités locales à la tâche et le traitement à effectuer.

task completion

achèvement de tâche

task component

composant tâche

task controller

contrôleur de tâches

task declaration

déclaration de tâche

Déclaration contenant les déclarations d'entrées qui ressemblent beaucoup à des déclarations de procédures.

task definition

définition de tâche

task dependence; task dependency

dépendance de tâche

task descriptor

descripteur de tâche

task entry call

appel d'entrée de tâche

task execution — **exécution de tâches**

tasking; task allocation — **allocation de tâches; enchaînement de tâches**

tasking error — **erreur d'allocation de tâches; erreur d'enchaînement de tâches**

Exceptions arising during intertask communication.

Erreur associée à la survenance d'une exception pendant la communication de tâches.

tasking graph — **graphe d'allocation de tâches; graphe d'enchaînement de tâches**

tasking model — **modèle d'allocation de tâches; modèle d'enchaînement de tâches**

The parallel mechanism introduced by Ada.

task object — **objet tâche**

An object whose type is a task type.

task-oriented language — **langage orienté tâche**

task placement — **placement de tâches**

task pointer — **pointeur de tâche**

task priority — **préséance des tâches; priorité des tâches**

An optional Ada feature.

task renaming — **renommage de tâche**

task scheduling — **ordonnancement des tâches**

task sequencing language; TSL — **langage TSL**

TSL is a language for specifying sequences of tasking events in Ada programs.

task specification — **spécification de tâche**

In Ada, a specification which defines the interface between the task and the remainder of the system; it performs the same sort of function as the subprogram specification.

Spécification qui détermine le nom de la tâche et les noms et paramètres formels de ses entrées.

task state

A state that consists of an evaluation map, a path condition, and a location counter.

état de tâche

task swapping

permutation de tâche

task synchronization

synchronisation de tâches

task termination

terminaison de tâche

task type

A type that permits the subsequent declaration of any number of similar tasks of the type.

type tâche

Un type qui permet des déclarations ultérieures d'un nombre quelconque de tâches similaires du type.

task type declaration

déclaration de type tâche

task type descriptor

Descriptor that does not contain pointers to other descriptors; it contains data to facilitate the construction of task values.

descripteur de type tâche

task unit

The basic unit for defining a task whose sequence of actions may be executed in parallel with those of other tasks.

unité tâche

En Ada, l'unité de base pour définir une tâche dont la suite d'actions peut être exécutée en parallèle avec d'autres tâches.

task value

valeur tâche

taxonomy

A collection of concepts linked together by a relation of generalization so that the concepts more general than a given concept are accessible from it.

taxonomie

template

modèle; gabarit

template offset

décalage de modèle; décalage de gabarit

temporal logic

A form of intensional logic in which the various contexts correspond to segments of time.

logique temporelle

Logique qui permet de formaliser des raisonnements portant sur le temps, plus particulièrement sur le temps grammatical.

term

A description of constants and compound objects.

terme

terminal definition

définition terminale

terminal node

The final node emanating from a branch in a tree or graph representation.

noeud terminal

terminate alternative

branche de terminaison

Branche qui cause la terminaison d'une tâche selon certaines conditions.

test manager

Module that helps organize and execute software tests, including comparing test results from previous runs.

gestionnaire d'essais

text editor

éditeur de texte

text handling package

paquetage de traitement de textes

third normal form

troisième forme normale

timed entry call

In Ada, an entry call whose goal is not to determine whether a rendezvous can be satisfied immediately, but whether it can be satisfied within a given period of time.

appel d'entrée temporisé

Appel d'entrée qui permet d'annuler une demande de rendez-vous non acceptée dans un certain délai.

top

The entry point of a stack.

sommet

top-down programming

programmation descendante

Méthode de programmation par étapes, où la formulation du problème constitue le point de départ, et l'écriture du programme, le point d'arrivée.

top-down refinement

raffinement descendant; affinage descendant

total order

ordre total

total order relation

relation d'ordre total

traditional life-cycle

cycle de vie traditionnel

transcoding

transcodage

transformation

transformation

translator

traducteur

A program used to convert program statements written in one language to equivalent statements in another language.

Logiciel qui transcrit un programme d'une langue dans une autre.

transportability
SEE **portability**

transportable Ada software

logiciel Ada transportable

traversal

traversée

The process of visiting every node in a binary search tree.

tree depth; tree height

profondeur d'un arbre

The maximum level of any node in a tree or the maximum distance to the root from any node.

tree structure

structure d'arbre; structure arborescente

A means of organizing information as a connected graph where every node can branch into other nodes deeper in the structure.

Un graphe qui ne contient pas de boucles, où un noeud père est lié par des pointeurs à ses enfants.

triangular array

tableau triangulaire

triggered exception
SEE **raised exception**

triplet

triplet

TSL
SEE **task sequencing language**

two-dimensional array

tableau bidimensionnel

two-dimensional array aggregate

agrégat tableau bidimensionnel

type

An attribute that characterizes both a set of values, and a set of operations applicable to those values.

The concept of type is common to many modern languages (e.g. Algol and Pascal) and is one of the most important features of Ada.

type

Un attribut de toute valeur et de toute variable.

type abstraction

abstraction de type

type attribute

attribut de type

type checker

contrôleur des types; vérificateur des types

Programme permettant de contrôler la correction des types et garantissant que toutes les erreurs de types sont découvertes au moment de la compilation.

type checking

contrôle des types; vérification des types

type conversion

conversion de type

type conversion function

fonction conversion de type

type declaration

The assignment of identifiers to data constructs such as integers, real numbers, arrays, and strings.

déclaration de type

Déclaration qui associe un identificateur à une définition de type.

type definition

A language construct that defines a type.

définition de type

Un ensemble muni des opérations possibles sur ses éléments.

typed language

Ada is a strongly typed language.

langage typé

Ada est, encore plus que Pascal, un langage fortement typé : toute donnée a un type et l'on ne peut affecter à une variable d'un certain type une valeur d'un autre type.

typed logic

logique typée

type error
Ada pays careful attention to type errors that might occur at the interface between subprograms, tasks, and packages.

erreur de type

type genericity
In Ada, the ability to parameterize a software element (a package or subprogram) by one or more types.

généricité de type

type identifier

identificateur de type

type integer

entier de type

type mark

marque de type

type matching

appariement de types

type representation

représentation de type

type representation clause

clause de représentation de type
Clause qui s'applique à tous les objets d'un genre donné par une déclaration de type.

type value

valeur d'un type

typical object

objet typique

typing

typage

UATL
SEE **universal Ada test language**

UIL; user interface language

langage d'interface utilisateur

unactivated task

tâche non activée

unary adding operator; unary additive operator

opérateur additif unaire; opérateur d'addition unaire

unary declaration

déclaration unaire

unary operation — **opération unaire**

unary operator — **opérateur unaire**

An arithmetic operator that accepts a single value and returns a single value.

unbounded binary tree — **arbre binaire non borné**

A binary tree that has no fixed upper limit to the number of nodes it may have.

unbounded counter — **compteur non borné**

A counter whose largest value (i.e., its upper bound) is limited only by either the computer resources available, or by the class of whole numbers used to represent the values of the counter.

unbounded list — **liste non bornée**

unchecked conversion — **conversion non vérifiée**

unchecked deallocation — **désaffectation non vérifiée**

unchecked programming — **programmation non contrôlée**

unconditional statement — **instruction inconditionnelle**

Instruction qui provoque une seule séquence d'exécution.

unconditional termination — **terminaison inconditionnelle**

unconstrained array — **tableau non contraint**

unconstrained array declaration — **déclaration de tableau non contraint**

unconstrained array definition — **définition de tableau non contraint**

unconstrained array type — **type tableau non contraint**

unconstrained genericity — **généricité non contrainte**

In Ada, a genericity whereby no specific requirement is imposed on generic parameters; it is a technique to bypass the unnecessary requirements imposed by static type checking.

unconstrained subtype — **sous-type non contraint**

unconstrained subtype declaration — **déclaration de sous-type non contraint**

unconstrained type — **type non contraint**

unconstrained variable — **variable non contrainte**

undefined entity — **entité indéfinie**

undefined value — **valeur indéfinie**

underline character — **trait bas**

Caractère, utilisé habituellement pour souligner, servant de séparateur de mots dans la définition de certains langages.

understandability — **compréhensibilité**

union operator — **opérateur d'union**

universal Ada test language; UATL — **langage UATL**

A generalized test language for both embedded system/software test and automated test equipment control. It includes a scenario-controlled stimulus-response processor along with real-time display and data reduction support.

universal expression — **expression universelle**

Either an expression that delivers a result of type universal integer or one that delivers a result of type universal real.

universal integer — **entier universel**

universal real — **réel universel**

L'ensemble des réels sans limite de valeur absolue ni de précision.

universal real expression — **expression réelle universelle**

universal real operand — **opérande réel universel**

universal static expression — **expression statique universelle**

updated value

In Ada, the value of a variable is said to be updated when an assignment is performed to the variable and when one of its subcomponents is updated.

valeur mise à jour

upper bound

borne supérieure

use clause

A clause that achieves direct visibility of declarations that appear in the visible parts of named packages.

clause d'utilisation

Clause qui réalise la visibilité directe des déclarations qui apparaissent dans les parties visibles des paquetages nommés.

use error

erreur d'utilisation

user-defined abstraction

abstraction définissable par l'utilisateur

user-defined operation

opération définissable par l'utilisateur

user-defined operator

opérateur définissable par l'utilisateur

user interface language; UIL

langage d'interface utilisateur

user program

programme utilisateur

user statement

instruction utilisateur; ordre utilisateur

V

VADS; Verdix Ada development system

système Verdix de développement Ada

validability

validabilité

validated Ada Compiler

compilateur Ada validé

validation

A process developed by the AJPO to test an Ada compiler's compliance with the language definition.

validation

value

A quantity or quality that can be used to describe an attribute.

valeur

value attribute

attribut valeur

variable

An entity which can be assigned a value.

variable

Objet dont la valeur n'est pas déterminée.

variable declaration

In Ada, variable declarations contain references to type or subtype definitions.

déclaration de variable

variable definition

A variable definition defines an instance of a data type.

définition de variable

variable identifier

identificateur de variable

variable-length list

A data type in Ada.

liste de longueur variable

variable name

nom de variable

Nom choisi par le programmeur pour désigner une variable dans un programme.

variable type

type de variable

variant part

A variant part of a record specifies alternative record components, depending on a discriminant of the record. Each value of the discriminant establishes a particular alternative of the variant part.

partie variante

Partie qui permet de choisir parmi des composants possibles, selon les valeurs d'un discriminant discret dont chacune détermine un choix particulier.

variant record

article variant

variant type

type variant

vector processor

processeur vectoriel

Verdix Ada development system; VADS

système Verdix de développement Ada

verification; check

vérification

vertical integration — **intégration verticale**

vertical portability — **portabilité verticale**

vertical tabulation — **tabulation verticale**

virtual node — **noeud virtuel**

visibility — **visibilité**

visibility by selection — **visibilité par sélection**

visibility constraint — **contrainte de visibilité**

visibility control mechanism — **mécanisme de contrôle de la visibilité**

In a programming language, the means for specifying requisition and provision.

visibility function — **fonction de visibilité**

visibility graph — **graphe de visibilité**

In a programming language, the representation of entity visibility, relationships, in other words, it represents a particular set of visibility relationships among a set of entities.

visibility region — **région de visibilité**

Région qui correspond à la portée privée de la déclaration de l'identificateur concerné.

visibility relationship — **relation de visibilité**

visibility rule — **règle de visibilité**

In Ada, given an identifier which is in scope, a rule that defines whether the identifier is visible at a particular point in the program text, or whether it is hidden.

visible declaration — **déclaration visible**

In Ada, a declaration is visible from a particular point if the use of the identifier at that point refers to that entity.

visible entity

The declaration of an entity with a certain identifier is said to be visible if the entity is an acceptable meaning for an occurrence at that point of the identifier.

entité visible

La déclaration d'une entité avec un certain identificateur est dite visible si l'entité est une signification acceptable pour une occurrence de l'identificateur en ce point.

visible part

partie visible

W

waterfall model

modèle chute d'eau

weak data typing

typage faible de données

weak typing

typage faible

weight

poids

world modeling

modélisation de l'univers

Z

zero exponent

exposant zéro

A

abstraction définissable par l'utilisateur	user-defined abstraction
abstraction des données	data abstraction
abstraction de type	type abstraction
abstraction d'objet	object abstraction
abstraction fonctionnelle	functional abstraction
abstraction logique	logical abstraction
achèvement de tâche	task completion
action séquentielle	sequential action
activation	activation
activation de tâches	task activation
Ada	Ada
AdaDesigner	AdaDesigner
Ada Developer Interface	Ada Developer Interface
Adajug	Adajug; Ada Jovial Users Group
Ada préliminaire	preliminary Ada
Adaprobe	Adaprobe
Ada pur	pure Ada
Adaxref	Adaxref
affaiblissement	attenuation
affectation	assignment
affectation de tableau	array assignment

affinage descendant; raffinement descendant	top-down refinement
agrégat	aggregate
agrégat article	record aggregate
agrégat de type article	record type aggregate
agrégat multidimensionnel	multidimensional aggregate
agrégat nom	name aggregate
agrégat positionnel	positional aggregate
agrégat qualifié	qualified aggregate
agrégat tableau	array aggregate
agrégat tableau bidimensionnel	two-dimensional array aggregate
agrégat unidimensionnel	one-dimensional aggregate
aide à la programmation en Ada	Ada programming support
aide au cycle de vie	life-cycle support
AJPO	Ada Joint Program Office; AJPO
algorithme d'affectation; algorithme d'allocation	allocation algorithm
algorithme de parcours	path algorithm
algorithme de récupération; algorithme d'extraction	retrieval algorithm
algorithme de stockage	storage algorithm
algorithme d'extraction; algorithme de récupération	retrieval algorithm
algorithme exécutable	executable algorithm
algorithme inductif	inductive algorithm
algorithme itératif	iterative algorithm
algorithme parallèle	parallel algorithm
algorithme récursif	recursive algorithm

allocateur	allocator
allocation de multitâches; traitement multitâche; fonctionnement multitâche	multitasking
allocation de tâches; enchaînement de tâches	task allocation; tasking
amélioration sémantique	semantic enhancement
analyse des spécifications orientée objets; analyse du cahier des charges orientée objets	object-oriented requirements analysis; OORA
analyse structurée	structured analysis
analyseur de code objet	object-code analyzer
analyseur dynamique	dynamic analyzer
analyseur statique	static analyzer
analyseur statique du flux de commande	control flow static analyser
appariement de types	type matching
appel de fonction	function call
appel d'entrée	entry call
appel d'entrée conditionnel	conditional entry call
appel d'entrée de tâche	task entry call
appel d'entrée surchargé	overloaded entry call
appel d'entrée temporisé	timed entry call
appel de procédure	procedure call
appel de sous-programme	subprogram call
appel récursif	recursive call
application Ada	Ada application
application multitâches	multitask application
approche de conception orientée Ada	Ada-oriented design approach

APSE; environnement d'aide à la programmation Ada	APSE; Ada programming support environment
APSE minimal; MAPSE; environnement d'aide à la programmation Ada minimal	minimal Ada programming support environment; MAPSE
APSE-OTAN	NATO-APSE
arbre Ada	Ada tree
arbre binaire	binary tree
arbre binaire borné	bounded binary tree
arbre binaire de recherche	search binary tree
arbre binaire non borné	unbounded binary tree
arbre d'analyse; arbre de parsage	analysis tree; parse tree
arbre de recherche	search tree
arbre de recherche binaire	binary search tree
arbre d'exécution symbolique	symbolic execution tree
arbre vide	null tree
architecture d'un jeu d'instructions orientée Ada	Ada-oriented instruction set architecture; AISA
architecture évolutive	evolutionary architecture
architecture multiprocesseurs	multiprocessor architecture
architecture ouverte	open architecture
article	record
article de longueur fixe	fixed length record
article variant	variant record
assertion d'entrée	entry assertion
assertion de sortie	exit assertion
association d'arguments	argument association
association de composant par nom	named component association

association de composant par position; association positionnelle de composant	positional component association
association de composants	component association
association de discriminants	discriminant association
association des paramètres	parameter association
association générique	generic association
association par nom	named association
association par position; association positionnelle	positional association
association positionnelle de composant; association de composant par position	positional component association
associativité	associativity
atelier logiciel; environnement de développement logiciel	software development environment; SDE
atomicité	atomicity
attente sélective	select wait; selective wait
attribut	attribute
attribut compte	count attribute
attribut défini par le langage	language-defined attribute
attribut défini par l'implémentation	implementation-defined attribute
attribut Delta	Delta attribute
attribut de représentation	representation attribute
attribut de type	type attribute
attribut d'objet	object attribute
attribut intervalle	range attribute
attribut prédéfini	predefined attribute
attribut prédéfini du langage	predefined language attribute

attribut tâche	task attribute
attribut valeur	value attribute

B

base de données Ada	Ada database
bibliothèque	library
bibliothèque Ada	Ada library
bibliothèque de programmes; programmothèque	program library
bibliothèque de programmes Ada	Ada program library; APL
bibliothèque de sous-ensembles	subassembly library
bibliothèque d'unités de programmes	program unit library
bibliothèque prédéfinie	predefined library
bibliothèque réutilisable	reusable library
bibliothèque valorisée à l'exécution	run-time library
bloc	block
bloc appel	call block
bloc niché	nested block
borne	bound
borne d'erreur; marge d'erreur	error bound
borne de tableau	array bound
borne d'indice	index bound
borne effective	actual bound
borne inférieure	lower bound
borne supérieure	upper bound

borne vide	null bound
bouclage	looping
boucle brute	raw loop
boucle dénombrée	counted loop
boucle nichée	nested loop
branche d'acceptation	accept alternative
branche d'attente sélective	selective wait alternative
branche de sélection	select alternative
branche de temporisation	delay alternative
branche de terminaison	terminate alternative
branchement	branching
bulle déductive	deductive bubble

C

cachement	hiding
cachement d'information; dissimulation d'information	information hiding
cahier des charges	requirements
CAIS; ensemble d'interface commun vers l'APSE	CAIS; common APSE interface set
calcul basé sur les objets	object-based computing
calcul itératif	iterative computing
caractère de base	basic character
caractère de mise en page	format effector
caractère graphique	graphic character
caractère graphique de base	basic graphic character

caractéristique Ada	Ada feature
caractéristique du langage Ada	Ada language feature
caractéristique liée à l'implémentation	implementation-dependent characteristic
carte d'évaluation	evaluation map
catalogage	cataloging; cataloguing
catalogue	catalog
catégorie syntaxique	syntactic category
chaîne de caractères	character string
chaîne dynamique	dynamic string
champ d'un article	record field
champ étiquette	tag field
changer d'entrée	set input
changer de sortie	set output
changer la longueur de ligne	set line length
changer la longueur de page	set page length
chemin d'exécution	execution path
chevron droit d'étiquette	right label bracket
chevron gauche d'étiquette	left label bracket
chiffre généralisé	extended digit
choix d'exception	exception choice
cible emboîtée; cible intégrée; cible enfouie	embedded target
classe de compteurs	counter class
classe d'interfaces	interface class
classe d'objets	object class
Classic-Ada	Classic-Ada

classification	classification
clause d'adresse	address clause
clause d'alignement	alignment clause
clause de composant	component clause
clause de contexte	context clause
clause de demande	request clause
clause de dépendance	dependency clause
clause de longueur	length clause
clause de provision	provide clause
clause de représentation	representation clause
clause de représentation d'article	record representation clause
clause de représentation d'énumération	enumeration representation clause
clause de représentation de type	type representation clause
clause d'utilisation	use clause
clause implicite de représentation	implicit representation clause
codage en Ada	Ada coding
codage interne	internal coding
code Ada	Ada code
code cible	target code
code d'adresse	address code
code de source Ada	Ada source code
code de sous-ensemble	subassembly code
code enfoui; code emboîté; code intégré	embedded code
code interne	internal code
code maintenable	maintainable code
code objet	object code

code opérationnel	operational code
code préfixé	prefix code
code réutilisable	reusable code
code source	source code
collection	collection
commentaire	comment
commentaire Ada	Ada comment; Ada commentary
communauté Ada	Ada community
communication entre tâches	inter-task communication; intertasking
communication interprocessus	inter-process communication; IPC
compacité	compacity
compatibilité	compatibility
compilateur	compiler
compilateur Ada	Ada compiler
compilateur Ada embarqué	on-board Ada compiler
compilateur Ada validé	validated Ada Compiler
compilateur croisé	cross compiler
compilateur croisé Ada	Ada cross compiler
compilateur incrémental	incremental compiler
compilateur JANUS/Ada	JANUS/Ada compiler
compilateur natif Ada	Ada native compiler
compilation	compilation
compilation conditionnelle	conditional compilation
compilation croisée Ada	Ada cross compilation
compilation incrémentale	incremental compilation
complétude	completeness

complexité Ada	Ada complexity
comportement	behavior; behaviour
comportement dynamique	dynamic behaviour
comportement fonctionnel	functional behavior
comportement procédural	procedural behavior
composant	component
composant Ada	Ada component
composant d'article	record component
composant d'article dépendant du discriminant	discriminant-dependent record component
composant de discriminant	discriminant component
composant dépendant du discriminant	discriminant-dependent component
composant de tableau	array component
composante booléenne	Boolean component
composant homologue	matching component
composant indexé	indexed component
composant logiciel	software component
composant logiciel réutilisable	reusable software component
composant matériel	hardware component
composant nommé	named component
composant réutilisable	reusable component
composant sélecté	selected component
composant tâche	task component
compréhensibilité	understandability
compteur	counter
compteur borné	bounded counter
compteur décrémenté	decremented counter

compteur d'emplacement	location counter
compteur incrémenté	incremented counter
compteur non borné	unbounded counter
concaténation	catenation; concatenation
concept Ada	Ada concept
concepteur d'application	application designer
conception Ada	Ada design
conception Ada réutilisable	reusable Ada design
conception fonctionnelle	functional design
conception hiérarchique orientée objet	hierarchical object oriented design; HOOD
conception orientée objets	object-oriented design; OOD
conception orientée paquetage	package oriented design; POD
concurrence	concurrency
condition de parcours	path condition
configurabilité	configurability
configurabilité dynamique	dynamic configurability
configuration binaire source	source binary configuration
configuration dynamique	dynamic configuration
confirmabilité	confirmability
connaissance symbolique Ada	Ada symbolic knowledge
consistance sémantique	semantic consistency
constante	constant
constante accès	access constant
constante chaîne	string constant
constante différée	deferred constant
constante numérique	numeric constant

constante prédéfinie	predefined constant
constitution d'abstractions	abstraction building
constructeur	constructor
construction; construit	construct
construction du langage	language construct
construit; construction	construct
construit Ada	Ada construct
construit dynamique	dynamic construct
contrainte	constraint
contrainte d'article	record constraint
contrainte de discriminant	discriminant constraint
contrainte de discriminant statique	static discriminant constraint
contrainte de paramètre	parameter constraint
contrainte de précision; contrainte d'exactitude	accuracy constraint
contrainte de sous-type	subtype constraint
contrainte de visibilité	visibility constraint
contrainte d'exactitude; contrainte de précision	accuracy constraint
contrainte d'indice	index constraint
contrainte d'indice statique	static index constraint
contrainte d'intégrité	integrity constraint
contrainte du langage Ada	Ada language constraint
contrainte indexée	indexed constraint
contrainte intervalle	range constraint
contrainte point fixe	fixed point constraint
contrainte point-flottant	floating point constraint

contrainte statique	static constraint
contrôle conditionnel	conditional control
contrôle des types; vérification des types	type checking
contrôle d'interface	interface control
contrôle itératif	iterative control
contrôle séquentiel	sequential control
contrôleur des types; vérificateur des types	type checker
contrôleur de tâches	task controller
conversion	conversion
conversion de sous-type	subtype conversion
conversion de type	type conversion
conversion de type explicite; conversion explicite de type	explicit type conversion
conversion explicite	explicit conversion
conversion explicite de type; conversion de type explicite	explicit type conversion
conversion implicite	implicit conversion
conversion incrémentale	incremental conversion
conversion non vérifiée	unchecked conversion
conversion vérifiée	checked conversion
corps	body
corps de fonction	function body
corps de générique	generic body
corps de moniteur	monitor body
corps de paquetage de bibliothèque	library package body
corps de paquetage générique	generic package body

corps de procédure	procedure body
corps de procédure générique	generic procedure body
corps de sous-programme	subprogram body
corps de tâche	task body
corps d'unité de bibliothèque	library unit body
corps d'unité générique	generic unit body
corps du paquetage	package body
corps-souche; pseudo-corps	body stub
corps vrai	proper body
cours d'Ada	Ada course
crible	sieve
CTAda	CTAda
culture Ada	Ada culture
cycle de vie du logiciel	software life-cycle
cycle de vie incrémental	incremental life-cycle
cycle de vie semi-incrémental	semi-incremental life-cycle
cycle de vie traditionnel	traditional life-cycle

D

décalage de composant; déplacement de composant	component offset
décalage de gabarit; décalage de modèle	template offset
déclaration	declaration
déclaration Ada	Ada declaration
déclaration binaire	binary declaration

déclaration complète	complete declaration
déclaration d'article	record declaration
déclaration de base	basic declaration
déclaration de composant	component declaration
déclaration de constante	constant declaration
déclaration de constante différée	deferred constant declaration
déclaration de corps	body declaration
déclaration de fonction	function declaration
déclaration de générique	generic declaration
déclaration de l'entité	entity declaration
déclaration de nombre	number declaration
déclaration d'entrée	entry declaration
déclaration de paquetage	package declaration
déclaration de paramètre générique	generic parameter declaration
déclaration de paramètres	parameter declaration
déclaration de renommage; déclaration de surnom	renaming declaration
déclaration de sous-programme	subprogram declaration
déclaration de sous-type	subtype declaration
déclaration de sous-type non contraint	unconstrained subtype declaration
déclaration de surnom; déclaration de renommage	renaming declaration
déclaration de tableau	array declaration
déclaration de tableau contraint	constrained array declaration
déclaration de tableau non contraint	unconstrained array declaration
déclaration de tâche	task declaration
déclaration de type	type declaration

déclaration de type à point fixe; déclaration de type à virgule fixe	fixed point type declaration
déclaration de type article	record type declaration
déclaration de type à virgule fixe; déclaration de type à point fixe	fixed point type declaration
déclaration de type complet	full type declaration
déclaration de type complète	complete type declaration
déclaration de type entier	integer type declaration
déclaration de type formel	formal type declaration
déclaration de type incomplet	incomplete type declaration
déclaration de type privé	private type declaration
déclaration de type tableau	array type declaration
déclaration de type tâche	task type declaration
déclaration de variable	variable declaration
déclaration de variable initialisée	initialized variable declaration
déclaration de variable tableau	array variable declaration
déclaration d'exception	exception declaration
déclaration d'objet	object declaration
déclaration d'objet constant	constant object declaration
déclaration d'objets multiples	multiple object declaration
déclaration d'opérateur	operator declaration
déclaration d'unité générique	generic unit declaration
déclaration d'un nombre nommé	named number declaration
déclaration d'un seul objet	single object declaration
déclaration explicite	explicit declaration
déclaration globale	global declaration
déclaration implicite	implicit declaration

déclaration incomplète	incomplete declaration
déclaration locale	local declaration
déclaration multiple	multiple declaration
déclaration surchargée	overloaded declaration
déclaration unaire	unary declaration
déclaration visible	visible declaration
décomposition	decomposition
décomposition hiérarchique	hierarchical decomposition
défaut implicite	implicit default
définition complète	complete definition
définition de constante	constant definition
définition de point-flottant	floating point definition
définition de précision fixe	fixed accuracy definition
définition de précision flottante	floating accuracy definition
définition de sous-type	subtype definition
définition de sous-type de composant	component subtype definition
définition de sous-type d'indice	index subtype definition
définition de sous-type tableau	array subtype definition
définition de tableau contraint	constrained array definition
définition de tableau non contraint	unconstrained array definition
définition de tâche	task definition
définition de type	type definition
définition de type accès	access type definition
définition de type article	record type definition
définition de type dérivé	derived type definition
définition de type entier	integer type definition

définition de type énumération	enumeration type definition
définition de type générique	generic type definition
définition de type réel	real type definition
définition de type tableau	array type definition
définition de variable	variable definition
définition de variable partagée	shared variable definition
définition d'opérateur	operator definition
définition d'un sous-programme	subprogram definition
définition générique	generic definition
définition inductive	inductive definition
définition partielle	partial definition
définition terminale	terminal definition
délimiteur; séparateur	delimiter; separator
délimiteur composé	compound delimiter
délimiteur d'affectation	assignment delimiter
délimiteur flèche	arrow delimiter
dépendance de tâche	task dependence; task dependency
déplacement de composant; décalage de composant	component offset
dépôt de code	code repository
dérepérage	dereferencing
désaffectation	deallocation
désaffectation non vérifiée	unchecked deallocation
désaffectation vérifiée	checked deallocation
désambiguïsation	disambiguation
désambiguïsation référentielle	referential disambiguation
désassembleur	disassembler

descripteur	descriptor
descripteur de composant privé	private component descriptor
descripteur de sous-type	subtype descriptor
descripteur de sous-type tableau	array subtype descriptor
descripteur de tâche	task descriptor
descripteur de type article	record type descriptor
descripteur de type tâche	task type descriptor
descripteur privé	private descriptor
description d'article	record description
description d'élément de données	data item description; DID
désignateur	designator
désignateur d'attribut	attribute designator
détail structurel	structural detail
développement orienté objets	object-oriented development
développement récursif	recursive development
développeur Ada	Ada developer
diagramme de flot de données	data flow pattern
diagramme syntaxique Ada	Ada syntactic pattern
DIANA; notation intermédiaire descriptive attribuée pour Ada	DIANA; descriptive intermediate attribute notation for Ada
dictionnaire de données	data dictionary
dimension paramétrée	parameterized dimension
discriminant article	record discriminant
discriminant discret	discrete discriminant
discriminant LONGUEUR	LENGTH discriminant
disjonction	disjunction
disjonction exclusive	exclusive disjunction

disjonction inclusive	inclusive disjunction
dispositif d'entrée logique	logical input device
dissimulation d'information; cachement d'information	information hiding
division entière	integer division
double astérisque	double star
double point	double dot
doublet	doublet
doublet complet	complete doublet
dualité conceptuelle	conceptual duality
durée d'exécution en Ada	Ada run time

E

échelle d'abstraction	abstraction scale
éditeur Ada	Ada editor
éditeur de liens	binder; link editor; linker
éditeur de liens Ada	Ada linker
éditeur de texte	text editor
éditeur dirigé par la syntaxe	syntax-directed editor
édition de liens dynamique	dynamic link edition
éducation Ada	Ada education
efficacité	efficiency
efficacité du code objet	object-code efficiency
élaboration	elaboration
élaboration de déclaration	declaration elaboration

élaboration de l'entité	entity elaboration
élément; item	item
élément déclaratif; item déclaratif	declarative item
élément déclaratif ultérieur	later declarative item
élément de tableau	array element
élément élaboré; item élaboré	elaborated item
élément gauche	left-hand element
élément lexical	lexical element
élévation à la puissance	exponentiation
élimination du code inutile	dead code elimination
emplacement	location
encapsulation	encapsulation
encapsulation Ada	Ada encapsulation
enchaînement des tâches Ada	Ada tasking
enchaînement de tâches; allocation de tâches	tasking; task allocation
enfant droit	right child
enfant gauche	left child
ensemble	assembly
ensemble d'interface commun vers l'APSE; CAIS	common APSE interface set; CAIS
ensemble disjoint	disjoint set
ensemble ordonné	ordered set
entier basé; entier en base quelconque	based integer
entier borné	bounded integer
entier de type	type integer
entier en base quelconque; entier basé	based integer

entier littéral	literal integer
entier négatif	negative integer
entier positif	positive integer
entier universel	universal integer
entité	entity
entité Ada	Ada entity
entité atomique	atomic entity
entité déclarée	declared entity
entité définie	defined entity
entité générique	generic entity
entité indéfinie	undefined entity
entité locale	local entity
entité nommée	named entity
entité renommée	renamed entity
entité statique	static entity
entité surchargée	overloaded entity
entité visible	visible entity
entrée	entry
entrée courante	current input
entrée d'interruptions	interrupt entry
entrée fermée	closed entry
entrée individuelle	single entry
entrée interactive	interactive entry
entrée-sortie directes	direct input-output
entrée-sortie séquentielles	sequential input-output
entrée standard	standard input

entrer-traiter-sortir hiérarchisé	hierarchical input process output; HIPO
environnement	environment
environnement Ada	Ada environment
environnement Ada commercial	commercial Ada environment
environnement cible	target environment
environnement commun	common environment
environnement d'aide à la programmation	programming support environment
environnement d'aide à la programmation Ada; APSE	Ada programming support; environment; APSE
environnement d'aide à la programmation Ada minimal; APSE minimal; MAPSE	minimal Ada programming support environment; MAPSE
environnement d'aide au cycle de vie	life-cycle support environment; LSE
environnement d'aide au cycle de vie du logiciel	software life-cycle support environment; SLCSE
environnement d'apprentissage Ada	Ada learning environment; ALE
environnement de commandes Ada	Ada command environment; ACE
environnement de développement Ada	Ada development environment
environnement de développement intégré Ada	Ada integrated development environment; AIDE
environnement de développement logiciel; atelier logiciel	software development environment; SDE
environnement de programmation Ada	Ada programming environment
environnement d'intégration	integration environment
environnement d'outils communs portable	portable common tool environment; PCTE
environnement enfoui; environnement emboîté; environnement intégré	embedded environment
environnement générique	generic environment

environnement global	global environment
environnement hôte	host environment
environnement intégré; environnement enfoui; environnement emboîté	embedded environment
environnement intégré Ada	Ada integrated environment; AIE
environnement logiciel	software environment
environnement portable	portable environment
environnement prédéfini du langage	predefined language environment
environnement spécifique du domaine	domain-specific environment
environnement valorisé à l'exécution	run-time environment
équation quadratique	quadratic equation
erreur d'allocation de tâches; erreur d'enchaînement de tâches	tasking error
erreur de contrainte	constraint error
erreur de données	data error
erreur de fin	end error
erreur de mémoire	storage error
erreur de mode	mode error
erreur d'enchaînement de tâches; erreur d'allocation de tâches	tasking error
erreur de nom	name error
erreur de présentation	layout error
erreur de programmation	programming error
erreur de programme	program error
erreur de statut	status error
erreur de type	type error
erreur d'utilisation	use error
erreur lexicographique	lexicographic error

erreur numérique	numeric error
erreur représentationnelle	representational error
erreur sémantique	semantic error
espace des noms	name space
espace de solution	solution space
espace du problème	problem space
état	state
état de tâche	task state
étiquette	label
évaluation	evaluation
évaluation d'expression	expression evaluation
événement asynchrone	asynchronous event
événement synchrone	synchronous event
exception	exception
exception déclenchée; exception levée	raised exception; triggered exception
exception prédéfinie	predefined exception
exception produite	caused exception
exception propagée	propagated exception
exception retardée	delayed exception
exclusion mutuelle	mutual exclusion
exécuteur symbolique	symbolic executor
exécution concurrente	concurrent execution
exécution conditionnelle	conditional execution
exécution de tâches	task execution
exécution erronée	erroneous execution
exécution séquentielle	sequential execution

exécution symbolique	symbolic execution
exécution symbolique d'imbrication	interleaving symbolic execution
expert en Ada	Ada expert
exposant	exponent
exposant négatif	negative exponent
exposant positif	positive exponent
exposant zéro	zero exponent
expression	expression
expression à effets de bord; expression à effets secondaires	side-effect expression
expression booléenne	Boolean expression
expression conditionnelle	conditional expression
expression de type entier	integer type expression
expression de type numérique	numeric type expression
expression d'indice	index expression
expression discriminante	discriminant expression
expression discriminante par défaut	default discriminant expression
expression entière	integer expression
expression numérique statique	static numeric expression
expression par défaut	default expression
expression parenthésée	parenthesized expression
expression polynomiale	polynomial expression
expression qualifiée	qualified expression
expression réelle universelle	universal real expression
expression relationnelle	relational expression
expression simple	simple expression
expression simple statique	static simple expression

expression statique	static expression
expression statique scalaire	scalar static expression
expression statique universelle	universal static expression
expression universelle	universal expression
expression universelle non statique	nonstatic universal expression
extensibilité	extensibility

F

facteur	factor
factorielle	factorial
famille d'entrées	entry family
feuille	leaf
fiabilité	reliability
fichier à accès séquentiel	sequential access file
fichier direct	direct file
fichier par défaut	default file
fichier séquentiel	sequential file
flèche	arrow
flèche d'affectation	assignment arrow
foncteur	functor
fonction	function
fonction Ada	Ada function
fonctionalité	functionality

fonction compilée	compiled function
fonction conversion de type	type conversion function
fonction critique de mission	mission-critical function
fonction d'affectation	assignment function
fonction de parcours	path function
fonction de provision	provision function
fonction de réquisition	requisition function
fonction de visibilité	visibility function
fonction générique	generic function
fonctionnement multitâche; allocation de multitâches; traitement multitâche	multitasking
fonction prédéfinie	predefined function
fonction récursive	recursive function
formation Ada	Ada training
forme de Backus-Naur	Backus Naur form; BNF
forme de contrôle	control form
forme de contrôle en raccourci	short-circuit control form
forme préfixée	prefix form
formule atomique fermée	closed atomic formula
fournisseur d'Ada	Ada vendor

G

gabarit; modèle	template
généralisation	generalization; generalisation
générateur d'application graphique	graphic application generator
générateur de code	code generator
générateur de codes Ada	Ada code generator
générateur de documentation	documentation generator
générateur de programmes	program generator
générateur de références croisées	cross-reference generator
génération de code	code generation
généricité	genericity
généricité contrainte	constrained genericity
généricité de type	type genericity
généricité implicite	implicit genericity
généricité non contrainte	unconstrained genericity
généricité simple	simple genericity
générique Ada	Ada generic
génie logiciel	software engineering; SE
génie logiciel Ada	Ada software engineering
génie logiciel assisté par ordinateur	computer-aided software engineering; CASE
gestionnaire; manipulateur	handler
gestionnaire de bibliothèque	library manager
gestionnaire de bibliothèques Ada	Ada library manager

gestionnaire de module	module manager
gestionnaire d'essais	test manager
gestionnaire d'interruptions	interrupt handler
grammaire acontextuelle; grammaire hors contexte; grammaire indépendante du contexte	context-free grammar; CFG
grammaire code	code grammar
grammaire des objets	object grammar
grammaire G	G grammar
grammaire hors contexte; grammaire indépendante du contexte; grammaire acontextuelle	context-free grammar; CFG
grand système	large system
granularité	granularity
graphe d'allocation de tâches; graphe d'enchaînement de tâches	tasking graph
graphe de configuration	configuration graph
graphe de dépendance de données	data dependency graph
graphe d'enchaînement de tâches; graphe d'allocation de tâches	tasking graph
graphe de nidification	nesting graph
graphe de processus	process graph
graphe de processus hiérarchique	hierarchical process graph; HPG
graphe de réquisition	requisition graph
graphe de structure Ada	Ada structure graph; ASG
graphe de visibilité	visibility graph
groupe de travail Ada	Ada working group; Ada WG

H

héritage de propriétés	property inheritance
hiérarchie orthogonale	orthogonal hierarchy

I

identificateur	identifier
identificateur Ada	Ada identifier
identificateur caché	hidden identifier
identificateur d'argument	argument identifier
identificateur de nombre	number identifier
identificateur de paquetage	package identifier
identificateur de sous-programme	subprogram identifier
identificateur de type	type identifier
identificateur de variable	variable identifier
identificateur prédéfini	predefined identifier
identificateur qualifié	qualified identifier
identificateur simple	simple identifier
identificateur surchargé	overloaded identifier
identification d'objets	object identification
implémentation	implementation
implémentation d'Ada	Ada implementation

imprimante Ada	Ada printer
incompatibilité	incompatibility
inconsistance sémantique	semantic inconsistency
indiçage	subscripting
indication de sous-type	subtype indication
indice	index
indice	subscript
indice courant	current index
indice d'entrée	entry index
indice homologue	matching index
induction mathématique	mathematical induction
industrie Ada	Ada industry
infrastructure Ada	Ada infrastructure
infraudable; intraficable	tamperproof
ingénieur logiciel	software engineer
initialisation explicite	explicit initialization
initialisation implicite	implicit initialization
initialisation par défaut	default initialization
InnovAda	InnovAda
instance	instance
instance de générique	generic instance
instanciation	instantiation
instanciation Ada	Ada instantiation
instanciation de générique	generic instantiation
instanciation générique récursive	recursive generic instantiation
Institut de génie logiciel	Software Engineering Institute; SEI

instruction	statement
instruction Ada	Ada instruction; Ada statement
instruction affectation; ordre d'affectation	assignment statement
instruction appel d'entrée	entry call statement
instruction appel de procédure	procedure call statement
instruction bloc; ordre de bloc	block statement
instruction cas; ordre cas	case statement
instruction composée	compound statement
instruction conditionnelle	conditional statement
instruction d'acceptation; ordre d'acceptation	accept statement
instruction d'attente sélective	selective wait statement
instruction d'avortement; ordre d'avortement	abort statement
instruction de boucle	loop statement
instruction de délai; ordre de délai	delay statement
instruction de levée; instruction RAISE	raise statement
instruction de sélection	select statement
instruction de sous-programme	subprogram statement
instruction de transfert exceptionnel	exceptional transfer statement
instruction d'insertion de code; ordre d'insertion de code	code statement
instruction d'itération	iteration statement
instruction étiquetée	labeled statement
instruction exécutable	executable statement
instruction EXIT; ordre de sortie	exit statement

instruction goto	goto statement
instruction *if*; instruction si	if statement
instruction inconditionnelle	unconditional statement
instruction non exécutable	nonexecutable statement
instruction PUT	PUT statement
instruction RAISE; instruction de levée	raise statement
instruction si; instruction *if*	if statement
instruction simple	simple statement
instruction utilisateur; ordre utilisateur	user statement
instruction vide	null statement
Integer Ada	Integer Ada
intégration verticale	vertical integration
interaction d'objets	object interaction
interface Ada	Ada interface
interface encapsulée	encapsulated interface
interprète Ada; interpréteur Ada	Ada interpreter
interprète de commandes	command interpreter
interpréteur de commandes Ada	Ada command interpreter
intervalle	range
intervalle de définition	definition range
intervalle d'indice	index range
intervalle discret	discrete range
intervalle discret statique	static discrete range
intervalle modèle	model interval
intervalle vide	null range

intraficable; infraudable	tamperproof
invariant de boucle	loop invariant
item; élément	item
item déclaratif; élément déclaratif	declarative item
item déclaratif de base	basic declarative item
item élaboré; élément élaboré	elaborated item
itérateur	iterator
itération	iteration
itération de la boucle	loop iteration
itération dénombrée	counted looping

jeu d'instructions	instruction set

KAPSE; noyau APSE	kernel Ada programming support environment; KAPSE

L

langage abstrait	abstract language
langage Ada	Ada language
langage à objets	object language
langage à structure de bloc	block-structured language
langage cible	target language
langage compilé	compiled language
langage d'abstraction	abstraction language
langage de conception	design language; DL
langage de conception Ada	Ada design language; Ada DL
langage de conception de programmes	program design language; PDL
langage de conception de programmes Ada	Ada program design language; Ada PDL
langage de conception de programmes basé sur Ada	Ada-based program design language; Ada-based PDL
langage de conception de systèmes	system design language
langage de contraintes	constraint language
langage de description de processus	process description language
langage de génération de documents	document generation language; DGL
langage de génie logiciel	software engineering language
langage de programmation Ada	Ada programming language
langage de programmation orienté objets	object oriented programming language
langage de quatrième génération	fourth generation language
langage de remise	delivery language

langage de simulation	simulation language
langage de simulation à événements discrets	discrete event simulation language
langage d'implémentation	implementation language
langage d'interface	interface language
langage d'interface utilisateur	user interface language; UIL
langage d'ordre supérieur	higher order language; HOL
langage emboîté; langage intégré; langage enfoui	embedded language
langage évolué	high order language; HOL
langage extensible	extensible language
langage fortement typé	strongly typed language
langage général; langage polyvalent	general-purpose language
langage impératif	imperative language
langage informel	informal language
langage intégré; langage emboîté; langage enfoui	embedded language
langage orienté objets; LOO	object-oriented language; OOL
langage orienté tâche	task-oriented language
langage polyvalent; langage général	general-purpose language
langage récursif	recursive language
langage RMPDL	refinement methodology program design language; RMPDL
langage source	source language
langage structuré	structured language
langage TSL	task sequencing language; TSL
langage typé	typed language
langage UATL	universal Ada test language; UATL
levée d'exceptions	exception raise

liage dynamique	dynamic binding
lien Ada	Ada binding
lien statique	static link
ligne de code	line of code; LOC
ligne d'en-tête	header line
lisibilité	legibility; readability
liste à lien unique	singly-linked list
liste bornée	bounded list
liste chaînée	chained list; linked list
liste de composants	component list
liste de composants vide	null component list
liste de longueur variable	variable-length list
liste d'identificateurs	identifier list
liste non bornée	unbounded list
littéral	literal
littéral basé; littéral en base quelconque	based literal
littéral booléen	Boolean literal
littéral caractère	character literal
littéral chaîne	string literal
littéral chaîne vide	empty string literal; null string literal
littéral décimal	decimal literal
littéral d'énumération	enumeration literal
littéral en base quelconque; littéral basé	based literal
littéral entier	integer literal
littéral numérique	numeric literal

littéral réel	real literal
localisation	localization
logiciel Ada	Ada software
logiciel Ada transportable	transportable Ada software
logiciel concurrent Ada	Ada concurrent software
logiciel d'allocation de multitâches; logiciel de traitement multitâche	multitasking software
logiciel de simulateur Ada	Ada simulator software
logiciel de traitement multitâche; logiciel d'allocation de multitâches	multitasking software
logiciel emboîté; logiciel intégré; logiciel enfoui	embedded software
logiciel en langage Ada	Ada language software
logiciel intégré; logiciel emboîté; logiciel enfoui	embedded software
logiciel valorisé à l'exécution	run-time software
logique temporelle	temporal logic
logique typée	typed logic
longueur d'élément	element size
longueur de ligne	line length
longueur de l'intervalle	range length
longueur de page	page length
LOO; langage orienté objets	object-oriented language; OOL

M

machine Ada	Ada machine
machine objet	target machine
maintenabilité	maintainability
maintenance du cycle de vie	life-cycle maintenance
maître	master
manipulateur; gestionnaire	handler
manipulation de pile	stack manipulation
manipulation d'objets	object manipulation
mantisse	mantissa
mantisse binaire	binary mantissa
manuel de référence	reference manual
manuel de référence du langage Ada	Ada language reference manual
MAPSE; environnement d'aide à la programmation Ada minimal; APSE minimal	MAPSE; minimal Ada programming support environment
marché Ada	Ada market
marge d'erreur; borne d'erreur	error bound
marque de type	type mark
masquage	masking
maturité Ada	Ada maturity
mécanisme Ada	Ada mechanism
mécanisme de contrôle de la visibilité	visibility control mechanism
mécanisme de rendez-vous	rendezvous mechanism

mécanisme de traitement d'exceptions	exception handling mechanism
mécanisme d'exceptions	exception mechanism
mécanisme d'extension	extension mechanism
méta-programmation	meta-programming
méthode d'abstraction de processus	process abstraction method; PAM
méthode de développement Ada	Ada development method; ADM
méthode de preuve	proof method
méthodologie d'affinage	refinement methodology; RM
méthodologie d'intégration Ada	Ada integration methodology; AIM
méthodologie orientée objets	object-oriented methodology
microcycle de vie	micro-life-cycle
mode de fichier	file mode
mode intervalle	range mode
modèle; gabarit	template
modèle Ada; moule Ada	Ada template
modèle chute d'eau	waterfall model
modèle conceptuel	conceptual model
modèle d'allocation de tâches; modèle d'enchaînement de tâches	tasking model
modèle d'enchaînement des tâches Ada	Ada tasking model
modèle d'enchaînement de tâches; modèle d'allocation de tâches	tasking model
modèle doublet	doublet model
modèle hiérarchique	hierarchical model
modèle relationnel	relational model
modèle sématique	semantical model
modélisation Ada	Ada modeling; Ada modelling

modélisation de l'univers	world modeling
modélisation hiérarchique	hierarchical modeling
mode par défaut	default mode
modifiabilité	modifiability
modularisation	modularization
modularité	modularity
modularité physique	physical modularity
module Ada	Ada module
module à objets	object module
module exécutable	executable module
moniteur	monitor
moteur d'inférence en Ada	Ada inferencing mechanism; AIM
mot réservé	reserved word
moule Ada; modèle Ada	Ada template
multi-ensemble	multiset
multitâche	multitask

N

négation logique	logical negation
nidification statique	static nesting
niveau d'abstraction	abstraction level
niveau du noeud	node level
noeud non terminal	non terminal node

noeud terminal	terminal node
noeud virtuel	virtual node
nom	name
nombre	number
nombre basé; nombre en base quelconque	based number
nombre modèle	model number
nombre nommé	named number
nombre nommé prédéfini	predefined named number
nombre rationnel	rational number
nombre réel	real number
nombre réel en point fixe	fixed point real number
nombre sûr	sure number
nom de bloc	block name
nom de boucle	loop name
nom de composant	component name
nom de fonction	function name
nom d'étiquette	label name
nom de variable	variable name
nom developpé	developed name; expanded name
nom d'unité ancêtre	ancestor unit name
nom global	global name
nom indexé	indexed name
nom par défaut	default name
nom simple	simple name
nom simple de composant	component simple name
nom surchargé	overloaded name

normalisation Ada	Ada standardization
norme Ada; standard Ada	Ada standard
notation intermédiaire descriptive attribuée pour Ada; DIANA	descriptive intermediate attribute notation for Ada; DIANA
notation préfixée	prefix notation
notation scientifique	entific notation
notation spécifique Ada	Ada specific notation
noyau Ada	Ada kernel; Ada shell
noyau APSE; KAPSE	kernel Ada programming support environment; KAPSE
numéro de parcours	path number
numéroteur de ligne	line numberer

O

objectif de conception	design goal
objet	object
objet abstrait	abstract object
objet accès	access object
objet actif	active object
objet Ada	Ada object
objet affecté	allocated object
objet affectif générique	generic actual object
objet article	record object
objet composé	composite object

objet composé homogène	homogeneous composite object
objet contraint	constrained object
objet de niveau inférieur	lower-level object
objet désaffecté	deallocated object
objet désigné	designated object
objet d'interface	interface object
objet discret	discrete object
objet effectif	actual object
objet externe	external object
objet formel	formal object
objet formel générique	generic formal object
objet parent	parent object
objet passif	passive object
objet scalaire	scalar object
objet tableau	array object
objet tâche	task object
objet typique	typical object
opérande	operand
opérande point-flottant	floating point operand
opérande réel universel	universal real operand
opérande universel convertible	convertible universal operand
opérateur	operator
opérateur additif; opérateur d'addition	adding operator; additive operator
opérateur additif binaire	binary adding operator; binary additive operator
opérateur additif unaire; opérateur d'addition unaire	unary adding operator; unary additive operator

opérateur appel	call operator
opérateur arithmétique	arithmetic operator
opérateur binaire	binary operator
opérateur booléen	Boolean operator
opérateur concaténation	catenation operator; concatenation operator
opérateur d'addition; opérateur additif	adding operator; additive operator
opérateur d'addition unaire; opérateur additif unaire	unary adding operator; unary additive operator
opérateur d'affectation	assign operator; assignment operator
opérateur d'appartenance	membership operator
opérateur de base	basic operator
opérateur de chaînage	chaining operator
opérateur de comparaison	comparison operator
opérateur de comparaison d'ordre	order comparison operator
opérateur définissable par l'utilisateur	user-defined operator
opérateur d'égalité	equality operator
opérateur de hiérarchie la plus élevée; opérateur prioritaire	highest precedence operator
opérateur d'élévation à la puissance	exponentiation operator; exponentiating operator
opérateur de multiplication	multiplication operator
opérateur d'inégalité	inequality operator
opérateur division	division operator
opérateur d'ordre	ordering operator
opérateur d'union	union operator
opérateur formel	formal operator

opérateur logique	logical operator
opérateur multiplicatif	multiplying operator
opérateur postfixe	postfix operator
opérateur prédéfini	predefined operator
opérateur préfixé	prefix operator
opérateur prioritaire	priority operator
opérateur prioritaire; opérateur de hiérarchie la plus élevée	highest precedence operator
opérateur prioritaire unaire; opérateur unaire de hiérarchie la plus élevée	highest precedence unary operator
opérateur puissance	power operator
opérateur relationnel	relational operator
opérateur surchargé	overloaded operator
opérateur unaire	unary operator
opérateur unaire de hiérarchie la plus élevée; opérateur prioritaire unaire	highest precedence unary operator
opération	operation
opération addition	addition operation
opération affectation	assignment operation
opération binaire	binary operation
opération concaténation	catenation operation; concatenation operation
opération de base	basic operation
opération de conversion	conversion operation
opération définissable par l'utilisateur	user-defined operation
opération d'élévation à la puissance	exponentiation operation

opération d'engagement	push operation
opération de remontée	pop operation
opération division	division operation
opération flottante	floating operation
opération identité	identity operation
opération logique	logical operation
opération modulo	modulus operation
opération multiplication	multiplication operation
opération négation	negation operation
opération négation logique	logical negation operation
opération numérique	numeric operation
opération prédéfinie	predefined operation
opération relationnelle	relational operation
opération soustraction	subtraction operation
opération test d'appartenance	membership test operation
opération tranche	slice operation
opération unaire	unary operation
opération valeur absolue	absolute value operation
optimiseur	optimizer
optimiseur global	global optimizer
ordinateur d'exécution; ordinateur objet	target computer
ordonnancement	scheduling
ordonnancement des tâches	task scheduling
ordonnanceur	scheduler
ordre cas; instruction cas	case statement
ordre d'acceptation; instruction d'acceptation	accept statement

ordre d'affectation; instruction affectation	assignment statement
ordre d'avortement; instruction d'avortement	abort statement
ordre de bloc; instruction bloc	block statement
ordre de compilation	compilation order
ordre de délai; instruction de délai	delay statement
ordre de sortie; instruction EXIT	exit statement
ordre d'évaluation	evaluation order
ordre d'insertion de code; instruction d'insertion de code	code statement
ordre lexicographique	lexicographic order
ordre partiel	partial ordering
ordre total	total order
ordre utilisateur; instruction utilisateur	user statement
organisation de validation Ada	Ada validation organization; AVO
outil Ada	Ada tool
outil Adamat	Adamat tool
outil d'abstraction	abstraction tool
outil d'abstraction de données	data abstraction facility
outil de formation Ada	Ada training tool
outil de génération de programmes	program generation tool
outil de génie logiciel	software engineering tool
outil de productivité Ada	Ada productivity tool
outil de programmation Ada	Ada programming tool
outil de recompilation	recompilation tool
outil flexible de simulation Ada	flexible Ada simulation tool; FAST
outil logiciel	software tool

P

paire d'apostrophes	string bracket
paquetage	package
paquetage actif	active package
paquetage Ada	Ada package
paquetage de bibliothèque	library package
paquetage de gestion	management package
paquetage de gestion de pile	stack management package
paquetage de gestion de table	table management package
paquetage de pile	stack package
paquetage de synchronisation	synchronisation package
paquetage de traitement de textes	text handling package
paquetage d'interface	skin package
paquetage général; paquetage polyvalent	general-purpose package
paquetage générique	generic package
paquetage instancié	instantiated package
paquetage niché	nested package
paquetage normalisé	standardized package
paquetage paramétré	parameterized package
paquetage passif	passive package
paquetage polyvalent; paquetage général	general-purpose package
paquetage prédéfini	predefined package
paquetage standard	standard package

paragrapheur; programme d'impression avec mise en forme	pretty printer; source-code formatter
paramétrage	parametering
paramètre	parameter
paramètre de boucle	loop parameter
paramètre d'instanciation	instantiation parameter
paramètre effectif; paramètre réel	actual parameter
paramètre effectif générique	generic actual parameter
paramètre formel	formal parameter
paramètre formel générique	generic formal parameter
paramètre générique	generic parameter
paramètre par défaut	default parameter
paramètre réel; paramètre effectif	actual parameter
partie déclarative	declarative part
partie discriminante	discriminant part
partie effective	actual part
partie effective générique	generic actual part
partie entière	integer part
partie exposant	exponent part
partie formelle	formal part
partie formelle générique	generic formal part
partie initialisation	initialization part
partie non variante	non variant part
partie privée	private part
partie procédurale	procedural part
partie variante	variant part
partie visible	visible part

passage de message	message passing
passage de paramètres	parameter passing
permutation de tâche	task swapping
personnel Ada	Ada personnel
petitesse	smallness
petite valeur	small value
petit programme	short program
pile	stack
pile bornée	bounded stack
pile locale	local stack
placement de tâches	task placement
poids	weight
point d'entrée	entry point
pointeur	pointer
pointeur de base	base pointer
pointeur de tâche	task pointer
portabilité; transportabilité	portability; transportability
portabilité horizontale	horizontal portability
portabilité logicielle	software portability
portabilité verticale	vertical portability
portée	scope
portée Ada	Ada range
portée à recouvrement	overlapping scope
portée directe	immediate scope
postcondition	postcondition
poste de travail d'ingénierie Ada	Ada engineering workstation

pouvoir expressif	expressive power
pragma	pragma
pragma défini par le langage	language-defined pragma
pragma défini par l'implémentation	implementation-defined pragma
pragma de préséance	priority pragma
pragma élaborer	pragma elaborate
pragma interface	pragma interface
pragma lié à l'implémentation	implementation-dependent pragma
pragma partagé	shared pragma
pragma prédéfini	predefined pragma
pragma prédéfini du langage	predefined language pragma
pragma priorité	pragma priority
pragma région critique	critical region pragma
pragma supprimer	pragma suppress
précondition	precondition
prédicat de comparaison	comparison predicate
préfixe	prefix
préfixe d'attribut	attribute prefix
préfixe de paquetage	package prefix
premier sous-type nommé	first named subtype
premier type nommé	first named type
préséance; priorité	precedence; priority
préséance des opérateurs; priorité des opérateurs	operator precedence
préséance des tâches; priorité des tâches	task priority
preuve locale	local proof

prévalidation	prevalidation
primaire	primary
primitive d'accès séquentiel	sequential access primitive
principe de la dissimulation d'information; principe du cachement d'information	information hiding principle
principe de récurrence	recurrence principle
principe du cachement d'information; principe de la dissimulation d'information	information hiding principle
priorité; préséance	precedence; priority
priorité des opérateurs; préséance des opérateurs	operator precedence
priorité des tâches; préséance des tâches	task priority
priorité statique	static priority
procédure	procedure
procédure Ada	Ada procedure
procédure d'insertion	insertion procedure
procédure générique	generic procedure
procédure récursive	recursive procedure
processeur Ada	Ada processor
processeur emboîté; processeur intégré; processeur enfoui	embedded processor
processeur logique	logical processor
processeur objet	target processor
processeur physique	physical processor
processeur vectoriel	vector processor
processus Ada	Ada process
processus communicant	communicating process

processus concurrent	concurrent process
processus séquentiel	sequential process
processus séquentiel communicant	communicating sequential process; CSP
profondeur d'un arbre	tree depth; tree height
programmation à base d'objets	object based programming
programmation abstraite	abstract programming
programmation Ada	Ada programming
programmation ascendante	bottom-up programming
programmation avancée	advanced programming
programmation concurrente	concurrent programming
programmation concurrente orientée objets	object-oriented concurrent programming
programmation de bas niveau	low-level programming
programmation descendante	top-down programming
programmation dynamique	dynamic programming
programmation générique	generic programming
programmation inférentielle	inferential programming
programmation interactive Ada	Ada interactive programming
programmation non contrôlée	unchecked programming
programmation orientée objets	object-oriented programming; OOP
programmation orientée tableau	array-oriented programming
programmation par affectation	assignment programming
programmation par analogie	analogy programming
programmation par contraintes	constraint programming
programmation récursive	recursive programming
programmation séquentielle	sequential programming

programmation structurée	structured programming
programmation temps réel	real-time programming
programme Ada	Ada program
programme Ada emboîté; programme Ada enfoui; programme Ada intégré	embedded Ada program
programme Ada emboîté temps réel; programme Ada enfoui temps réel	real-time embedded Ada program
programme Ada enfoui; programme Ada emboîté; programme Ada intégré	embedded Ada program
programme Ada enfoui temps réel; programme Ada emboîté temps réel	real-time embedded Ada program
programme Ada réparti	distributed Ada program
programme concurrent	concurrent program
programme d'impression avec mise en forme; paragrapheur	pretty printer; source-code formatter
programme erroné	erroneous program
programme faux	false program
programme quadratique	quadratic program
programme récursif	recursive program
programme source	source program
programme temps réel	real-time program
programmeur Ada	Ada programmer
programme utilisateur	user program
programme valorisé à l'exécution	run-time routine
programmothèque; bibliothèque de programmes	program library
projet Ada	Ada project
projet AFATDS	Advanced Field Artillery Tactical Data System; AFATDS

projet DAPSE	distributed Ada programming support environment project; DAPSE project
propagation d'exceptions	exception propagation
propriété structurelle	structural property
propriété syntaxique	syntactic property
prototypage	prototyping
prototypage rapide	fast prototyping
pseudocode	pseudocode; pseudo-code
pseudo-code Ada	Ada pseudocode
pseudo-corps; corps-souche	body stub
pseudo-instruction Ada	Ada directive

qualification	qualification
question Ada	Ada issue; AI

raffinement descendant; affinage descendant	top-down refinement
raffinement successif	successive refinement
recherche dichotomique	dichotomizing search
reciblage	retargetting; retargeting

recompilateur	recompiler
reconfigurabilité	reconfigurability
récursion	recursion
réécriture complète	complete rewriting
réel basé; réel en base quelconque	based real
réel universel	universal real
réemploi de logiciels; réutilisation de logiciels	software reusability; software reuse
région déclarative	declarative region
région déclarative associée	associated declarative region
région de visibilité	visibility region
registre d'interruptions	interrupt register
règle d'abstraction	abstraction rule
règle de cachement	hiding rule
règle de concordance	conformance rule
règle de légalité	legality rule
règle de portée	range rule; scope rule; scoping rule
règle de préséance	precedence rule
règle de preuve	proof rule
règle d'équivalence	equivalence rule
règle de surcharge	overloading rule
règle de visibilité	visibility rule
règle d'homologie	matching rule
relation de réquisition	requisition relationship
relation de visibilité	visibility relationship
relation d'ordre	ordering relation

relation d'ordre total	total order relation
rendez-vous	rendezvous
rendez-vous multiple	multiple rendezvous
rendez-vous niché	nested rendezvous
renommage; surnom	renaming
renommage des entités	entity renaming
renommage de tâche	task renaming
représentation Ada	Ada representation
représentation de type	type representation
représentation des données	data representation
représentation interne	internal representation
représentation par défaut	default representation
représentation valorisée à l'exécution	run-time representation
réquisition auto-récursive	self-recursive requisition
réseau de constantes	constant array
réseau de contraintes	constraint network
réseau de transition de positions	place-transition network
réseau de transition de prédicats	predicate-transition network
réseau sémantique de sous-ensembles	subassembly object semantic net; SOSN
résolution des surcharges	overload resolution
ressources Ada	Ada resources
réutilisabilité	reusability
réutilisabilité d'Ada	Ada reusability
réutilisation de code	code reuse
réutilisation de code Ada	Ada code reuse

réutilisation de logiciels; réemploi de logiciels	software reusability; software reuse
réutilisation des composants Ada	Ada component reuse
revalidation	revalidation
revue de code	code walkthrough
revue de projet	structured walk-through
robustesse	robustness; ruggedness

S

SAG; sous-arbre gauche	left subtree
schéma d'itération	iteration scheme
sécurité	security
segment Ada	Ada segment
segment borné	bounded segment
segment de parcours	path segment
sélecteur	selector
sélecteur de nom	name selector
sélection arbitraire	arbitrary selection
sélection conditionnelle	conditional select
sélection de composant d'article	record component selection
sémantique Ada	Ada semantics
sémantique des défaillances	failure semantics
sémantique de transition d'états	state-transition semantics
sémantique dynamique	dynamic semantics

sémantique formelle	formal semantics
sens effectif	actual meaning
séparateur; délimiteur	separator; delimiter
séparateur explicite	explicit separator
séparateur implicite	implicit separator
séquence d'instructions; suite d'instructions	statement sequence
sérialisation	serialization
sérialiser	serialize
SigAda	SigAda; special interest group for Ada
solution Ada	Ada solution
sommet	top
sortie Ada	Ada output
sortie courante	current output
sortie standard	standard output
souche	stub
souche de paquetage	package stub
sous-agrégat	subaggregate
sous-agrégat multidimensionnel	multidimensional subaggregate
sous-algorithme	subalgorithm
sous-arbre	subtree
sous-arbre droit	right subtree
sous-arbre gauche; SAG	left subtree
sous-classe	subclass
sous-composant	subcomponent
sous-diagramme	subdiagram

sous-ensemble	subassembly
sous-ensemble	subset
sous-ensemble Ada	Ada subset
sous-ensemble disjoint	disjoint subset
sous-procédure	subprocedure
sous-programme	subprogram
sous-programme dérivé	derived subprogram
sous-programme de traitement d'erreurs; traite-erreur	error handler; error processor
sous-programme effectif	actual subprogram
sous-programme effectif générique	generic actual subprogram
sous-programme emboîté; sous-programme intégré; sous-programme enfoui	embedded subprogram
sous-programme externe	external subprogram
sous-programme formel	formal subprogram
sous-programme formel générique	generic formal subprogram
sous-programme formel générique par défaut	default generic formal subprogram
sous-programme générique	generic subprogram
sous-programme intégré; sous-programme emboîté; sous-programme enfoui	embedded subprogram
sous-programme parent	parent subprogram
sous-programme prédéfini	predefined subprogram
sous-programme récursif	recursive subprogram
sous-programme surchargé	overloaded subprogram
sous-suite	subsequence
sous-tableau fermé	closed subarray

sous-type	subtype
sous-type accès	access subtype
sous-type article	record subtype
sous-type contraint	constrained subtype
sous-type de composant	component subtype
sous-type désigné	designated subtype
sous-type des résultats	result subtype
sous-type d'indice	index subtype
sous-type discret	discrete subtype
sous-type effectif accès	access effective subtype
sous-type entier	integer subtype
sous-type fini	finite subtype
sous-type non contraint	unconstrained subtype
sous-type numérique	numeric subtype
sous-type numérique statique	static numeric subtype
sous-type parent	parent subtype
sous-type point-flottant	floating point subtype
sous-type prédéfini	predefined subtype
sous-type réel	real subtype
sous-type scalaire	scalar subtype
sous-type statique	static subtype
sous-type tableau	array subtype
sous-unité	subunit
sous-unité Ada	Ada subunit
soutien de validation du compilateur Ada	ACVC; Ada compiler validation capability
spécification	specification

spécification Ada	Ada specification
spécification de discriminant	discriminant specification
spécification de fonction	function specification
spécification de haut niveau	high level specification
spécification de littéral d'énumération	enumeration literal specification
spécification de paquetage	package specification
spécification de paramètre générique	generic parameter specification
spécification de procédure	procedure specification
spécification de représentation	representation specification
spécification de sous-programme	subprogram specification
spécification des paramètres	parameter specification
spécification de tâche	task specification
spécification de type abstrait	abstract type specification
spécification d'unité générique	generic unit specification
spécification du paramètre de boucle	loop parameter specification
spécification générique	generic specification
spooler	spooler
standard Ada; norme Ada	Ada standard
stratégie informelle	informal strategy
structuration	structuring
structuration logique	logical structuring
structure Ada	Ada structure
structure d'arbre; structure arborescente	tree structure
structure de bloc	block structure
structure de bloc appel	call block structure

structure de branchement	branching structure
structure de cas	case structure
structure de contrôle	control structure
structure de contrôle Ada	Ada control structure
structure de données récursive	recursive data structure
structure de liste	list structure
structure de paquetage	package structure
structure de pile	stack structure
structure de rendez-vous	rendezvous structure
structure dynamique	dynamic structure
structure lexicale	lexical structure
structure logique	logical structure
style Ada	Ada style
suite de validation du compilateur Ada	Ada compiler validation capability; ACVC
suite d'instructions; séquence d'instructions	statement sequence
supercompilateur Ada	Ada supercompiler
superviseur temps réel	real-time executive; RTE
surcharge	overloading
surcharge de sous-programme	subprogram overloading
surnom; renommage	renaming
symbole boîte	box symbol
symbole composé	compound symbol
symbole d'égalité	equality symbol
symbole opérateur	operator symbol
synchronisation de tâches	task synchronization

syntaxe	syntax
syntaxe abstraite	abstract syntax
syntaxe acontextuelle; syntaxe hors contexte; syntaxe indépendante du contexte	context-free syntax
syntaxe Ada	Ada syntax
syntaxe de spécification générique	generic specification syntax
syntaxe graphique	graphical syntax
syntaxe hors contexte; syntaxe indépendante du contexte; syntaxe acontextuelle	context-free syntax
système Ada	Ada system
système avionique Ada en temps réel	Ada avionics real time system; AARTS
système basé sur Ada	Ada-based system
système concurrent	concurrent system
système critique de mission	mission-critical system
système de compilation Ada	Ada compilation system; ACS
système de composition	composition system
système de contrôle du dialogue	dialogue control system; DCS
système de contrôle du processus	process control system
système de développement Ada	Ada development system
système de développement de logiciels; système d'élaboration de logiciels	software development system
système de développement du langage Ada	Ada language development system
système de gestion de bibliothèque	library management system; LMS
système de gestion d'objets	object management system; OMS

système d'élaboration de logiciels; système de développement de logiciels	software development system
système de représentation des connaissances	knowledge representation system
système d'essai et de vérification Ada	Ada test and verification system; ATVS
système de traitement d'exceptions	exception handling system
système d'exceptions	exception system
système du langage Ada	Ada language system; ALS
système emboîté; système intégré; système enfoui	embedded system
système hybride de représentation des connaissances	hybrid knowledge representation system
système informatique emboîté; système informatique intégré; système informatique enfoui	embedded computer system
système intégré; système emboîté; système enfoui	embedded system
système orienté objets	object-oriented system
système PAPS	portable Ada programming system; PAPS
système réparti	distributed system
système STARS; technologie logicielle pour des systèmes fiables et adaptables	software technology for adaptable, reliable system; STARS
système temps réel	real-time system
système valorisé à l'exécution	run-time system
système Verdix de développement Ada	VADS; Verdix Ada development system

T

tableau	array
tableau à indice entier	integer index array
tableau à un indice; tableau à un seul indice	single index array
tableau bidimensionnel	two-dimensional array
tableau booléen	Boolean array
tableau contraint	constrained array
tableau fermé	closed array
tableau flexible	flexible array
tableau indexé	indexed array
tableau monodimensionnel; tableau unidimensionnel	single-dimension array
tableau multidimensionnel	multidimensional array
tableau non contraint	nonconstrained array
tableau non contraint	unconstrained array
tableau parallèle	parallel array
tableau statique	static array
tableau triangulaire	triangular array
tableau unidimensionnel	one-dimensional array
tableau unidimensionnel; tableau monodimensionnel	single-dimension array
tableau vide	empty array
tableau vide	null array

table de décalage	offset table
table de hachage	hash table
table de portée	range table
tabulation	tabulation
tabulation horizontale	horizontal tabulation
tabulation verticale	vertical tabulation
tâche	task
tâche active	active task
tâche activée	activated task
tâche Ada	Ada task
tâche anormale	abnormal task
tâche appelante	calling task
tâche appelée	called task
tâche d'avortement	aborting task
tâche dépendante	dependent task
tâche désignée	designated task
tâche générique	generic task
tâche individuelle	single task
tâche nichée	nested task
tâche non activée	unactivated task
tâche-numérotation de ligne	line-numbering task
tâche parallèle	parallel task
tâche pointée	pointed task
tâche temps réel	real-time task
taille	size
taille mémoire	storage size

tassement Ada	Ada packaging
taxonomie	taxonomy
technique de validation de programme	program validation technique
technique orientée objets	object-oriented technique
technologie Ada	Ada technology
technologie de production de logiciels	software production technology
technologie logicielle	software technology
technologie logicielle pour des systèmes fiables et adaptables; système STARS	software technology for adaptable, reliable system; STARS
terme	term
terminaison conditionnelle	conditional termination
terminaison de tâche	task termination
terminaison inconditionnelle	unconditional termination
terminologie Ada	Ada terminology
texte source	source text
théorie des ensembles	set theory
trace globale	global trace
trace locale	local trace
traducteur	translator
traducteur Ada	Ada translator
trait bas	underline character
traite-erreur; sous-programme de traitement d'erreurs	error handler; error processor
traite-exception	exception handler
traitement d'erreurs	error handling; error processing
traitement d'exceptions	exception handling

traitement multitâche; allocation de multitâches; fonctionnement multitâche	multitasking
traitement numérique	numeric processing
trait lié à l'implémentation	implementation-dependent feature
tranche	slice
tranche à recouvrement	overlapping slice
tranche à un élément	one-component slice
tranche de tableau	array slice
tranche vide	null slice
transcodage	transcoding
transfert exceptionnel	exceptional transfer
transformation	transformation
transition d'état des objets	object state transition; OST
transmission de paramètres	parameter transmission
transportabilité; portabilité	transportability; portability
transposition	mapping
traversée	traversal
tri par insertion	insertion sort
tri par insertion générique	generic insertion sort
tri par partitionnement	partitioning sort
triplet	triplet
tri rapide	quicksort
troisième forme normale	third normal form
tuteur Ada	Ada tutor
typage	typing
typage faible	weak typing

typage faible de données	weak data typing
typage fort	strong typing
typage fort de données	strong data typing
typage sévère	severe typing
type	type
type abstrait	abstract type
type abstrait de données	abstract data type; ADT
type accès	access type
type accès formel	formal access type
type Ada	Ada type
type affiné	refined type
type anonyme	anonymous type
type à point fixe; type à virgule fixe	fixed point type
type article	record type
type article invariant	invariant record type
type à virgule fixe; type à point fixe	fixed point type
type à virgule flottante; type point-flottant	floating point type
type booléen	Boolean type
type caractère	character type
type cardinal	cardinal type
type cible	target type
type complexe	complex type
type composé	composite type
type contraint	constrained type
type de base	base type

type de composant	component type
type de données accès	access data type
type de données composé	composite data type
type de données prédéfini	predefined data type
type de données privé	private data type
type de données scalaire	scalar data type
type de paramètre	parameter type
type dérivé	derived type
type désigné	designated type
type des résultats	result type
type de variable	variable type
type d'indice	index type
type discret	discrete type
type double précision	double precision type
type effectif	actual type
type effectif entier	integer actual type
type effectif générique	generic actual type
type élément	element type
type encapsulé	encapsulated type
type ensemble	set type
type entier	integer type
type entier prédéfini	integer predefined type
type énumératif; type énumération	enumeration type; enumerative type
type énuméré	enumerated type
type fini	finite type
type fixé	fixed type

type flottant	float type
type formel	formal type
type formel accès	access formal type
type formel discret	discrete formal type
type formel générique	generic formal type
type générique	generic type
type générique privé	private generic type
type générique scalaire	scalar generic type
type incomplet	incomplete type
type instanciable	instantiable type
type intervalle	subrange type
type limité	limited type
type limité privé	private limited type
type modèle	model type
type non contraint	unconstrained type
type numérique	numeric type
type paramétré	parameterized type
type parent	parent type
type pointé	pointed type
type pointeur	pointer type
type point-flottant; type à virgule flottante	floating point type
type prédéfini	built-in type; predefined type
type primitif	primitive type
type privé	private type
type privé formel	formal private type
type privé limité	limited private type

type récursif	recursive type
type réel	real type
type réel à point fixe	fixed point real type
type réel point flottant	floating point real type
type scalaire	scalar type
type scalaire de base	scalar base type
type scalaire formel	formal scalar type
type simple précision	single precision type
type statique	static type
type structuré	structured type
type tableau	array type
type tableau contraint	constrained array type
type tableau formel	formal array type
type tableau limité	limited array type
type tableau non contraint	unconstrained array type
type tâche	task type
type variant	variant type

U

unité Ada; unité de programmation Ada	Ada unit; Ada programming unit
unité ancêtre de bibliothèque	ancestor library unit
unité de bibliothèque	library unit
unité de compilation	compilation unit

unité de compilation Ada	Ada compilation unit
unité de déclaration	declaring unit
unité de paquetage	package unit
unité de programmation Ada; unité Ada	Ada programming unit; Ada unit
unité de programme	program unit
unité de programme générique	generic program unit
unité de programme légale	legal program unit
unité générique	generic unit
unité générique instanciée	instantiated generic unit
unité générique paramétrée	parameterized generic unit
unité lexicale	lexical unit
unité parente	parent unit
unité secondaire	secondary unit
unité tâche	task unit

V

valeur	value
valeur absolue	absolute value
valeur accès	access value
valeur article	record value
valeur composée	composite value
valeur d'attribut	attribute value
valeur de contrainte	constraint value

valeur de discriminant	discriminant value
valeur définie	defined value
valeur d'entrée logique	logical input value
valeur d'énumération	enumeration value
valeur de sous-composant	subcomponent value
valeur d'indice	index value
valeur d'un type	type value
valeur entière	integer value
valeur évaluée	evaluated value
valeur explicite	explicit value
valeur indéfinie	undefined value
valeur initiale	initial value
valeur initiale par défaut	default initial value
valeur lue	read value
valeur mise à jour	updated value
valeur numérique	numeric value
valeur par défaut	default value
valeur réelle point-flottant	floating point real value
valeur retournée	returned value
valeur surchargée	overloaded value
valeur symbolique	symbolic value
valeur tableau	array value
valeur tâche	task value
validabilité	validability
validation	validation
variable	variable

variable Ada	Ada variable
variable article	record variable
variable chaîne	string variable
variable composée	composite variable
variable entière	integer variable
variable étiquette	label variable
variable externe	external variable
variable factice	dummy variable
variable globale	global variable
variable indicée	subscripted variable
variable initialisée	initialized variable
variable interne	internal variable
variable locale	local variable
variable non contrainte	unconstrained variable
variable numérique	numeric variable
variable partagée	shared variable
variable partagée asynchrone	asynchronous shared variable
variable partagée synchrone	synchronous shared variable
variable récursive	recursive variable
variable simple	single variable; simple variable
variable tableau	array variable
vérificateur des types; contrôleur des types	type checker
vérificateur de syntaxe	syntax checker
vérification	check; verification
vérification à l'exécution	run-time check

vérification automatique de programmes	automatic program verification
vérification d'accès	access check
vérification de contraintes	constraint checking
vérification de débordement	overflow check
vérification de discriminant	discriminant check
vérification de division	division check
vérification d'élaboration	elaboration check
vérification de longueur	length check
vérification de mémoire	storage check
vérification des types; contrôle des types	type checking
vérification de type statique	static type checking
vérification d'indice	index check
vérification d'intervalle	range check; range checking
vérification formelle	formal verification
visibilité	visibility
visibilité auto-récursive	self-recursive visibility
visibilité de l'entité	entity visibility
visibilité directe	direct visibility
visibilité par sélection	visibility by selection
visibilité sélective	selective visibility
vision de représentation	representation vision
vue externe	external view

Bibliographie / Bibliography

Abensur, Stella. Vocabulaire de la programmatique. Langages et méthodes de programmation. Anglais-français. Français-anglais, Montréal, IBM Canada Ltée, 1985, ix, 183 p.

ACM SIGAda Conference 1989. Ottawa Meeting. Conference Program and Abstracts, Ottawa, 1989, 41 p.

Ada. Manuel de référence du langage de programmation, Lausanne, Presses Polytechniques Romandes, 1987, pag. var.

Ada 9X Project Report. Ada 9X Project Plan Version 2, Washington, Office of the Under Secretary of Defense for Acquisition, 1990, 31 p.

Ada 9X Project Report. Ada 9X Project Requirements Development Plan, Washington, Office of the Under Secretary of Defense for Acquisition, 1989, 19 p.

Ada 9X Project Report. Ada 9X Project Requirements Workshop, Washington, Office of the Under Secretary of Defense for Acquisition, 1989, 87 p.

Ada 9X Project Report. Ada 9X Project Revision Request Report, Washington, Office of the Under Secretary of Defense for Acquisition, 1989, var. pag.

Ada 9X Project Report. A Study of Implementation-Dependent Pragmas and Attributes in Ada, Washington Office of the Under Secretary of Defense for Acquisition, 1989, 74 p.

Ada 9X Project Report. Character Set Issues for Ada 9X, Washington, Office of the Under Secretary of Defense for Acquisition, 1989, 40 p.

Ada 9X Project Report. Shared Variables and Ada 9X Issues, Washington, Office of the Under Secretary of Defense for Acquisition, 1990, 34 p.

Ada 9X Project Report. The Fixed-Point Facility in Ada, Washington, Office of the Under Secretary of Defense for Acquisition, 1990, 36 p.

American National Standards Institute. Ada Programming Language, Washington, Ada Joint Program Office, 1983, var. pag. (ANSI/MIL-STD-1815 A).

ANSI/IEEE Standard Glossary of Software Engineering Terminology, New York, The Institute of Electrical and Electronics Engineers, Inc., 1983, 37 p. (Std 729).

Ardö, A. Experience Acquiring and Retargeting a Portable Ada Compiler. In: *Software. Practice and Experience* 17, 4, 1987, pp. 291-307.

Association française de normalisation : Traitement de l'information. Langages de programmation-Ada, Paris, AFNOR, 1987, pag. var. (NFZ 65-700).

Aviation Week & Space Technology 128, 13, 1988, pp. 60-75 (U.S. Defense Programs using Ada language).

Baker, Louis. Artificial Intelligence with Ada, New York, Mc Graw-Hill, 1989, xiii, 361 p.

Barnes, John G.P. Programming in Ada, 3rd ed., Reading, Mass., Addison-Wesley, 1989, xvi, 494 p.

Barnes, John G.P., Fisher, Gerald A., Jr., editors. Ada in use. Proceedings of the Ada International Conference, Cambridge, Cambridge University Press, 1985, 365 p.

Barnes, John G.P. Programmes en Ada, Paris, InterÉditions, 1988, xvi, 495 p.

Bergé, J.-M., et al. Ada avec le sourire, Lausanne Presses polytechniques romandes, 1989, 388 p.

Bhansali, Praful V., et al. Ada technology. In: *Proceedings of the IEEE* 79, 1, 1991, pp. 21-29.

Bidot, Michel, et al. ASSPRO : un environnement de programmation interactif et intégré. In : *Technique et Science Informatiques* 6, 1, 1987, pp. 21-39.

Bishop, Judy. Data Abstraction in Programming Languages, Reading, MA, Addison-Wesley, 1986, x, 166 p.

Booch, Grady. Ingénierie du logiciel avec Ada. De la conception à la réalisation, Paris, InterÉditions, 1988, 680 p.

Booch, Grady. Software Engineering with Ada, 2nd edition, Menlo Park, CA, The Benjamin/Cummings Publishing Company, Inc., 1987, xx, 580 p.

Bray, Gary, Pokrass, David. Understanding Ada: a Software Engineering Approach, New York, John Wiley & Sons, 1985, xv, 352 p.

Buhr, R.J.A. Systems design with Ada, Englewood Cliffs, N.J. Prentice-Hall, 1984, xv, 256 p.

Burns, Alan. Concurrent Programming in Ada, Cambridge, Cambridge University Press, 1985, xiv, 241 p.

Clark, Robert G. Programming in Ada. A first Course, Cambridge, Cambridge University Press, 1985, x, 217 p.

Daniel, Jean David. Le langage Ada, Paris, Éditions du P.S.I., 1981, 151 p.

David, Daniel-Jean. Ada. In : *Techniques de l'ingénieur,* H 2280, 1983, 16 p.

Deer Isle Ada Research Group. Ada Market Reference. A Guide to the Industry, Stonington, Maine, 1989, 312 p.

De La Cruz, P., Pérez Riesco, A. Des spécifications algébriques à des programmes Ada corrects : le projet ESPRIT PROSPECTRA. In : *Revues des Télécommunications* 62, 3-4, 1988, pp. 265-272.

Foreman, John, Goodenough, John. Ada Adoption Handbook: a Program Manager's Guide, Washington, U.S. Department of Defense, 1987, 82 p.

Gauthier, M. Ada, un apprentissage, Paris, Dunod, 1990, 480 p.

Gehani, Narain. Ada Concurrent Programming, Englewood Cliffs, NJ, Prentice-Hall, 1984, ix, 261 p.

Gehani, Narain. Ada. Introduction avancée, Paris, Eyrolles, 1988, xv, 309 p.

Génie Logiciel et Systèmes Experts 17, 1989, pp. 4-56 (sur Ada).

Glossaire des termes employés dans le Manuel de Référence Ada. La Celle Saint-Cloud, Alsys S.Q., 1987, 40 p.

Ichbiah, Jean, Barnes, John, Firth, Robert. Ada. An Introduction to its Architecture, Principles, and Features, Washington, AJPO, 1984, 3 vols.

ISO 8652, 1987. Ada.

Journal of Pascal, Ada, Modula-2, vol. 1, 1981 à vol. 8, 1989.

van Katwijk, J. Addressing Types and Objects in Ada. In: *Software. Practice and Experience,* 17, 5, 1985, pp. 319-343.

Keeffe, D., et al. PULSE : An Ada-based Distributed Operating System, New York, Academic Press, xiii, 244 p. (A.P.I.C. Studies in Data Processing no. 26).

Leguy, Bernard. Ada. Guide d'utilisation, Paris, Eyrolles, 1989, x, 324 p.

Léon, L., Millet, F. Instances en Ada, Paris, Eyrolles, 1990, 400 p.

Le Verrand, D. Le langage Ada : manuel d'évaluation, Paris, Dunod, 1982, 266 p.

Micro-Systèmes 107, 1990, pp. 183-189 (Ada, le langage universel de demain).

Ministère Américain de la Défense. Manuel de référence du langage de programmation Ada, Paris, Eyrolles, 1982, xiii, 227 p.

Mollod, L.O., Geher, L.A. Embedded Software Development. In: *Journal of Electronic Defense,* 12, 5, 1989, pp. 43-50.

Myers, Ware. Ada. In: *Computer*, 20, 3, 1987, pp. 68-73.

Nielsen, Kjell, Shumate, Ken. Designing Large Real-Time S[illegible]ms with Ada, New York, Mc Graw-Hill, 1988, xxix, 464 p.

Nyberg, Karl, Udell, Jon. IntegrAda. In: *Byte*, 14, 1, 1989, pp. 213-220.

Price, David. Introduction to Ada. Englewood Cliffs, N.J., Prentice-Hall, Inc., 1984, viii, 151 p.

Price, David. Introduction au langage Ada, Paris, Masson, 1986, 150 p.

Proceedings of the Joint Ada Conference, Fifth National Conference on Ada Technology and Washington Ada Symposium, March 16-19, 1987 - Microfiche, 496 p.

Rasmussen, J.B., Appelbe, B. Real-time Interrupt Handling in Ada. In: *Software - Practice and Experience*, 17, 3, 1987, pp. 197-213.

Rajlich, Vaclav. Refinement Methodology for Ada. In: *IEEE Transactions on Software Engineering*, 13, 4, 1987, pp. 472-478.

Rhea, John. Ada Tools : Compilers Online. In: *Defense Electronics* 22, 11, 1990, pp. 47-54.

Rosen, Jean-Pierre. Le langage Ada. In: *L'écho des recherches*, 123, 1986, pp. 47-56.

Salisbury, Alan B. Ada and MIS. In: *Defense Science*, 7, 5, 1988, pp. 66-74.

Sammet, Jean E. Why Ada is not just another programming language. In: *Communications of the ACM*, 29, 8, 1986, pp. 722-732.

Sha, Lui, Goodenough, John B. Real-Time Scheduling Theory and Ada. In: *Computer* 23, 4, 1990, pp. 53-62.

Simonian, Richard, Crone, Michael. True Object-Oriented Programming in Ada. In: *Signal*, 43, 9, pp. 61-67.

Sommerville, Ian, Morrison, Ron. Software Development with Ada, Reading, Mass., Addison-Wesley, 1987, xi, 360 p.

Stratford-Collins, M.J. Ada: A Programmer's Conversion Course, Chichester, UK, Ellis Horwood Limited, 1982, 170 p.

Technique et Science Informatiques, 4, 2, 1985 (numéro sur Ada).

The Approved Ada Language Commentaries, Vienna, VA, Grebyn Corporation, 1988, var. pag.

The Third International IEEE on Ada Applications and Environments, Washington, Computer Society Press, 1988, viii, 151 p.

Thorin, Marc. Manuel Ada. Langage normalisé complet, Paris, Masson, 1986, 154 p.

Williams, Kerry A. Ada: A Language for Artificial Intelligence? In: *Proceedings of the Third Annual Artificial Intelligence and Advanced Computer Technology Conference*, Wheaton, Illinois, Tower Conference Management System, 1987, pp. 98-110.

Young, Stephen J. An introduction to Ada, Chichester, Ellis Horwood Limited, 1983, 400 p.

Autres publications du Bureau de la traduction

Bulletins de terminologie

- Additifs alimentaires
- Administration municipale
- Administration publique et gestion
- Agriculture
- Astronautique
- Bancaire
- Barrages
- Biotechnologie végétale
- Bourse et placement
- Budgétaire, comptable et financier
- Céramiques techniques
- Conditionnement d'air
- Cuivre et ses alliages
- Élections
- Fiscalité
- Génériques en usage dans les noms géographiques du Canada
- Génie génétique
- Guerre spatiale
- Hélicoptères
- Intelligence artificielle
- Langage Ada
- Langage parlementaire
- Logement et sol urbain
- Lois fédérales (Lexique juridique)
- Loisirs et parcs
- Micrographie
- Muséologie
- Nomenclature française des oiseaux d'Amérique du Nord
- Pensions
- Précipitations acides et pollution atmosphérique
- Protection civile
- Recueil des définitions des lois fédérales
- Sémiologie de l'appareil locomoteur (Signes cliniques)
- Sémiologie médicale
- Services de santé
- Sports d'hiver
- Technologie éducative et formation

Other Translation Bureau Publications

Terminology Bulletins

- Acid Precipitation and Air Pollution
- Ada Language
- Advanced Ceramics
- Agriculture
- Air-Conditioning
- Artificial Intelligence
- Astronautics
- Banking
- Budgetary, Accounting and Financial
- Collection of Definitions in Federal Statutes
- Copper and its Alloys
- Dams
- Educational Technology and Training
- Emergency Preparedness
- Federal Statutes (Legal Glossary)
- Food Additives
- French Nomenclature of North American Birds
- Generic Terms in Canada's Geographical Names
- Genetic Engineering
- Health Services
- Helicopters
- Housing and Urban Land
- Language of Parliament
- Medical Signs and Symptoms
- Micrographics
- Municipal Administration
- Museology
- Parks and Recreation
- Pensions
- Plant Biotechnology
- Public Administration and Management
- Signs and Symptoms of the Musculoskeletal System (Clinical Findings)
- Space War

- Titres des lois fédérales
- Transport des marchandises dangereuses
- Transports urbains

- Stock Market and Investment
- Taxation
- Titles of Federal Statutes
- Transportation of Dangerous Goods
- Urban Transportation
- Winter Sports

Collection Lexique

- Bureautique
- Chauffage central
- Classification et rémunération
- Comptabilité
- Diplomatie
- Dotation en personnel
- Droits de la personne
- Économie
- Éditique
- Emballage
- Enseignement postsecondaire
- Explosifs
- Finance
- Fournitures de bureau
- Gestion des documents
- Gestion financière
- Immobilier
- Industries graphiques
- Informatique
- Mécanique des sols et fondations
- Planification de gestion
- Pluies acides
- Procédure parlementaire
- Projets de construction
- Régimes de travail
- Relations du travail
- Reprographie
- Réunions
- Services sociaux

Glossary Series

- Accounting
- Acid Rain
- Central Heating
- Classification and Pay
- Construction Projects
- Desktop Publishing
- Diplomacy
- Economics
- Explosives
- Finance
- Financial Management
- Graphic Arts
- Human Rights
- Informatics
- Labour Relations
- Management Planning
- Meetings
- Office Automation
- Office Supplies
- Packaging
- Parliamentary Procedure
- Postsecondary Education
- Realty
- Records Management
- Reprography
- Social Services
- Soil Mechanics and Foundations
- Staffing
- Work Systems

Collection Lexiques ministériels

- Emploi
- Immigration

Departmental Glossary Series

- Employment
- Immigration

Langue et traduction

- Aide-mémoire d'autoperfectionnement à l'intention des traducteurs et des rédacteurs
- Guide du rédacteur de l'administration fédérale
- Lexique analogique
- The Canadian Style: A Guide to Writing and Editing
- Vade-mecum linguistique

Language and Translation

Autre publication

- Bibliographie sélective : Terminologie et disciplines connexes

Other Publication

- Selective Bibliography: Terminology and Related Fields

L'Actualité terminologique

Bulletin d'information portant sur la recherche terminologique et la linguistique en général. (Abonnement annuel, 4 numéros)

Terminology Update

Information bulletin on terminological research and linguistics in general. (Annual subscription, 4 issues)

On peut se procurer toutes les publications en écrivant à l'adresse suivante :

Groupe Communication Canada - Édition
Ottawa (Ontario)
K1A 0S9
tél. : (819) 956-4802

ou par l'entremise des librairies associées au Groupe Communication Canada - Édition ou du libraire de votre localité.

All publications may be obtained at the following address:

Canada Communication Group - Publishing
Ottawa, Ontario
K1A 0S9
tel.: (819) 956-4802

or through bookstores associated with the Canada Communication Group - Publishing or through your local bookseller.